

Escambo Gráfico 2.0

Organização
Ludmila Siviero
Márcia Martin
Vitor Pedroso

Araraquara / São Paulo



www.casavisual.com.br



Escambo Gráfico 2.0

Organização
Ludmila Siviero
Márcia Martin
Vitor Pedroso

2022
Araraquara / São Paulo



Distribuição gratuita. Reprodução e venda proibidas. Todos os direitos reservados e protegidos pela Lei n. 9610/1998.

É proibida a reprodução total, parcial ou divulgação comercial deste conteúdo sem prévia autorização dos autores e detentores dos direitos autorais.

ESCAMBO GRÁFICO - TROCAS

Idealização, realização e organização: Vitor Pedroso

Organização e produção: Ludmila Siviero

Pastas Gráficas: Fabiana Lorenzetti - Bem Guardar.

ESCAMBO GRÁFICO - EXPOSIÇÃO BRASIL (CASA DA PRAÇA, LEME - SP)

Realização, organização e produção: Vitor Pedroso

Produção e Organização: Ludmila Siviero

Produção e Organização: Lucas Rosa

ESCAMBO GRÁFICO - EXPOSIÇÃO EUROPA (BIEL-BIENNE / EVILLARD - SWITZERLAND)

Idealização e realização: Vitor Pedroso

Realização, organização e produção: Márcia Martin

Organização e produção: Kardo Kosta e Mariza Kosta.

CATÁLOGO

Editoração: Casa Visual Galeria

Organização: Ludmila Siviero, Márcia Martin e Vitor Pedroso

Texto: MA. Martin e Kardo Kosta

Tradução: Ludmila Siviero e Vitor Pedroso

Revisão: Ludmila Siviero e Vitor Pedroso

Capa e diagramação: Vone Petson

APOIO INSTITUCIONAL

Biu Brasil

Armazém da Gravura

Ateliê Nômade

Casa da Praça

Casa Visual Galeria

Editora Urutau

LandArt Biel-Bienne

Musica Edipiu

Triennial Grenchen

Súmarío

Apresentação do projeto	05
Agradecimentos	08
Escambo Gráfico 2.0 e as Exposições	11
Energia, Conceito e Edição	17

Artistas e obras

Grupo 01	23
Grupo 02	69
Grupo 03	114
Grupo 04	156
Grupo 05	202
Grupo 06	248
Grupo 07	291
Grupo 08	339
Grupo 09	383
Grupo 10	428

Summary

Project presentation	07
Acknowledgment	08
Escambo Gráfico 2.0 and the Exhibitions	15
Energy, Concept and Edition	19

Artists and Works

Group 01	23
Group 02	69
Group 03	114
Group 04	156
Group 05	202
Group 06	248
Group 07	291
Group 08	339
Group 09	383
Group 10	428



Apresentação do projeto

O projeto do Escambo Gráfico nasceu da necessidade de conexão, para aplacar um pedaço da solidão que nos impôs o isolamento social, para tentar preencher o vazio de anos sombrios que passamos, para acolher tantos artistas que vêm na arte a única possibilidade de uma existência e para incentivar aqueles que estão começando.

Nesse segundo ano o Escambo Gráfico ficou maior, dobrou de tamanho e os desafios dobraram também! Além da troca entre os artistas gráficos, tivemos as três exposições, catálogo virtual e a palavra do Escambo foi espalhada, chegando na Grécia, Suíça, Polônia, México, Alemanha, França, Espanha, Portugal, Canadá, Argentina e por todo o Brasil.

O Escambo Gráfico está sempre pronto e com o coração quentinho para estabelecer novas trocas, agradecer aos amigos e parceiros e mostrar que a arte está em todo lugar.

Incansavelmente democrático, abrimos as portas para os artistas iniciantes e experientes, aos amantes das artes gráficas e oferecemos a esses artistas mais que a possibilidade de ter a sua arte exposta em canais de arte e educação, como também estar em contato com amigos artistas que admiram e a troca de obras, experiências e acolhimento.

Mostramos que podemos aliar as tecnologias com a arte, estabelecer vínculos de verdade mesmo que com distância geográfica e que as Redes Sociais servem como ferramenta dos novos tempos e que nelas precisamos propagar o amor.





Project Presentation

The Escambo Gráfico project was born out of the need for connection, to placate a piece of the loneliness that social isolation imposed on us, to try to fill the void of the dark years we've been through, to embrace so many artists who see art as the only possibility for an existence, and to encourage those who are starting out.

This second year the Escambo Gráfico got bigger, doubled in size and the challenges doubled as well! Besides the exchange between the graphic artists, we had the three exhibitions, a virtual catalog, and the word of Escambo was spread, reaching Greece, Switzerland, Poland, Mexico, Germany, France, Spain, Portugal, Canada, Argentina, and all over Brazil.

Escambo Gráfico is always ready and has its heart warm to establish new exchanges, to thank friends and partners, and to show that art is everywhere.

Tirelessly democratic, we open our doors to beginners and experienced artists, to lovers of graphic arts, and we offer these artists more than just the possibility of having their art exposed in art and education channels, but also to be in contact with artist friends they admire, and the exchange of works, experiences, and welcome.

We showed that we can ally technologies with art, establish true bonds even with geographic distance, and that Social Medias serve as a tool of the new times and that in them we need to spread love.

Agradecimentos





Para a realização do Escambo Gráfico 2.0, nesse ano tão bonito e intenso de 2022, nós tivemos o apoio de muita gente que acreditou na importância do nosso trabalho e que ofereceu, mais do que uma ajuda, um pedacinho do seu coração.

Agradecemos a todos os artistas que toparam fazer parte dessa aventura bonita que foi a troca de gravuras e as exposições da segunda edição do Escambo Gráfico.

Agradecemos sempre e muito a cada pessoa que doou para a nossa Vakinha Virtual, com ela foi possível custear todos os envios e viabilizar as exposições do Escambo Gráfico 2.0.

Agradecemos sempre e muito ao Armazém da Gravura, nominalmente ao Renato e a Talimara por acreditarem no projeto, pelas trocas boas e pela presença constante conosco e com os artistas do Escambo.

Nosso agradecimento e abraço apertado para a Editora Urutau, aos sempre queridos Debora e Tiago Rendelli que se mostraram dispostos e motivados desde o início.

À Fabiana Lorenzetti do Ateliê Bem Guardar um carinho imenso pelo cuidado e amor com que confeccionou as pastas recebidas por cada artista participante.

Aos novos e queridos amigos da Casa da Praça, Lucas Rosa, Rafael Zoccoler e Paulo Roberto por abrirem as portas e nos acolherem com toda a loucura de montar uma exposição em 24 horas.

Aos amigos sempre amorosos Thereza e Prata por nos abrigarem aconchegadamente e oferecerem uma cerveja gelada e uma comida quentinha.

Nosso último e jamais menos importante agradecimento à Márcia, Kardo e Mariza que possibilitaram que o Escambo chegasse tão tão longe e por sempre enaltecere a cultura e a arte como expressão genuína da alma humana.



Escambo Gráfico 2.0 e as Exposições



Quantas cores e traços precisamos para traduzir e contar...?

Nossos passos, nossos sonhos, ou se nos maravilhamos com a beleza, que são tantas... ou nos aterrorizamos com a guerra, a destruição ou a injustiça.

199 foi um número importante. Ali no meio eu me inteiro das histórias, visões, mundos e anseios. A arte tem este poder e esse papel: trazer à tona... gravar, reproduzir, gritar pro mundo. São aves, peixes, bichos de rara beleza, são gentes, histórias, formas abstratas, lutas, amor e desamor, vontade de viajar, questionamento e admiração! É também corrida desenfreada, desejo de lentidão, Brasis, tudo ali em volta, girando no fio...

Eu escolhi fazer da Exposição Escambo Gráfico no Estúdio mais do que uma afixagem de quadros e imagens, uma instalação... Das obras que lentamente se movem e giram no fio.

Temos que buscar pela obra e a imagem, esperar por ela, manusear e descobrir, e então compor mentalmente e na prática uma ideia e até uma coleção.

Um prazer imenso estar imerso nessa arte brasileira, e de outros lugares, na expressão de cada artista, que juntos compomos um todo, e levamos assim nossa obra mais longe.

Obrigada, Escambo Gráfico, obrigada Vitor e Ludmila, pela confiança e partilha dessa linda aventura gráfica. Obrigada Mariza e Kardo Kosta, sempre amigo, artista, curador e mestre admirável, pelo apoio.

Obrigada a cada um de vocês, fundamental energia e arte para a formação dessa obra.







Informational text panel on the wall.



Escambo Gráfico 2.0 and the Exhibitions



How many colors and strokes do we need to translate and tell a story...?

Our steps, our dreams, or whether we marvel at beauty, of which there are so many... or we are terrified by war, destruction or injustice.

199 was an important number. There in the middle I became whole of the stories, visions, worlds and longings. Art has this power and this role: to bring out to record, to reproduce, to shout to the world. It is birds, fishes, animals of rare beauty, it is people, stories, abstract forms, struggles, love and unlove, wanderlust, questioning and admiration! It is also unbridled running, desire for slowness, Brasis, everything around, spinning on the wire...

I chose to make the Escambo Gráfico exposition at my Studio more than a display of paintings and images, an installation... Of works that slowly move and spin on the wire.

We have to search for the work and the image, wait for it, handle and discover, and then compose mentally and practically an idea and even a collection.

It was an immense pleasure to be immersed in this Brazilian art, and from other places, in the expression of each artist, that together we compose a whole, and thus take our work further.

Thank you, Escambo Gráfico, thank you Vitor and Ludmila, for the trust and sharing of this beautiful graphic adventure. Thank you Mariza and Kardo Kosta, always an admirable friend, artist, curator, and master, for your support.


Thank you to each one of you, fundamental energy and art for the formation of this work.

MA. Martin

Suíça. 2023

Manom/ MA.Martin_Studio





Energia Conceito Edição

Quando fazemos uma cópia de uma matriz com meios normais, não tecnológicos, encontramos variações mínimas ou máximas que produzem uma diferença, seja por temperatura, pressão, tinta ou de registro. A edição vai além dos limites dos limites clássicos, seja com a cor, a matriz ou a posição, isto é o que eu chamo de “transbordamento”

Com relação ao assunto, entramos em um túnel importante, a busca de energia que nos leva a uma pilhagem sem precedentes dos recursos naturais, isto produz um desequilíbrio, o que nos leva a um beco sem saída.

“A única coisa que vejo no meu atelier é uma pequena cúpula de vidro, onde há dois gatos chineses alimentados pela energia solar e de forma poética me cumprimentam e me dizem... se não fizermos algo agora, a queda é irreversível para a energia humana”.





Energy Concept Edition

When we make a copy of a plate with normal, non-technological means, we find minimum or maximum variations which produce a difference, either by temperature, pressure, ink or register offset. The edition goes beyond the limits of classical boundaries, whether with color, plate or position, this is what I call “overflow”.

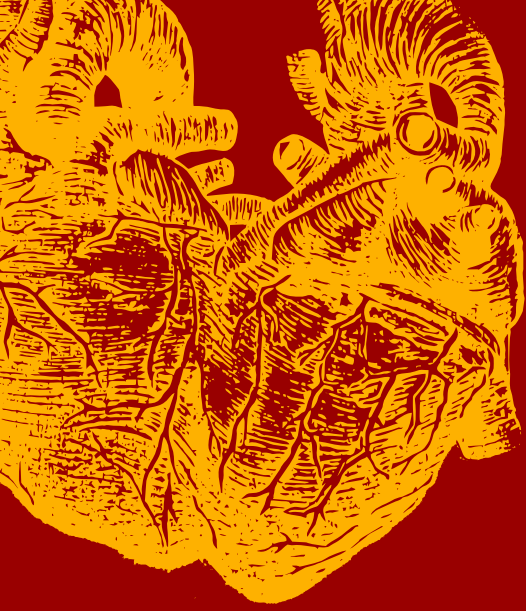
With regard to the subject matter, we have entered an important tunnel, the search for energy which leads us to an unprecedented plundering of natural resources, this produces an imbalance, which leads us to a dead end.

“The only thing I see in my atelier is a small glass dome, where there are two Chinese cats fed by solar energy and in a poetic way they greet me, and tell me... if we don’t do something now, the fall of human energy is irreversible”.

Kardo Kosta

Diretor Artístico da Bienal Land Art Biel-Bienne

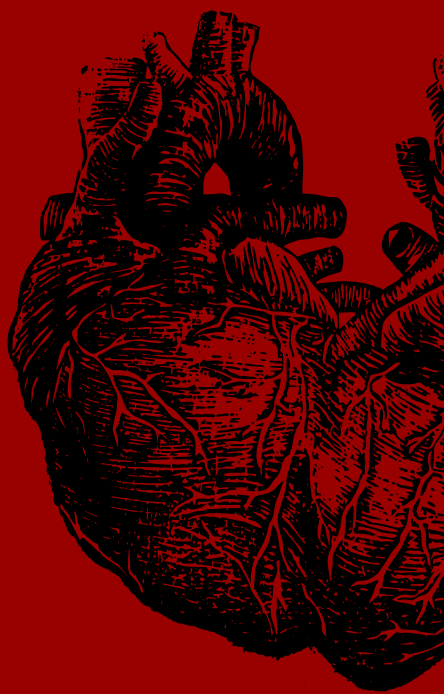




Artistas e Obras

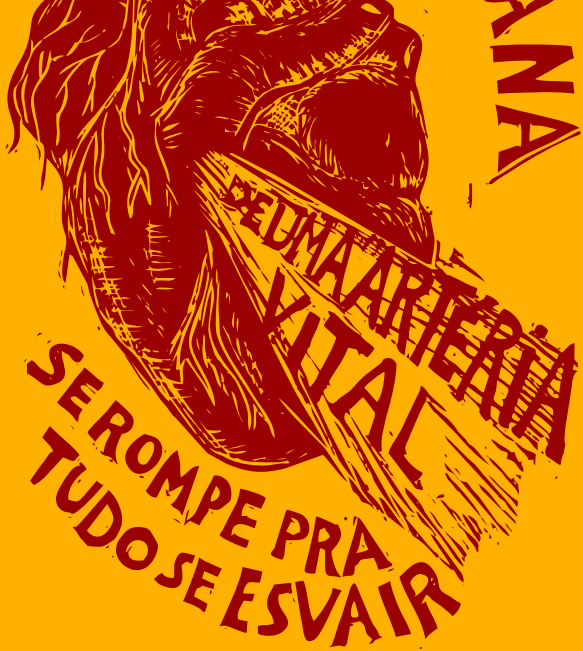
Documento de livre acesso. Imagens pertencentes a cada autor(a).

Os textos aqui expostos foram criados e enviados sob responsabilidade de cada artista participante do Escambo Gráfico 2.0.



Grupo 01

Amália Barrio
Arnilson Montenegro
Artur Souza
Cadu Souza
Carolina Baiocco
DAN (Daniel Plaisant)
Daniel Barbosa
Edilson Oliveira
Fabiana Soares
Giba Gomes
Jennifer Lima
João André Motta
João Morais
João Valadão
Lucas Gaspar
Lucia Oliveira
Luciano Ogura
Ma Martin
Mandinga
Sebastien Vaucher



UMA

UMA ARTERIA
VITAL

SE ROMPE PRA
TUDO SE ESVAIR

Amália Barrio

Vive em Poconé, MT, mas nasceu em São Paulo, SP. Integrante do Atelier Piratininga desde 2017, atualmente também desenvolve trabalho como educadora na Escola Sesc Pantanal.

Lives in Poconé, MT, but she was born in São Paulo, SP. A member of Atelier Piratininga since 2017, she also currently develops work as an educator at Escola Sesc Pantanal.



David May, 1960

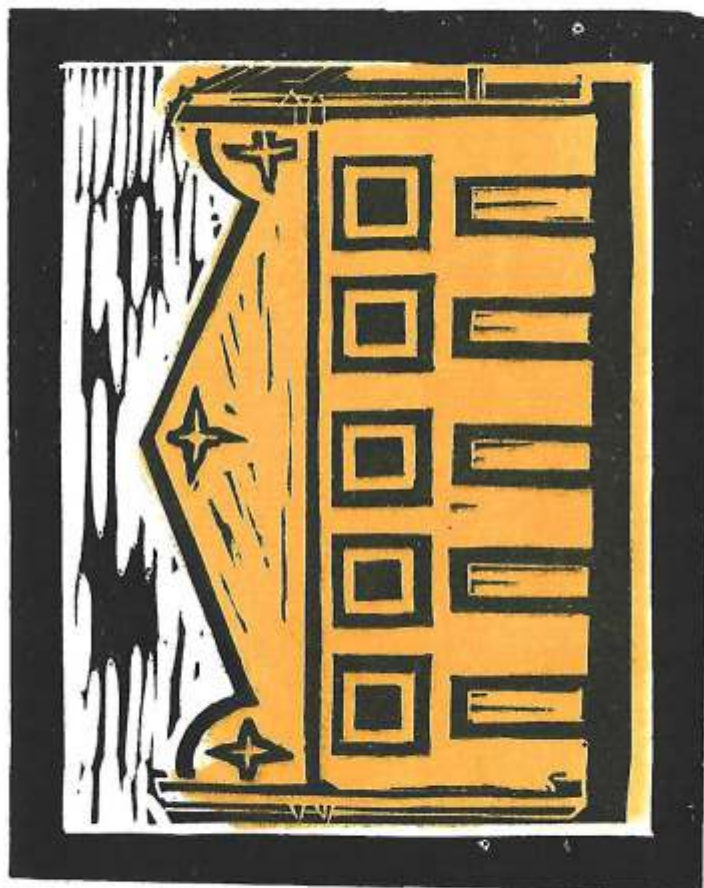
Microgasterops

2/23

Arnilson Montenegro

Radicado em Taperoá na Paraíba, professor de História e gravador, fruto do Ateliê de Luiz Carlos Oficina em SP onde fiz residência artística, em 2009 atuo nas áreas de educação e cultura, desenvolvendo projetos com ligação nas duas áreas. Ministrando oficinas, cursos e realizando exposições há mais de 10 anos com desenho e técnicas gráficas como a xilo, estêncil, linóleo e Água forte, talho doce.

Settled in Taperoá in Paraíba, History teacher and engraver, fruit of the Studio of Luiz Carlos Workshop in SP where I did artistic residency. In 2009 I act in the areas of education and culture, developing projects with connection in both areas. I have taught workshops, courses and holding exhibitions for over 10 years with drawing and graphic techniques such as xilo, stencil, linoleum and intaglio.



CLINGBORN TOWER - 05

P.A.

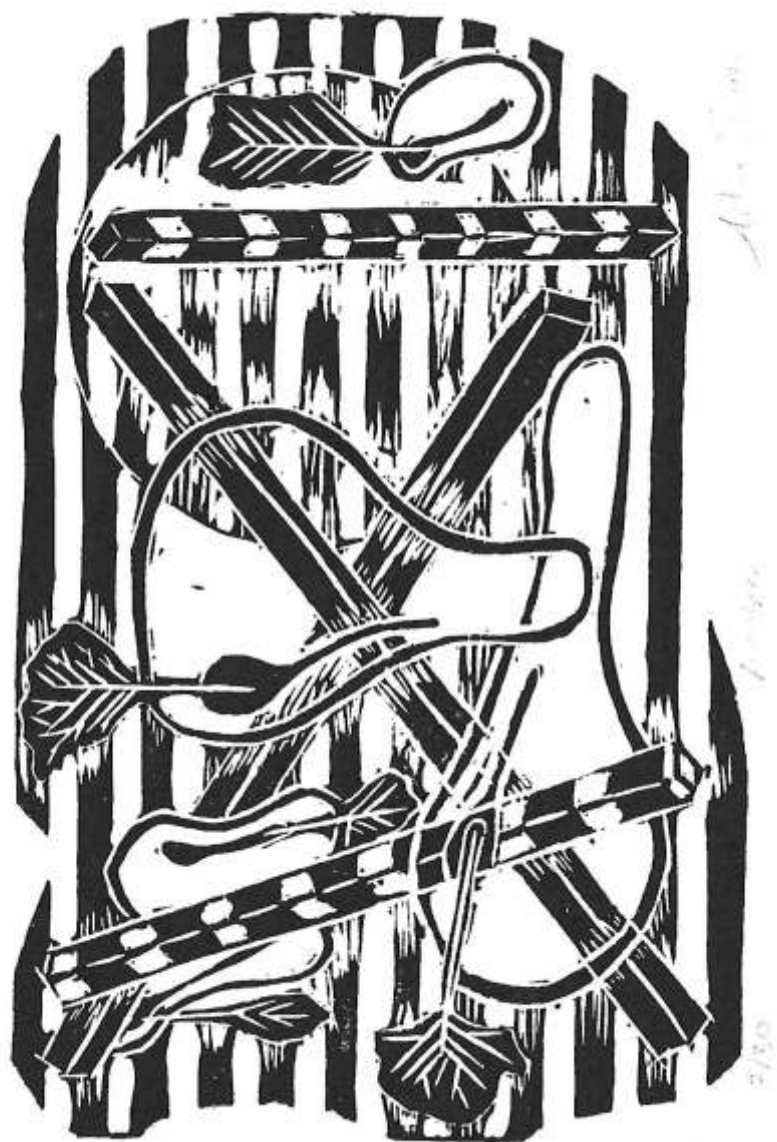
21134

Block
Spencer
Mortgage

Artur Souza

Artista, artista-pesquisador, artista-professor, artista-etc. Um potiguar em Belo Horizonte/MG. Mestre em Artes Visuais pelo Programa Associado de Pós-Graduação em Artes Visuais da Universidade Federal da Paraíba e Universidade Federal de Pernambuco - PPGAV UFPB/UFPE; Licenciado em Artes Visuais pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte - UFRN - durante a graduação em Artes Visuais estudou na Faculdade de Belas Artes do Porto, Portugal - FBAUP; Graduado em Tecnologia em Produção da Construção Civil pelo Centro Federal de Educação Tecnológica do Rio Grande do Norte - CEFET-RN. Membro da Associação Nacional de Pesquisadores em Artes Plásticas - ANPAP. Atua no campo das Artes, com experiência e ênfase em Artes Visuais e Arte Contemporânea, atuando principalmente nos seguintes temas: gravura e processos heterodoxos; desenho; produção tridimensional; curadoria; teorias da arte e ensino de artes visuais.

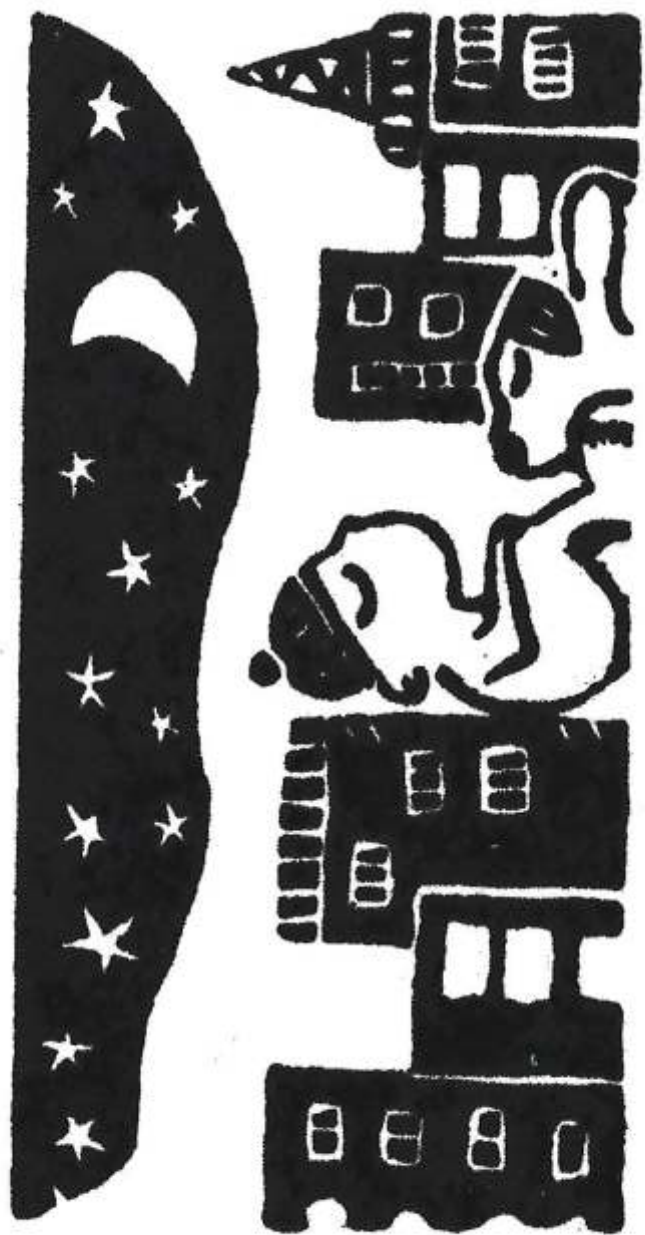
Artur Souza: Artist, artist-researcher, artist-teacher, artist-etc. A potiguar in Belo Horizonte/MG. Master in Visual Arts by the Associated Post-Graduation Program in Visual Arts of the Universidade Federal da Paraíba and Universidade Federal de Pernambuco - PPGAV UFPB/UFPE; Degree in Visual Arts by the Universidade Federal do Rio Grande do Norte - UFRN - during his graduation in Visual Arts he studied at the Faculdade de Belas Artes do Porto, Portugal - FBAUP; Bachelor in Technology in Production of Civil Construction by the Centro Federal de Educação Tecnológica do Rio Grande do Norte - CEFET-RN. Member of the National Association of Researchers in Plastic Arts - ANPAP. He works in the field of Arts, with experience and emphasis in Visual Arts and Contemporary Art, working mainly on the following themes: engraving and heterodox processes; drawing; three-dimensional production; curatorship; art theories and visual arts teaching.



Cadu Souza

As Xilogravuras do Benedito nasceram em 2013 depois de um mergulho na minha própria história e a redescoberta de minhas raízes caipiras. Ali também encontrei meus desenhos infantis e todo um universo fantasioso que animavam meus traços. Hoje as Xilos do Dito continuam com a mesma proposta e também pretendem recontar poeticamente as histórias de vida das pessoas que encomendam obras personalizadas.

Xilogravuras do Benedito were born in 2013 after a dive into my own history and the rediscovery of my countryside roots. There I also found my children's drawings and a whole fantasy universe that animated my traces. Today Xilos do Dito continues with the same proposal and also intends to poetically retell the life stories of people who commission personalized works.



Carolina Baiocco

Natural de Porto Alegre/RS (1995), atualmente reside em Belém/PA. É bacharelanda em Artes Visuais na Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Tem formação em Engenharia Civil pela PUCRS (2018), mas atua como artista visual. Faz parte do coletivo Núcleo de Arte Impressa da UFRGS (NAI), coordenado pela prof^a. dra^a. Helena Kanaan. Utiliza majoritariamente os recursos da gravura e do desenho em seus trabalhos, e aborda de forma recorrente a música como objeto de pesquisa e representação.

Born in Porto Alegre/RS (1995), she currently lives in Belém/PA. She is undergraduate student in Visual Arts at the Federal University of Rio Grande do Sul. She has a degree in Civil Engineering from PUCRS (2018), but works as a visual artist. She is part of the collective Núcleo de Arte Impressa da UFRGS (NAI), coordinated by Dr. Helena Kanaan. She uses mainly the resources of engraving and drawing in her works, and recurrently approaches music as an object of research and representation.



DAN (Daniel Plaisant)

Inicialmente envolvido com projetos sociais, e com a Arte desde 2003, através da música - onde criou e foi eleito Conselheiro Municipal de Cultura, pela organização Câmara Setorial de Música municipal - deu seus primeiros passos no ativismo político e artista de rua, através de ocupações, da prefeitura municipal, da praça das águas e da Casa de Cultura e Museu municipal, entre os anos de 2013 e 2018, reivindicando espaços artísticos, elaborando Editais de fomento à cultura e pelo cumprimento de políticas públicas culturais. Teve seu primeiro contato com desenho ainda quando criança, e desenvolvendo suas aptidões, encontrou na xilogravura um processo de autoconhecimento e revelação pessoal. Demonstra através da arte xilográfica os espaços lúdicos e viagens pessoais de antropofagia. Destaca em suas obras as lutas sociais, retratos cotidianos e inspirações caóticas. Vê na arte a possibilidade da intensificação da Luta por mudanças sociais.

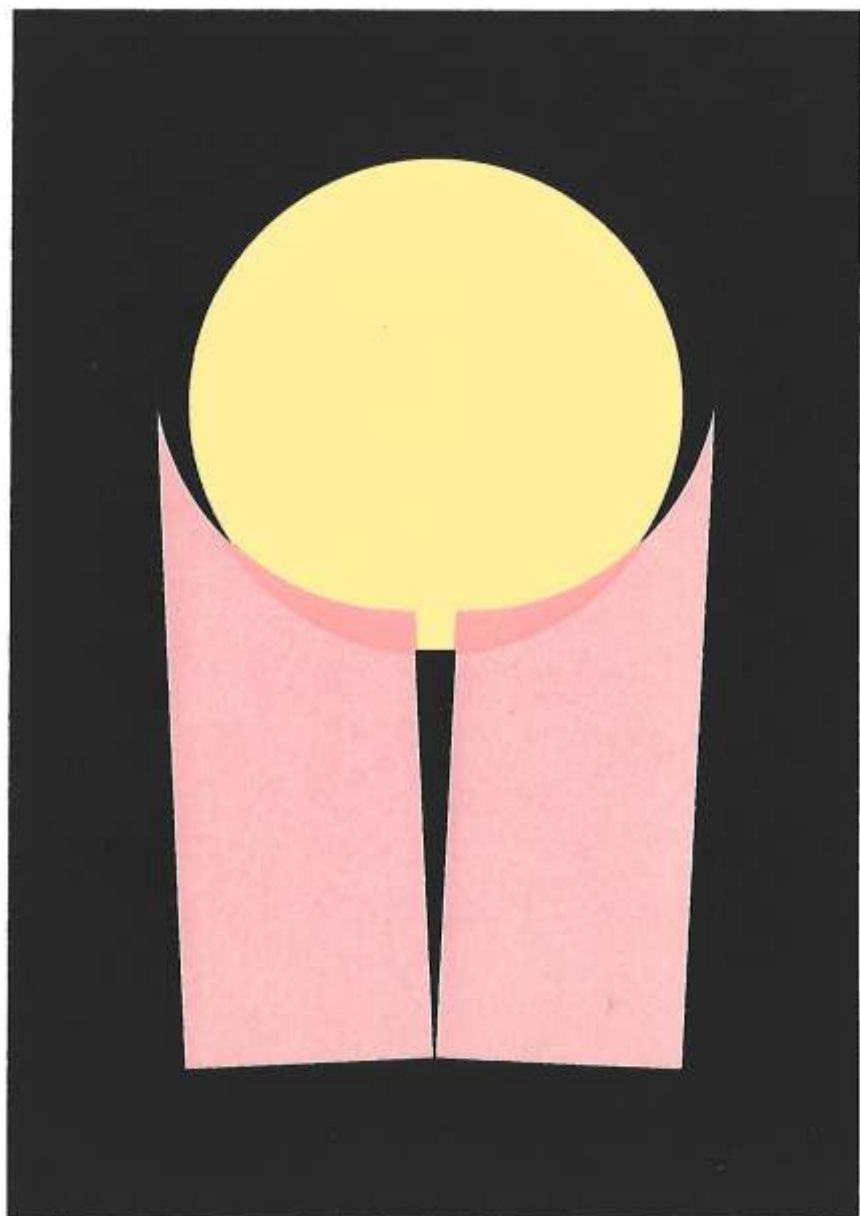
Initially involved with social projects, and with Art since 2003, through music - where he created and was elected Municipal Councillor of Culture, by the organization Municipal Music Sectorial Chamber - he took his first steps in political activism and street artist, through occupations, of the city hall, the water square and the municipal House of Culture and Museum, between the years of 2013 and 2018, claiming artistic spaces, elaborating edicts of culture promotion and for the fulfillment of cultural public policies. He had his first contact with drawing as a child, and developing his skills, he found in woodcut a process of self-knowledge and personal revelation. He demonstrates through his woodcut art the ludic spaces and personal journeys of anthropophagy. He highlights in his works the social struggles, daily portraits and chaotic inspirations. He sees in art the possibility of intensifying the struggle for social change.



Daniel Barbosa

Artista gráfico, impressor, editor fundador do ateliê Caderno Litrado e pai da Olga. Desde 2005 edita, imprime e produz arte em papel. Nestes últimos anos têm se dedicado a pesquisa de formas geométricas e alguns dos resultados vem surgindo lentamente entre uma demanda e outra da vida prática de pagamento de boletos e o cultivo de afetos.

Daniel Barbosa: Graphic artist, printer, editor and founder of the Caderno Litrado studio and Olga's father. Since 2005 he edits, prints and produces art on paper. In recent years he has dedicated himself to researching geometric shapes and some of the results have been emerging slowly between one demand and another of the practical life of paying bills and cultivating affections.



Edilson Oliveira

Edilson é Mestre artesão xilogravador, escultor/ceramista e Artista Visual. Mora em Goiana-PE.

Master Edilson: Edilson is a Master craftsman woodcutter, sculptor/ceramist and Visual Artist. He lives in Goiana-PE.



APAIXONADOS

E

21/25

Enfilon
Phina
1988

Fabiana Soares

Moradora de Santa Luzia, cidade vizinha da capital mineira, Fabiana Soares é graduada em Escultura e Licenciatura em Artes Visuais pela Universidade Federal de Minas Gerais. Desenvolve trabalhos artísticos em desenho, pintura e escultura, a partir da utilização de materiais e técnicas diversas.

Fabiana Soares lives in Santa Luzia, a city near the state capital of Minas Gerais. She has a degree in Sculpture and a Licentiate in Visual Arts from the Federal University of Minas Gerais. She develops artistic work in drawing, painting, and sculpture, using a variety of materials and techniques.



1950 1/4
Gabriela L. Lopez
1950

Giba Gomes

Artista visual. Vive e trabalha em São Paulo/SP Investiga retratos de gente em risco, classificações de personalidade e comportamento, a violência banalizada, sexo. Se apropria de recortes de livros e textos pseudo científicos. Usa as redes sociais como ambiente de discussão e apresentação de projetos. Busca criar narrativas autoficcionais amarrando seus trabalhos, que se concretizam em gravuras, desenhos e livros de artista.

Giba Gomes, visual artist. He lives and works in São Paulo. He investigates portraits of people at risk, personality and behavioral classifications, banalized violence, sex. He appropriates himself of book clippings and pseudoscientific texts. He uses social networks as an environment for discussion and presentation of projects. He seeks to create autofictional narratives tying his works together, which materialize in prints, drawings and artist books.



espáço ue quatrocentos anos. 7 Mas eu julgarei a gente, a quem eles houverem servido, disse o Senhor: E depois disto saído, e me sentou no lugar. 8 e lhe deu o testamento.

liberdade. Comprehende-se, que a liberdade é a liberdade do homem, e não a liberdade do animal. E a liberdade do homem é a liberdade de escolher o bem e o mal, e não a liberdade de escolher a natureza. E a liberdade do animal é a liberdade de escolher a natureza, e não a liberdade de escolher o bem e o mal.

blatentius (6.11) ... contra providência divina e para isto

... e juiz sobre nós? 28 Dar-se-á caso que tu me queiras matar, assim como matas os que não te conhecem? Responde-lhe Jesus: Não, não mato. Mas se alguém me matar, a alma dele ficará viva. Quem me matar o corpo, mas não a alma, não poderá fazer nada contra a vida eterna. Mas quem me matar o corpo e a alma, poderá fazer nada contra a vida eterna. Quem me matar o corpo e a alma, poderá fazer nada contra a vida eterna.

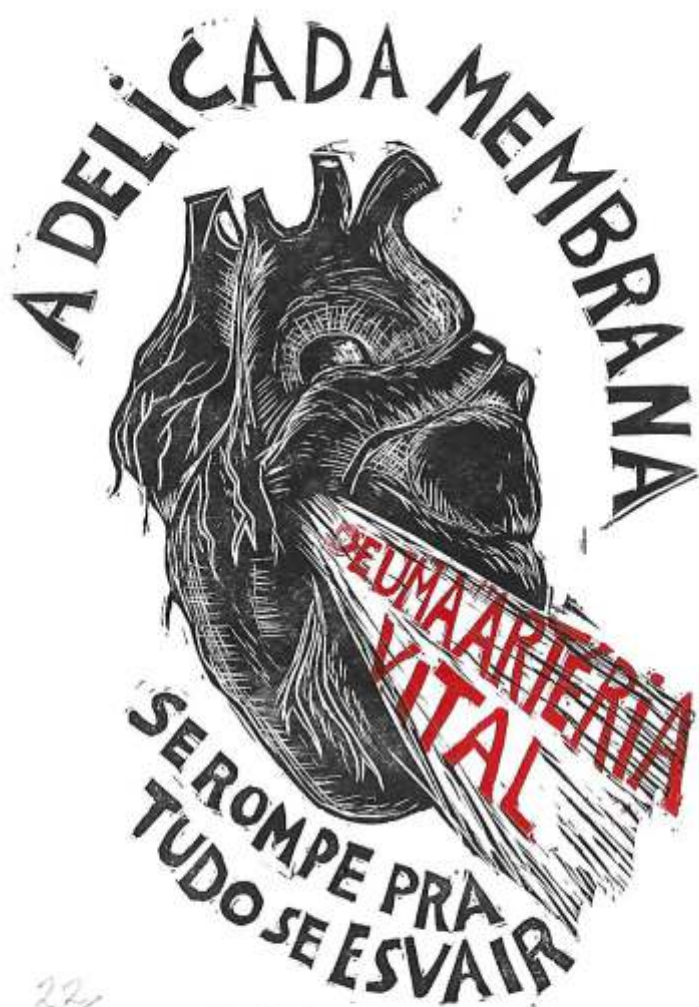
1/30

ALFONSO DE ALBUQUERQUE, SENHOR DE ALBUQUERQUE, SENHOR DE ALBUQUERQUE, SENHOR DE ALBUQUERQUE.

Jennifer Lima

Técnica em Artes Visuais pelo Instituto Federal de Pernambuco Campus Olinda, realiza trabalhos em diversas técnicas que prezam o fazer manual e visual, como a gravura, o desenho, a pintura e a fotografia.

Jennifer Lima: Technician in Visual Arts at the Instituto Federal de Pernambuco Campus Olinda, she works in several techniques that value the manual and visual making, such as engraving, drawing, painting, and photography.



22/
30

Arteria Vital *Quintessencia*
1916

João André Motta

Desenhista. Trabalhei em empresas de comunicação visual por 13 anos. Atualmente curso comunicação visual na UERGS de Montenegro.

João André Motta: I have worked in visual communication companies for 13 years. Currently I am studying visual communication at UERGS in Montenegro.



15/13, Tavis, J. W. R. 1922

João Morais

Natural da cidade de Maceió, reside em Belo Horizonte há pouco mais de sete anos, onde fincou o pé - até o momento - e atua profissionalmente como tatuador. É graduando em Artes Visuais pela UFMG e bacharel em História pela UFAL. Dentro das artes visuais seu foco se dá principalmente no desenvolvimento de trabalhos em xilogravura.

Born in Maceió, he has been living in Belo Horizonte for a little over seven years, where he has set foot - until now - and works professionally as a tattoo artist. He has a degree in Visual Arts from UFMG and a bachelor's degree in History from UFAL. Within the visual arts his focus is mainly on developing works in wood engraving.



João Valadão

Gravotopia é um ateliê experimental de artes plásticas que utiliza de varias técnicas para produzir imagem e produtos artesanais. Nosso foco está na gravura como todo a xilogravura é a mais usada, porém, técnicas como pintura de porcelana, stencill, gravura em metal, encadernação, também aparecem em nosso repertorio.

Gravotopia is an experimental fine arts studio that uses various techniques to produce images and handmade products. Our focus is on printmaking as a whole, woodcut is the most used, however, techniques such as porcelain painting, stencill, metal engraving, bookbinding, also appear in our repertoire.



Lucas Gaspar

Capineira: alguns trem que Lucas Gaspar coisa estão sentados ao redor da fogueira, na margem do rio, na areia da praia, no sofá, na varanda, na rua que é @a.capineira. "trem" quer dizer carimbos, gravuras, textos, conversas, dengos e mais; "coisar" é estampar, imprimir, escrever, sonhar, chamegar e mais. tomar um café é coisar um trem, fumar um cigarro é coisar um trem, ter preguiça, fazer amor, cultivar a vida, conversar em silêncio: coisar um trem.

Capineira: some of the things that Lucas Gaspar does are sitting around the fire, on the river bank, on the sand at the beach, on the sofa, on the balcony, on the street that is @a.capineira. "things" means stamps, prints, texts, conversations, dengos, and more; "to do" is to stamp, to print, to write, to dream, to call and more. to drink a coffee is to do a thing, to smoke a cigarette is to do a thing, to be lazy, to make love, to cultivate life, to talk in silence: to do a thing.



LOLO

"OŠ. YRUFENĀU LADDA"

2/32

Lucia Oliveira

Cartista e professora, nascida em 1974 em Mogi das Cruzes, onde vive e trabalha. Graduada em Educação Artística – habilitação em Artes Plásticas pela UMC (Universidade de Mogi das Cruzes), pós-graduada em Arteterapia/Terapias Expressivas pelo Instituto de Artes da UNESP. Leciona em escolas públicas e privadas desde 1992. O desenho, a gravura e a fotografia estão muito presentes no seu trabalho artístico e educativo através do domínio de várias técnicas gráficas: gravura em madeira, metal e litografia, a que se junta a fotografia analógica a fim de seus estudos, desenvolvendo pesquisas fotográficas em Pinhole a partir de 2006 (oficina Imagem Mágica), no laboratório do Museu Lasar Segall (2011) e nas oficinas do SESC Pompeia (2018-2019). O trabalho em gravura iniciado na graduação e retomado no atelier de gravura do Museu Lasar Segall a partir de 2011.

Lucia Oliveira: artist and teacher, born in 1974 in Mogi das Cruzes, where she lives and works. Graduated in Artistic Education - specialization in Plastic Arts at UMC (University of Mogi das Cruzes), post-graduated in Art Therapy/Expressive Therapies at the Art Institute of UNESP. She has been teaching in public and private schools since 1992. Drawing, engraving and photography are very present in her artistic and educational work through the mastery of several graphic techniques: wood engraving, metal engraving and lithography, to which analog photography is added at the end of her studies, developing photographic research in Pinhole from 2006 (Imagem Mágica workshop), at the Lasar Segall Museum laboratory (2011) and at SESC Pompeia workshops (2018-2019). The work in printmaking started in graduation and resumed in the printmaking atelier of the Lasar Segall Museum from 2011.

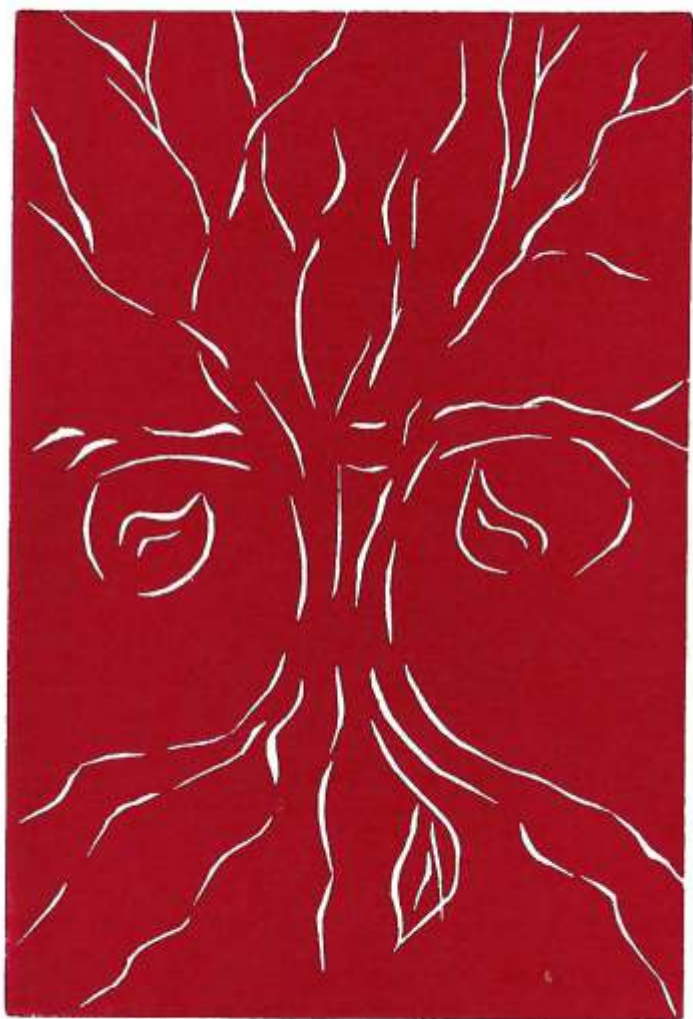


Fig.

John G. Brown

Luciano Ogura

É gravador contemporâneo e há mais de 20 anos lida com a linguagem da xilogravura. Sua produção encontra inspiração em muitos temas: a metrópole, a natureza, os corpos, peças de design, entre outros. Sua marca consiste em um olhar delicado e minucioso sobre as coisas, desenvolvendo uma poética única que trabalha a forma e a cor. O artista participou de várias exposições em São Paulo, Brasília, Porto Alegre, México, Argentina, Alemanha e Canadá. Ministra cursos sobre xilogravura na Rede SESC, diversos espaços culturais e professor na plataforma Domestika. Algumas de suas obras fazem parte de coleções de instituições como a Pinacoteca do Estado de São Paulo, Pinacoteca Aldo Locatelli, Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro e Ateliê do Museu Lasar Segall.

Luciano Ogura is a contemporary printmaker and has been dealing with the language of woodcut for over 20 years. His production finds inspiration in many subjects: the metropolis, nature, bodies, design pieces, among others. His mark consists of a delicate and meticulous look over things, developing a unique poetics that works with form and color. The artist has participated in several exhibitions in São Paulo, Brasília, Porto Alegre, Mexico, Argentina, Germany, and Canada. He teaches courses on woodcut and wood engraving at Rede SESC, several cultural spaces, and teaches at the Domestika platform. Some of his works are part of collections of institutions such as the Pinacoteca do Estado de São Paulo, Pinacoteca Aldo Locatelli, Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro and Ateliê do Museu Lasar Segall.

23/23

Jeune Opéra 2022



Ma Martin

Artista multidisciplinar brasileira radicada na Suíça.

Multidisciplinary artist, Brazilian established in Switzerland



24/50 'R.L.S. 1861' 11. III 1. 1958

Mandinga

Ofício em xilogravura e gravura em metal como forma de linguagem e registro do tempo.

Mandinga: Craftsmanship in woodcut and metal engraving as a form of language and record of time.



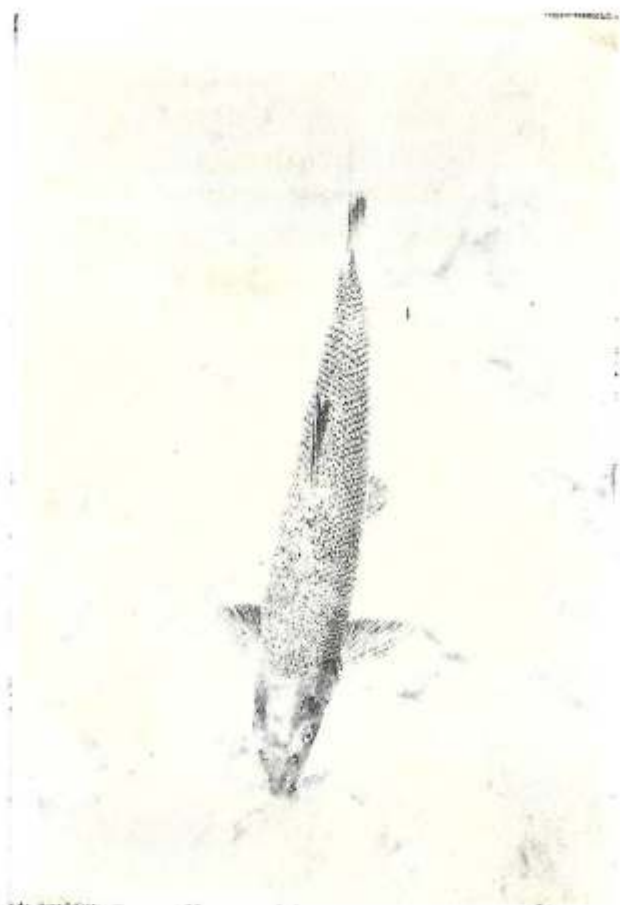
EA 23/23

SS/ALICIA

Sebastien Vaucher

Pesquisador, cientista, gravador e fotógrafo.

Researcher, scientist, autarc photographer and graveur



2150 CARPE DIEU 2072 CERASIE VAJHIE

Grupo 02

Ana Pullitti
Bruno Vedana
Daniel Alves
Diego Gresso
Diego Manriquez
Eliége
Erika Teixeira
Flávia Fábio
Julia Bastos
Karin Müller
Lara Teixeira
Luciana Mafra
Marina Sarat
Mateus Faria
May Lima
Pedro Farah
Priscila Fernandes
Renato Torres
Roni Máximo
Viviane Vilela



Ana Pullitti

Formada em Conservação e Restauração pela Universidade Federal de Minas Gerais, me encontrei como Restauradora antes de me encontrar como artista. Foi ao cuidar da arte que me aproximei do processo de fazer arte e cedi ao ímpeto, antes adormecido, de me expressar através da criação. Aventurando-me pelas artes visuais vejo limitações imaginárias caindo por terra e minha consciência alastrar-se por caminhos estranhos, lindos e inexplorados.

Ana Pullitti: Bachelor in Conservation and Restoration at Federal University of Minas Gerais, I found myself as a restorer before finding myself as an artist. It was in caring for art that I approached the process of making art and gave in to the impetus, previously dormant, to express myself through creation. Venturing into the visual arts I see imaginary limitations falling away and my consciousness spreading through strange, beautiful, and unexplored paths.



7/30

Quinol

Amphibian

Bruno Vedana

Estudou desenho, pintura e gravura no atelier livre , e atualmente ainda faz aulas a distancia com daisy viola. o trabalho é resultado desse período de desenvolvimento ainda em progresso No atelier sempre foi incentivado e trabalhado o fazer artistico. Tambem ha o prcesso artesanal da xilogravura , que sempre o fascinou.

He studied drawing, painting and engraving in the free atelier, and he is currently still taking distance classes with Daisy Viola. There is also the artisanal process of woodcut, which has always fascinated him.



1/23

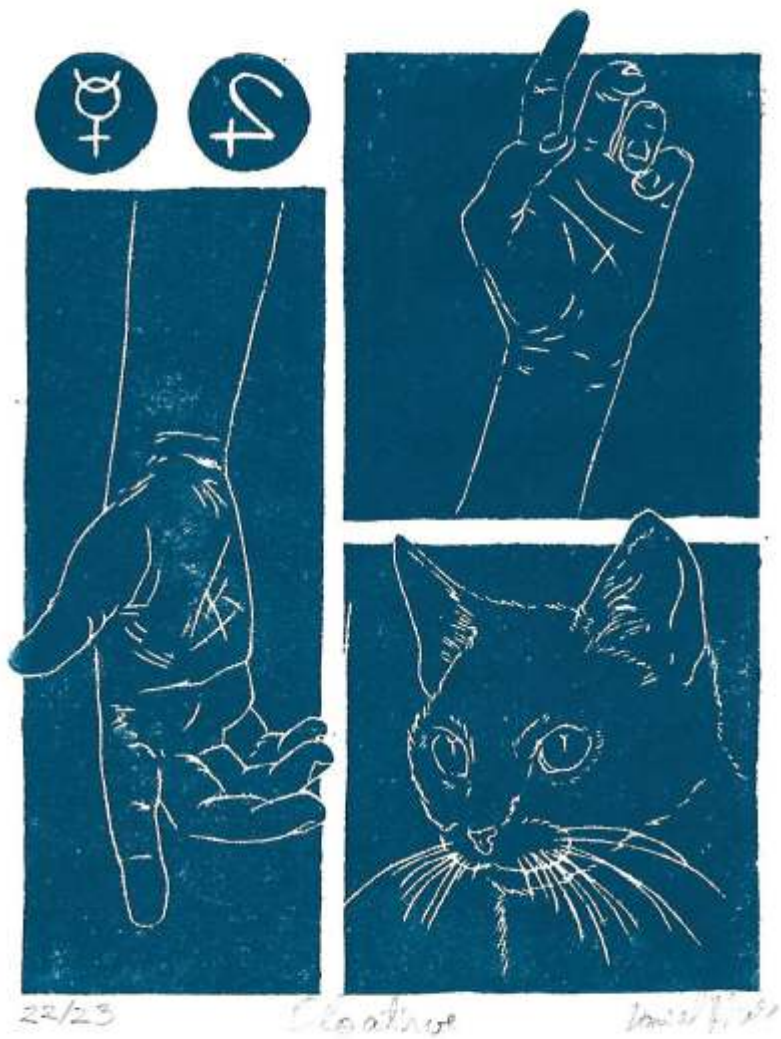
BRUNO VEDANA

2022

Daniel Alves

Gravador e artista visual de São Paulo, ligado à xilogravura pela família nordestina, a conexão com o bordado vem da mãe, que era costureira, quando não trabalhava de diarista. A arte vem como forma de expressão do indizível, usando o ocultismo e a magia como linguagem atrelada às questões sociais e religiosidade popular. O trabalho se faz nas cores e no idealismo do design, associando-se às técnicas tradicionais de gravura e usando a religião e cultos pré-cristãos como objeto. No processo de cada trabalho as obras fazem parte ou são rituais e práticas mágicas. Cada gravura, cada bordado é a tradução de uma vontade interna para além dos desejos do cotidiano, uma Verdadeira Vontade.

Visual artist and printmaker based in São Paulo, I joined woodcut by my northeast family that used to have a huge connection with arts. By the mother he connected with the embroidery that used to work as seamstress when she was not working as a housecleaner. The art came for him as an unspeakable expression, using occultism and sorcery as a social language in the popular beliefs. Daniel's work was made in colors and design idealism, attached to traditional techniques of engraving, using religion and non-cristian cults as object of his observation. In each work process the piece is an important part of the magical practice or all about the ritual. Each engraving or embroidery is a translation of an internal desire more than the daily wishes, it is a Truly Wish



22/23

Creative

Miss Fish

Diego Gresso

Trabalhador do SUS e estudante de arquitetura, apaixonado por Xilo, Matisse, Concretismo e pizza.

Diego Gresso: SUS worker and architecture student, in love with Woodprint, Matisse, Concretism and pizza.

昭和恐慌 高橋是清かく語りき



てしまうのは馬鹿げたことだ

位制を停止してから日內閣成立までの 猶り夕食を共にする。昨夜より

行つたが 入は物で 通論 適当中 通し事 早分 早分 早分 早分 早分 早分

"T3E10"

24/50

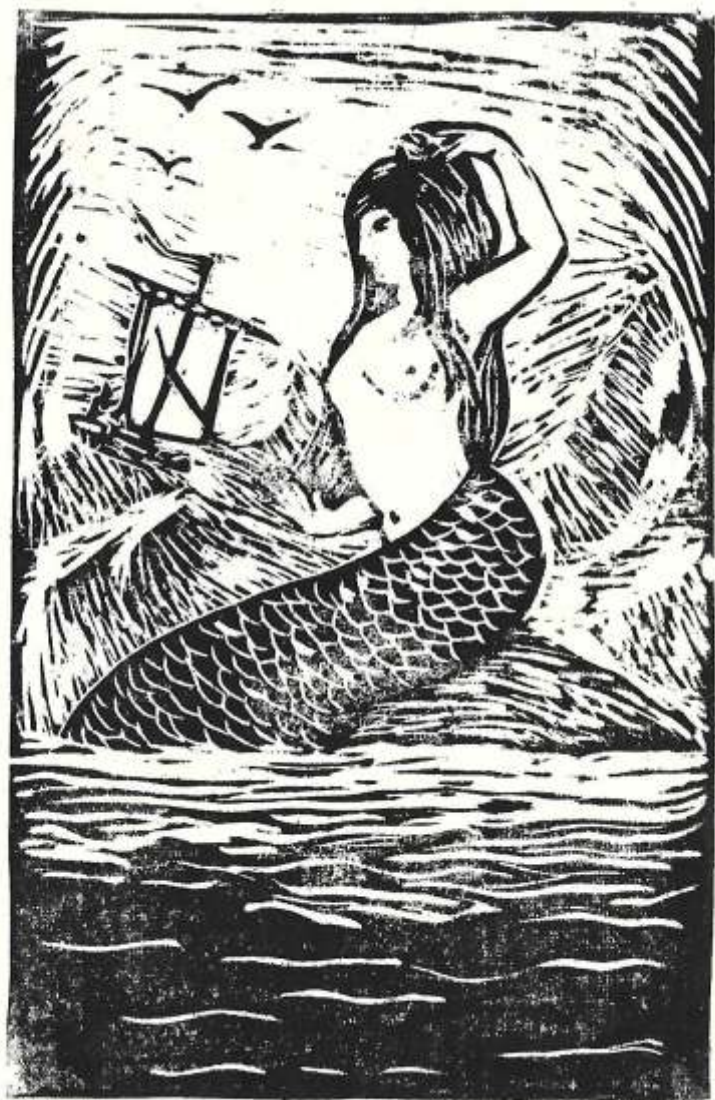
(265)

Handwritten signature

Diego Manriquez

Kontra Molinos (Diego Manriquez) designer gráfico e gravurista Brasileiro-Chileno, durante a pandemia se joga na produção de xilogravuras e serigrafias para manter a sanidade nesse período caótico. Em 2021 lança a Kontra Molinos, um espaço para divulgar e continuar com seus trabalhos. Desde então cresceram o número de artes desenvolvidas, colaborações, amizades, e pontes construídas através da arte. O que começou como um projeto de xilogravura e serigrafia agora se expande para a gravura em metal, e quem sabe que outras técnicas mais virão no futuro.

Kontra Molinos (Diego Manriquez) is a Brazilian-Chileno graphic designer and printmaker. During the pandemic he threw himself into the production of woodcuts and serigraphs to maintain sanity in this chaotic period. In 2021 he launches Kontra Molinos, a space to promote and continue his work. Since then the number of developed arts, collaborations, friendships, and bridges built through art have grown. What started as a woodcut and serigraphy project is now expanding to metal engraving, and who knows what other techniques will come in the future.



0/23

Diego Marínquez 2022

Eliége

Eliége Ribeiro arquiteta urbanista, gravadora desde 2017 , xilogravura , participante 2 coletivos "Clube de Gravadores " SP e coletivo Formatos - Santos a tecnica da xilogravura feita em madeira com desenvolvimento de projetos baseados em temas sociais e agora em desenvolvimento dedicando as exposições com tema "Praticagem" sobre a historia e o porto em Santos

Architect and urban planner, engraver since 2017, woodcut. Member of two collective groups "Clube de Gravadores" in São Paulo and "Coletivo Formatos" in Santos.

The technique of woodcut made in wood with development of projects with social approach and now dedicating herself to the exhibition "Praticagem" about the history and Santos' Port.

24/26

"Drops Kisko"

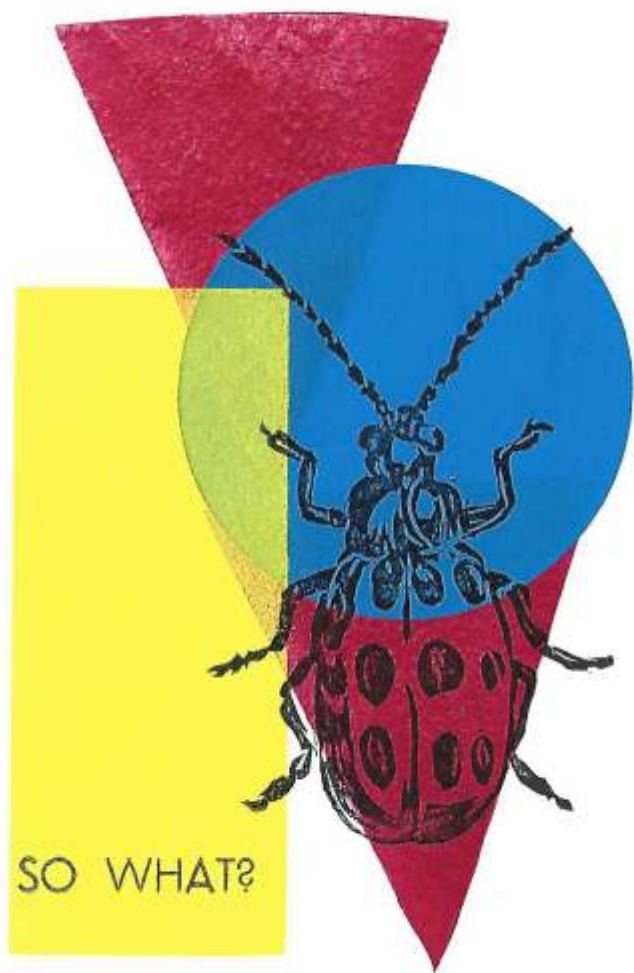
-Chigera



Erika Teixeira

Autodidata desde 2019, vem descobrindo as possibilidades da gravura, do letterpress, de outras formas de impressão artesanal, da encadernação e do papercut.

Self-taught since 2019, she has been discovering the possibilities of etching, letterpress, other forms of handmade printing, bookbinding and papercutting.



21/20

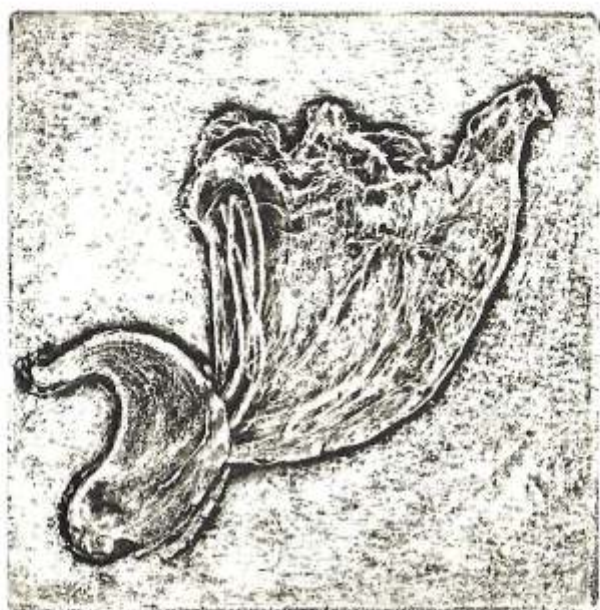
"So what?"

21/20

Flávia Fábio

Artista visual, doutoranda em Poéticas Visuais na Unicamp, com a pesquisa poética centrada na exploração da paisagem cotidiana com a utilização das plantas como matrizes, registrando seus desenhos e texturas em suportes variados. Seu trabalho transita entre a gravura, a cerâmica e a fotografia. Atua, também, como docente em cursos de artes e design e desenvolve projetos na área de design gráfico.

Visual artist, doctoral student in Visual Poetics at Unicamp, with poetic research focused on the exploration of everyday landscape with the use of plants as matrices, recording her drawings and textures in various supports. Her work transits between engraving, ceramics, and photography. She also works as a teacher in art and design courses and develops projects in the area of graphic design.



1/20

1822

Julia Bastos

Bacharel em Artes Visuais no Centro Universitário Belas Artes de São Paulo em 2018. Atua como artista visual e sua pesquisa prática tem como base a linguagem gráfica, desdobrando através da gravura e do desenho, narrativas relacionadas ao corpo e as reminiscências da memória. Bastos participou de várias exposições coletivas em São Paulo, Paraná, Suíça, Argentina e Guatemala. Recentemente expôs na 22ª Triennale Grenchen (Suíça), no SESI Itapetininga, e foi premiada no 16º Salão Nacional de Arte Contemporânea de Guarulhos. No meio educacional, ministrou oficinas de gravura nos Sescs São Carlos, Santo Amaro e Santos; no Centro Cultural do Alumínio e no Centro Cultural Oswald de Andrade. Também foi assistente no ateliê de gravura no Museu Lasar Segall.

Bachelor in Visual Arts at Centro Universitário Belas Artes of São Paulo in 2018. She works as a visual artist and her practical research is based on graphic language, unfolding through engraving and drawing, narratives related to the body and the reminiscences of memory. Bastos has participated in several group exhibitions in São Paulo, Paraná, Switzerland, Argentina, and Guatemala. She recently exhibited at the 22nd Triennale Grenchen (Switzerland), SESI Itapetininga, and was awarded at the 16th National Contemporary Art Salon of Guarulhos. In the educational environment, she taught engraving workshops at the Sescs São Carlos, Santo Amaro, and Santos; at the Centro Cultural do Alumínio and at the Centro Cultural Oswald de Andrade. She was also an assistant in the printmaking atelier at the Lasar Segall Museum.



115

115
115

karin Müller

Artista suíça dedicada à fotografia e iniciando no mundo da gravura.

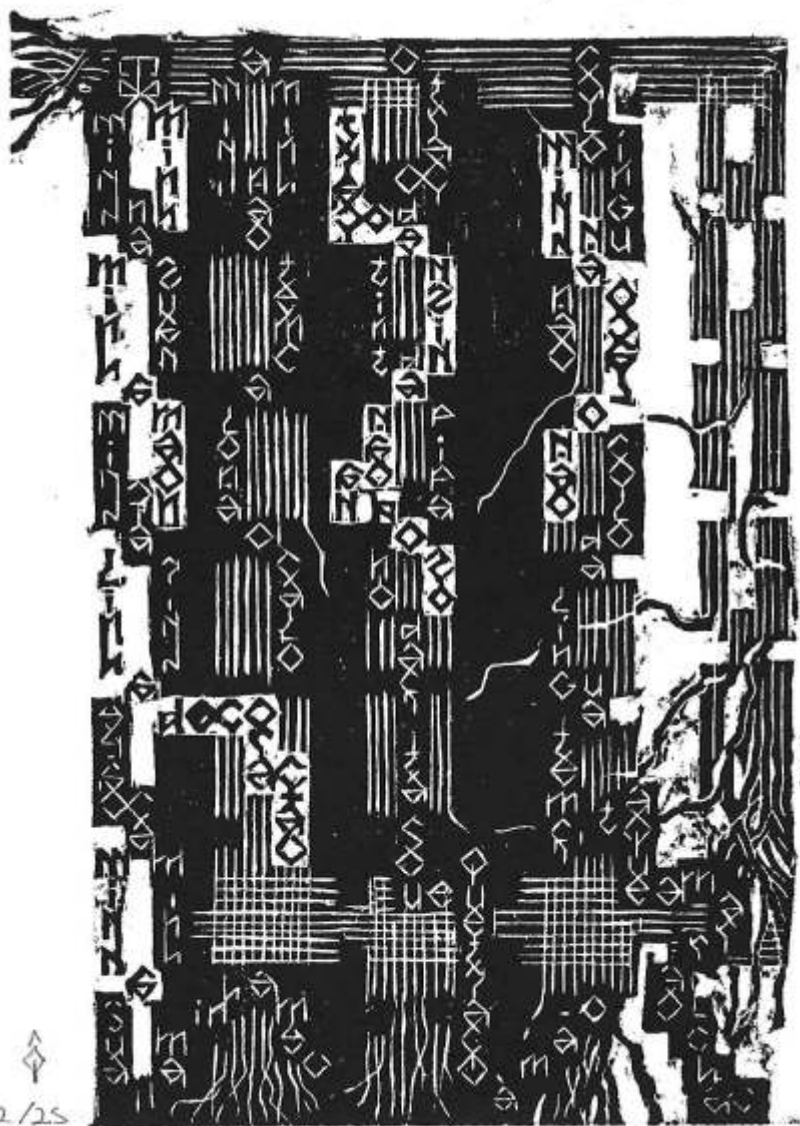
Swiss artist autodidact dedicated to photography and starting into gravure world.



Lara Teixeira

Em busca da indefinição do sujeito, trabalho com a língua da lâmina, madeira e papel.

In search of the indefnition of the subject, I work with the language of the blade, wood and paper.



2/25

correntors

27/06/22

Luciana Mafra

Em busca da indefinição do sujeito, trabalho com a língua da lâmina, madeira e papel.

In search of the indefinition of the subject, I work with the language of the blade, wood and paper.

22/24

PAROL DE OLINDA

M. P. 2003



Marina Sarat

Aluna do curso de Artes Visuais da Escola de Belas Artes do Paraná, 18 anos, apaixonada por literatura e todos os tipos de arte. Busco melhorar cada vez mais e tornar-me uma artista altamente capacitada, nos mais diferentes ramos.

Student of Visual Arts at the School of Fine Arts of Paraná, she is 18 years old, in love with literature and all kinds of art. She seeks to improve more and more and become a highly skilled artist, in the most different branches.



30
06

"Sveto"

Marina Doct
2022

Mateus Faria

Graduado em Artes Visuais pela Unesp Bauru, Mateus Faria, 27 anos, é músico, educador, gravurista, artista de rua e explorador de processos químicos. Suas produções exploram a sinestesia, a insensibilidade humana e ressignificações contemporâneas. Utiliza técnicas diversas como serigrafia, cianotipia, estêncil entre outras. Além disso é Oficineiro e fundador do atelier Quadrado Ammarelo.

Graduated in Visual Arts at Unesp Bauru, Mateus Faria, 27, is a musician, educator, printmaker, street artist, and explorer of chemical processes. His productions explore synaesthesia, human insensitivity, and contemporary resignifications. He uses various techniques such as serigraphy, cyanotype, stencil, among others. He is also a workshop worker and founder of the Quadrado Ammarelo studio.



9/15

CONFRONTO

autunno 2004

May Lima

Artista visual, bailarina e desenhista desbaratinada. Desde criança tenho um gosto por ver o entre das coisas e hoje faço da observação e do caminhar uma potência poética dos meus trabalhos.

Visual artist, dancer, and unsubstantiated designer. Since childhood I have a taste for seeing the in-between of things, and today I make observation and walking a poetic power of my works.



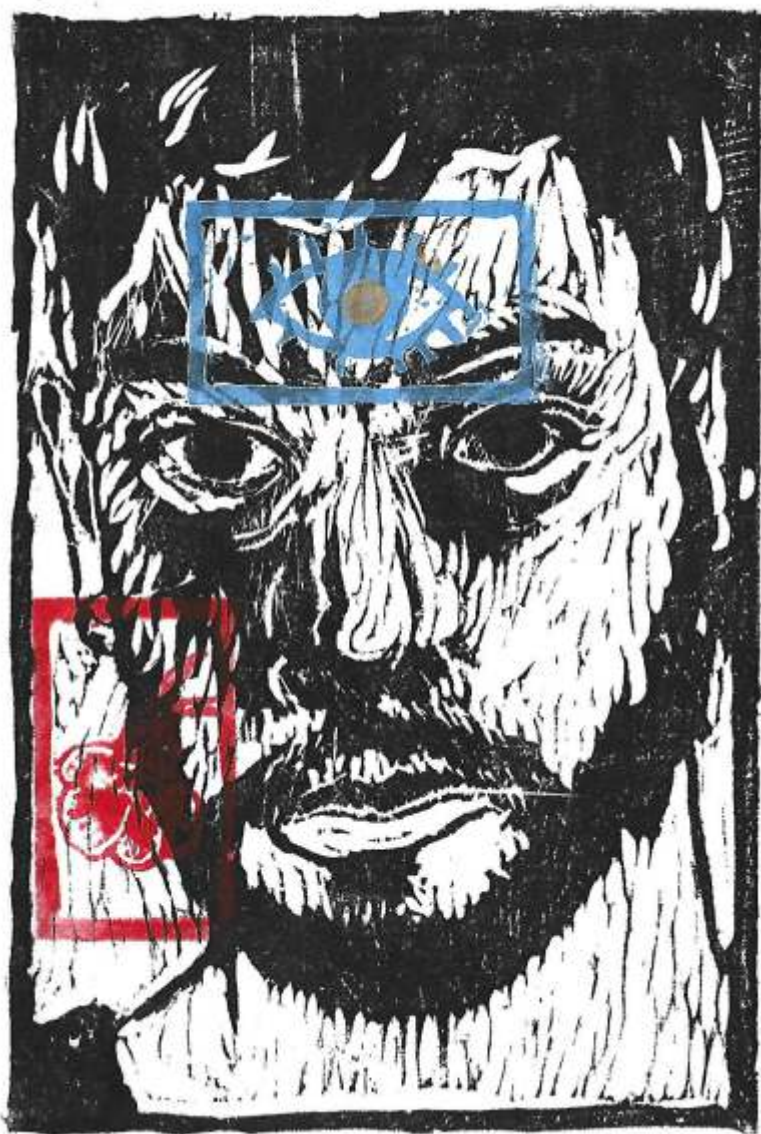
22/23

"ABRANÇO DE ORDEM" M 22

Pedro Farah

Artista e professor, de São Paulo, nascido em 1993. Trabalha com gravura, desenho e fotografia, e suas intersecções com o livro.

Artist and teacher, from São Paulo, born in 1993. He works with printmaking, drawing and photography, and their intersections with books.



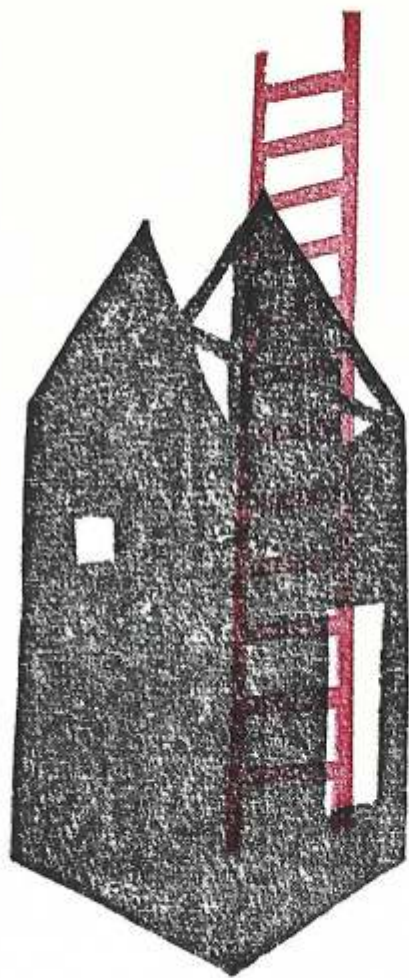
6/25

Peter Fasola

Priscila Fernandes

Nasceu em Guarulhos em 1984, atualmente mora e produz na cidade de São Paulo. Formou-se em Artes Visuais pelo Centro Universitário Belas Artes em 2008. Sua pesquisa é desenvolvida dentro da linguagem gráfica, além da construção de Livros de artista e bordado livre. Participou de exposições no Brasil e exterior.

Born in Guarulhos in 1984, currently lives and produces in the city of São Paulo. She graduated in Visual Arts from Centro Universitário Belas Artes in 2008. Her research is developed within the graphic language, besides the construction of artist's books and free embroidery. She participated in exhibitions in Brazil and abroad.



2012

Rescue Farm Art
2012

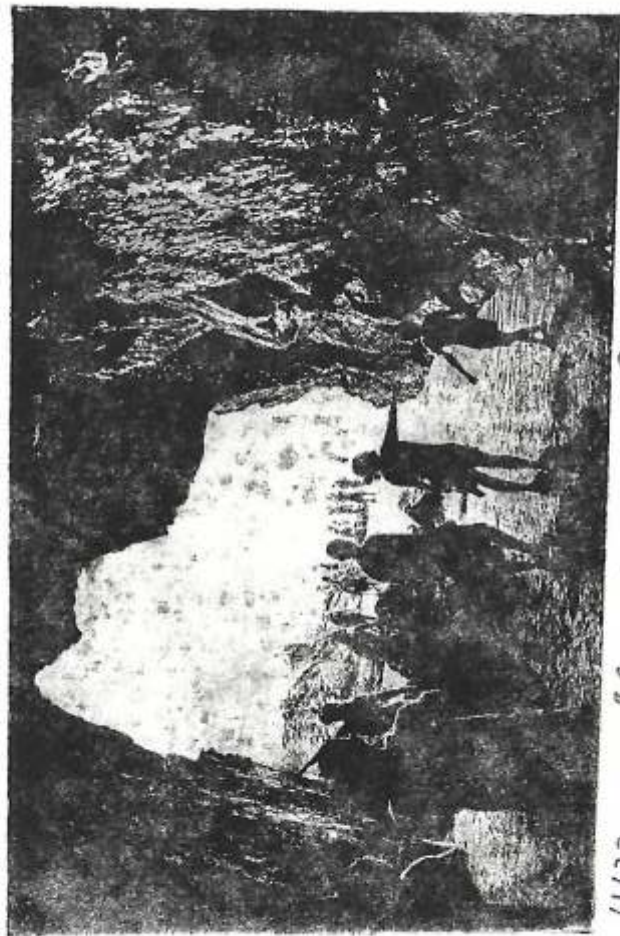
Renato Torres

Nasceu em Curitiba em 1973. Teve o primeiro contato com arte na Escolinha de Arte do Colégio Estadual do Paraná em 1988. Iniciou seus estudos na Escola de Música e Belas Artes do Paraná em 1994. Formou-se em Licenciatura em Desenho em 1997 e Bacharelado em Gravura em 2000. A partir de 2001 passou a frequentar a Oficina Permanente de Gravura da UFPR, realizando seus trabalhos em diversas técnicas de gravura. Participou de diversas coletivas pelo Brasil com o grupo de gravadores da Universidade Federal do Paraná. Em 2006, participou da criação do Grupo Papel juntamente com os Artistas Evandro Gauna e Elisa Gunzi. O Grupo Papel foi um grupo aberto de pesquisa e produção em Arte Contemporânea que funcionou na Universidade Tuiuti do Paraná. Entre os anos de 2006 e 2010, o grupo composto por diversos artistas locais, realizou uma série de ações e exposições coletivas pelo Brasil. Em 2016, participou da criação do Coletivo Grimpa juntamente com as Artistas Cris Mendes e Patricia Camera. O Coletivo Grimpa manteve o caráter de grupo aberto de pesquisa e produção em Arte Contemporânea, promovido em formato de projeto de extensão pelo curso de Licenciatura em Artes Visuais na Universidade Estadual de Ponta Grossa. Entre os anos de 2016 e 2020, o grupo composto por diversos artistas locais, realizou uma série de ações e exposições coletivas no Paraná. A

primeira individual de Renato Torres aconteceu na Fundarte – Fundação Municipal de Arte de Montenegro, Montenegro – Rio Grande do Sul em 2004. A partir de então realizou a exposição “Pausa” no Museu de Arte de Joinville – Barracão Antártica, Joinville/SC em janeiro de 2005, no MUMA - Museu Metropolitano de Arte – Curitiba/PR em Julho de 2005. Em 2006 realizou a exposição intitulada “Paisagem Construída” na Pinacoteca do Clube Curitibano–Curitiba/ PR. Em 2008 na Galeria Iberê Camargo – Usina do Gasômetro, em Porto Alegre/RS realizou a Exposição Paisagem (Des)Constuida. Participou de diversas exposições coletivas no Brasil. Concluiu o Doutorado em Educação pela Universidade Federal do Paraná em 2017. Atualmente é professor do Curso Licenciatura em Artes Visuais da Universidade Estadual do Paraná – UNESPAR, Campus Curitiba I - EMBAP. Líder do Grupo de pesquisa em Gravura Contemporânea – GRACON.

Born in Curitiba in 1973. He had his first contact with art at the Escolinha de Arte do Colégio Estadual do Paraná in 1988. He began his studies at the School of Music and Fine Arts of Paraná in 1994. He graduated in Drawing in 1997 and in Engraving in 2000. From 2001 on, he started to attend the UFPR's Permanent Engraving Workshop, producing his works in several engraving techniques. He has participated in several group shows throughout Brazil with the group of engravers from the Federal University of Paraná. In 2006, he participated in the creation of the Grupo Papel along with the artists Evandro Gauna and Elisa Gunzi. The Paper Group was an open research and production group in Contemporary Art that operated at the University Tuiuti of Paraná. Between the years 2006 and 2010,

the group composed of several local artists, held a series of actions and group exhibitions throughout Brazil. In 2016, he participated in the creation of the Grimpa Collective together with the artists Cris Mendes and Patricia Camera. The Grimpa Collective kept the character of open group of research and production in Contemporary Art, promoted in the format of extension project by the course of Degree in Visual Arts at the State University of Ponta Grossa. Between the years 2016 and 2020, the group composed of several local artists, held a series of actions and group exhibitions in Paraná. Renato Torres' first solo exhibition took place at Fundarte - Fundação Municipal de Arte de Montenegro, Montenegro - Rio Grande do Sul in 2004. After that, he held the exhibition "Pause" at Museu de Arte de Joinville - Barracão Antártica, Joinville/SC in January 2005, at MUMA - Museu Metropolitano de Arte - Curitiba/PR in July 2005. In 2006 he held the exhibition "Paisagem Construída" at Pinacoteca do Clube Curitibano- Curitiba/PR. In 2008 at Galeria Iberê Camargo - Usina do Gasômetro, in Porto Alegre / RS held the exhibition Paisagem (Des)Constuida. He has participated in several group exhibitions in Brazil. He completed his PhD in Education at the Federal University of Paraná in 2017. He is currently a professor of the Degree Course in Visual Arts at the State University of Paraná - UNESPAR, Campus Curitiba I - EMBAP. Leader of the Contemporary Printmaking Research Group - GRACON.

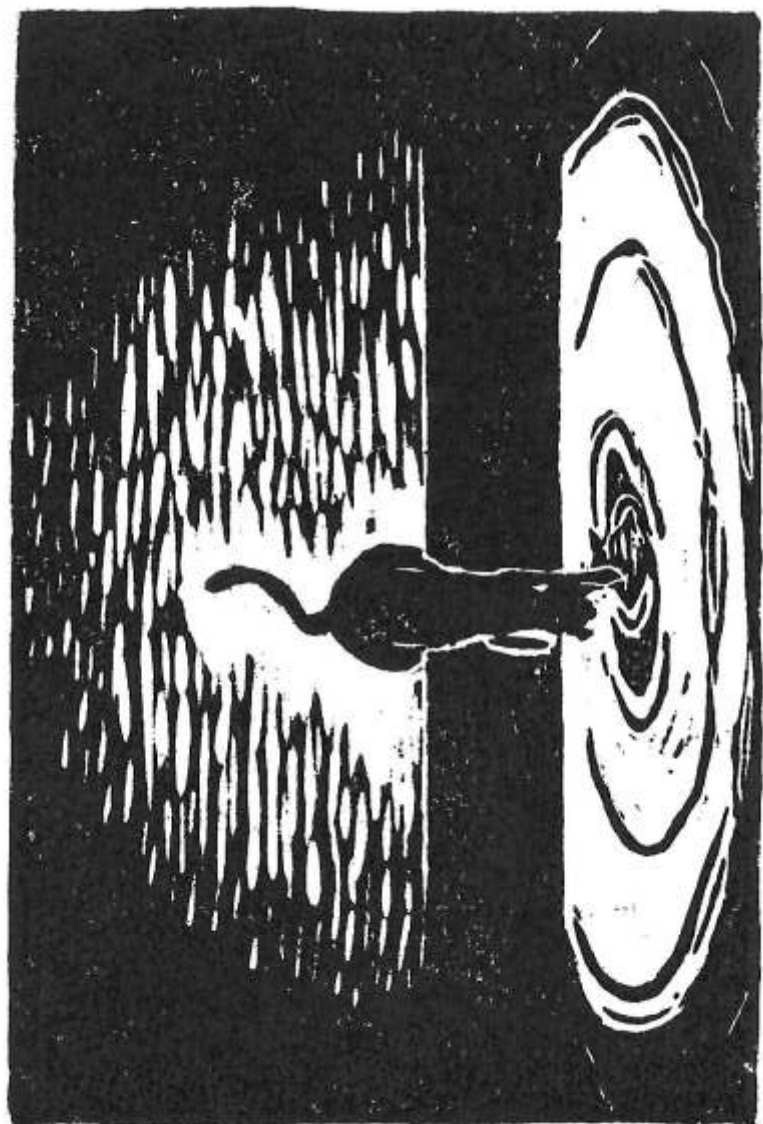


4133 "Encantadas" Rinco de Torres 22

Roni Máximo

Amante das artes em papel, se encanta com as goivas, prensas e tintas ao adentrar o ateliê de seu amigo e mestre gravurista Emanuel Araújo. Dali, além de apreciador, passa a ser também criador. Além da gravura, suas outras paixões são a aquarela e pastel oleoso.

A paper art lover, he is enchanted with gouges, presses, and inks when he enters the studio of his friend and master engraver Emanuel Araújo. From there, besides being an appreciator, he also became a creator. Besides engraving, his other passions are watercolor and oily pastel.



Red Point

15/110

Viviane Vilela

Graduada em Artes Visuais pela Unemat, Letras pela Univag, com especialização em Gestão Pública pelo IFMT. Atua como xilogravurista e oficinaira desde 2017. Fotógrafa, Documentarista, Diretora de Fotografia, Produtora Cultural e Gestora Cultural. Participou na direção de Fotografia dos Documentários: De cara Limpa Contra as Drogas, Trajetória Alvoradense, Carreiros da Fé (Trindade –GO), Procissão do Fogaréu (Cidade de Goiás –GO), Ilha do Mel (Ilha do Mel – PR), - Marajó das Artes (Soure – PA) e Algodoal (Algodoal - PA).

Graduated in Visual Arts by Unemat, Literature by Univag, with specialization in Public Management by IFMT. She works as a woodcut artist and workshop since 2017. Photographer, Documentarian, Director of Photography, Cultural Producer and Cultural Manager. She participated in the direction of Photography of the Documentaries: De cara Limpa Contra as Drogas, Trajetória Alvoradense, Carreiros da Fé (Trindade -GO), Procissão do Fogaréu (Cidade de Goiás - GO), Ilha do Mel (Ilha do Mel - PR), - Marajó das Artes (Soure - PA) and Algodoal (Algodoal - PA).



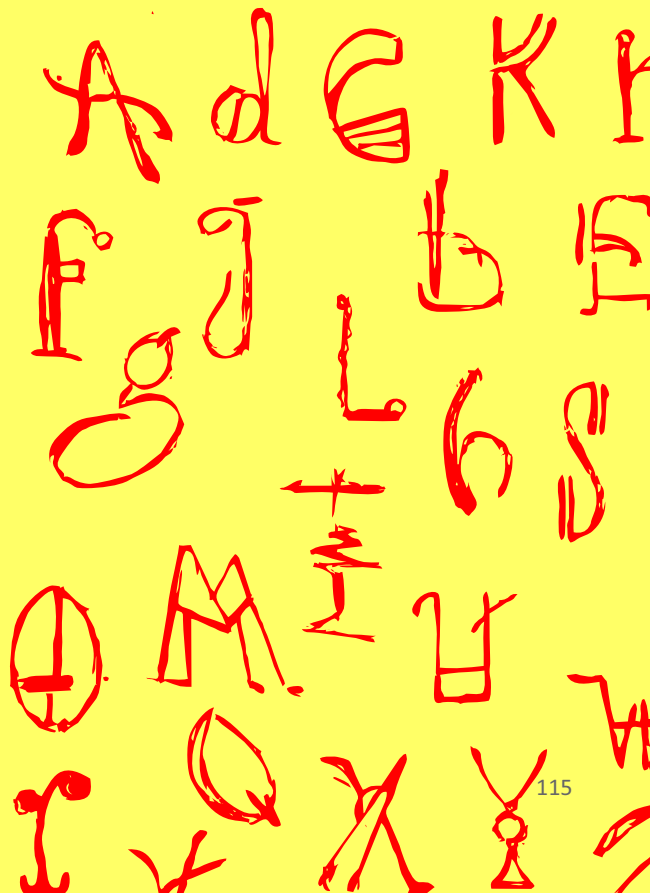
Living Bible 2022

"The Victor"

2/20

Grupo 03

Alessandra Cunha
Alexia Martin
Antonio Andrade
Aovinho
Beatriz Souza
Carlos Ferro
Deia Afonso
Eduardo Ribeiro
Gui Fernandes
Kardo Kosta
Luiza Morgado
Maria Adelina Costa
Mauro Lima
Nicole Pasqualino
Pablo Marquinho
Paulo Machado
Rachel Midori
Sava
Thiago Fernandes
Wander Rocha



Alessandra Cunha

Uberlândia/MG. Artista Visual formada pela Universidade federal de Uberlândia em Artes Plásticas em 2010. Atua como pesquisadora de gravuras e pinturas realizando pinturas individuais em dezenas de cidades do país e participações em exposições coletivas por todo o mundo.

Uberlandia/MG Visual Artist graduated from the Federal University of Uberlandia in Plastic Arts in 2010. She works as a researcher of graphics and paintings, performing individual paintings in dozens of cities in the country and participates in group exhibitions around the world.



24
25

Alexia Martins

Estudante de arte multimídia em Neuchatel, Suíça. Interessada em fotografia e suas derivações

Multimedia art student in Neuchatel, Switzerland, she is interested in photography and its derivations.



1/23 "CHAMBER" An 2022

Antonio Andrade

Licenciado em Educação Artística, especialista em Arte em Educação, professor de arte em escola pública na cidade de Fátima interior da Bahia e artista visual. Particpei de várias exposições coletivas em Aracaju capital do Estado de Sergipe, de individual em Adustina interior da Bahia que é minha cidade de origem, fui finalista e vencedor de uma gincana de pintura promovida pelo 28º BC do Exército em Aracaju e participei da primeira edição do Escambo gráfico. Vejo a arte como uma expressão de meus sentimentos e uma forma de liberdade, as vezes sou professor artista ou artista professor, não sei... .Arte para todos.

Degree in Art Education, specializing in Art in Education, art teacher in public school in the city of Fatima in Bahia and visual artist. I have participated in several collective exhibitions in Aracaju, capital of the state of Sergipe, and in individual exhibitions in Adustina, in the interior of Bahia, which is my hometown. I was a finalist and winner of a painting gymkhana promoted by the 28º BC of the Army in Aracaju, and I participated in the first edition of the Escambo gráfico. I see art as an expression of my feelings and a form of freedom, sometimes I am a teacher artist or an artist teacher! Art for everyone

Aovinho Tinto

É um artista e brincante Alagoano. Das suas vivências e brincadeiras na cultura popular e nos folguedos de Alagoas, busca inspiração para a criação de suas obras, que vão de ilustrações digitais até gravuras (xilogravuras, linogravuras, etc).

Is an artist and player from Alagoas. From his experiences and games in popular culture and in the folklore of Alagoas, he seeks inspiration for the creation of his works, which range from digital illustrations to engravings (woodcuts, linocuts, etc).



1/23

"Guerreiro dos Alougar"

A. Pinto₂₂

Bea Lettera

Tradutora há perder de vista, sempre interessada em artes. Dedicada ao aprendizado de novas técnicas, especialmente de gravura em metal, arte em papel e mixed media.

A long-time translator, always interested in the arts. She is dedicated to learning new techniques, especially metal engraving, paper art and mixed media.



10/30 400.00 handwriting sample 2022

Deia Afonso

É artista plástica, pesquisadora e graduanda em Licenciatura em Artes Visuais pela Escola de Música e Belas Artes do Paraná (EMBAP-UNESPAR), começou seu contato com a gravura recentemente ao entrar no Grupo de Pesquisa: Gravura Contemporânea. Em sua produção artística discute a paisagem e se caracteriza principalmente por o uso de técnicas mistas mesclando gravura, papel, tecido, costuras e bordado, atualmente buscando dialogar a paisagem urbana através das suas representações sociais ou com o indivíduo. Ministra como voluntária cursos e oficinas de costura e bordado para pessoas que buscam através dessas técnicas, meios de complementação de renda ou liberdade financeira.

Is an artist, researcher and graduate student in Visual Arts at the School of Music and Fine Arts of Paraná (EMBAP-UNESPAR), she began her contact with printmaking recently by joining the Research Group: Contemporary Printmaking. In her artistic production she discusses the landscape and is characterized mainly by the use of mixed techniques mixing engraving, paper, fabric, seams and embroidery, currently seeking to dialogue the urban landscape through its social representations or with the individual. She teaches sewing and embroidery courses and workshops as a volunteer for people who seek, through these techniques, means of complementing income or financial freedom.



120

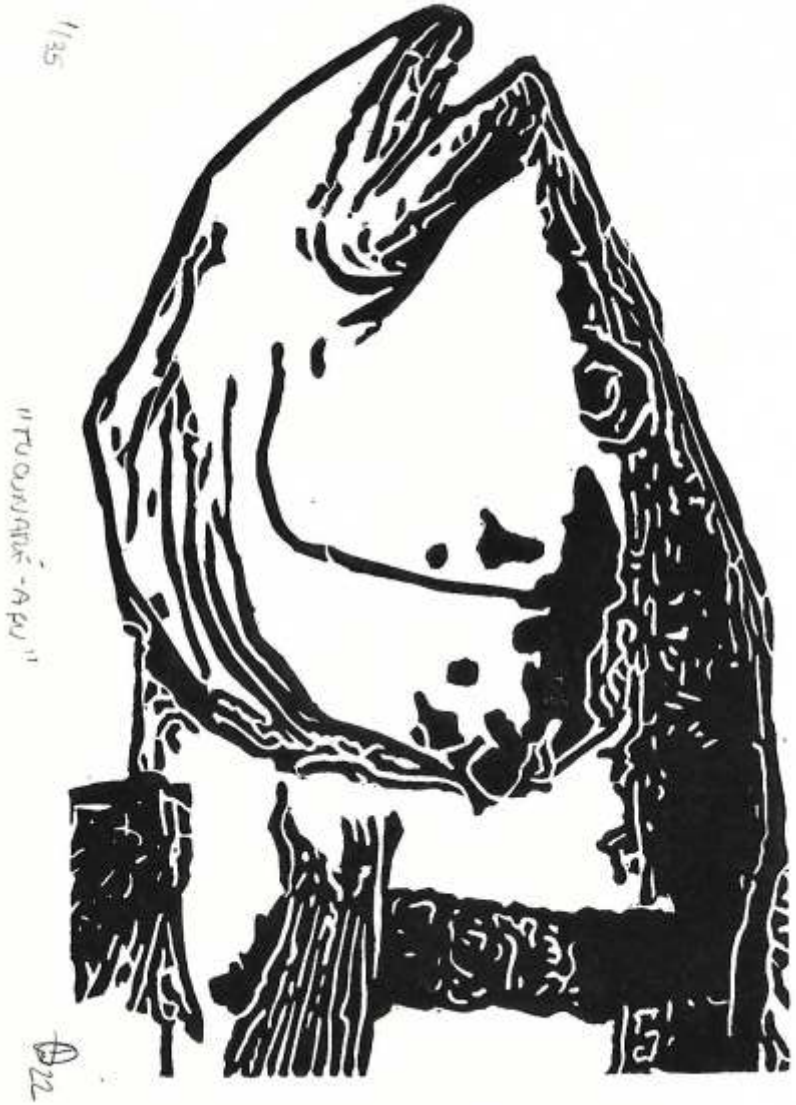
Nostalgie

Leja
Hemco

Eduardo Ribeiro

Curioso, teimoso, professor, apaixonado pela arte e pela pescaria! De Belo Horizonte - MG, encontrei na xilo/linogravura uma forma de reviver momentos incríveis da minha vida enquanto estava à beira do rio!

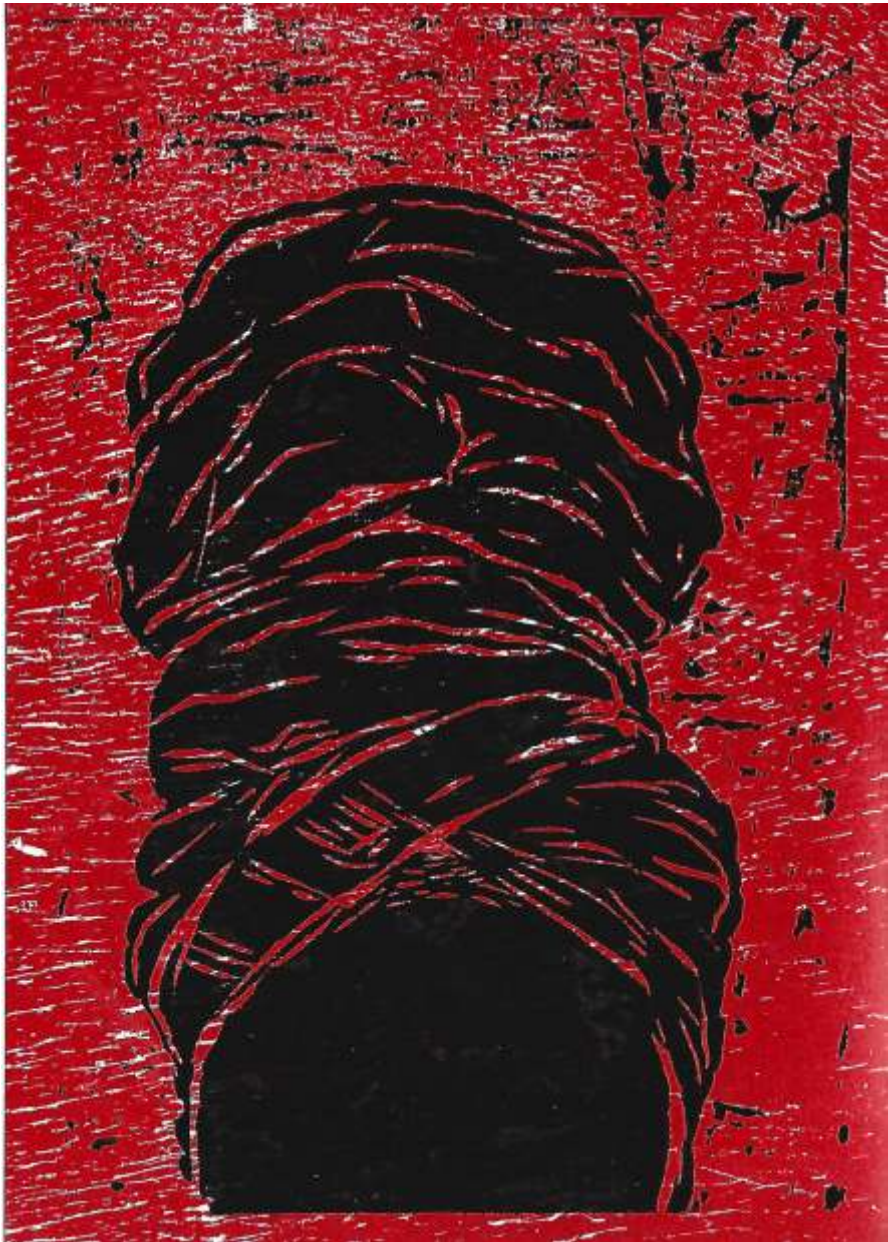
Curious, stubborn, teacher, in love with art and fishing! From Belo Horizonte - MG, I found in xylography/linocut a way to relive amazing moments of my life while I was by the river!



Gui Fernandes

É arte-educador e artista visual, desenvolve sua pesquisa acerca da iconografia do negro no Brasil, em termos teóricos e práticos. Mais especificamente na linguagem da gravura e pintura, investiga outras possíveis configurações visuais a partir de símbolos e signos da diáspora.

Is an art educator and visual artist, who develops his research on black iconography in Brazil, both theoretically and practically. More specifically in the language of engraving and painting, he investigates other possible visual configurations based on symbols and signs of the diaspora.



kardo Kosta

Artista argentino, gravador e escultor radicado na Suíça.

Argentinian artist, graveur, sculpteur based in Switzerland



Luiza Morgado

Luiza Morgado tem 30 anos de Recife. Sempre desenhou, mas só começou a levar isso a sério depois de ser mãe, acompanhando as garatujas da filha com desenhos livres. Usa a arte como ferramenta política e poética, colocando em diálogo processos internos e externos. Formada em Letras (UFPE) e atualmente terminando Artes Visuais (IFPE), ela descobriu na gravura uma identificação que sentia falta em outras técnicas. Hoje em dia, integra a Gráfica Lenta e o Coletivo Gravos..

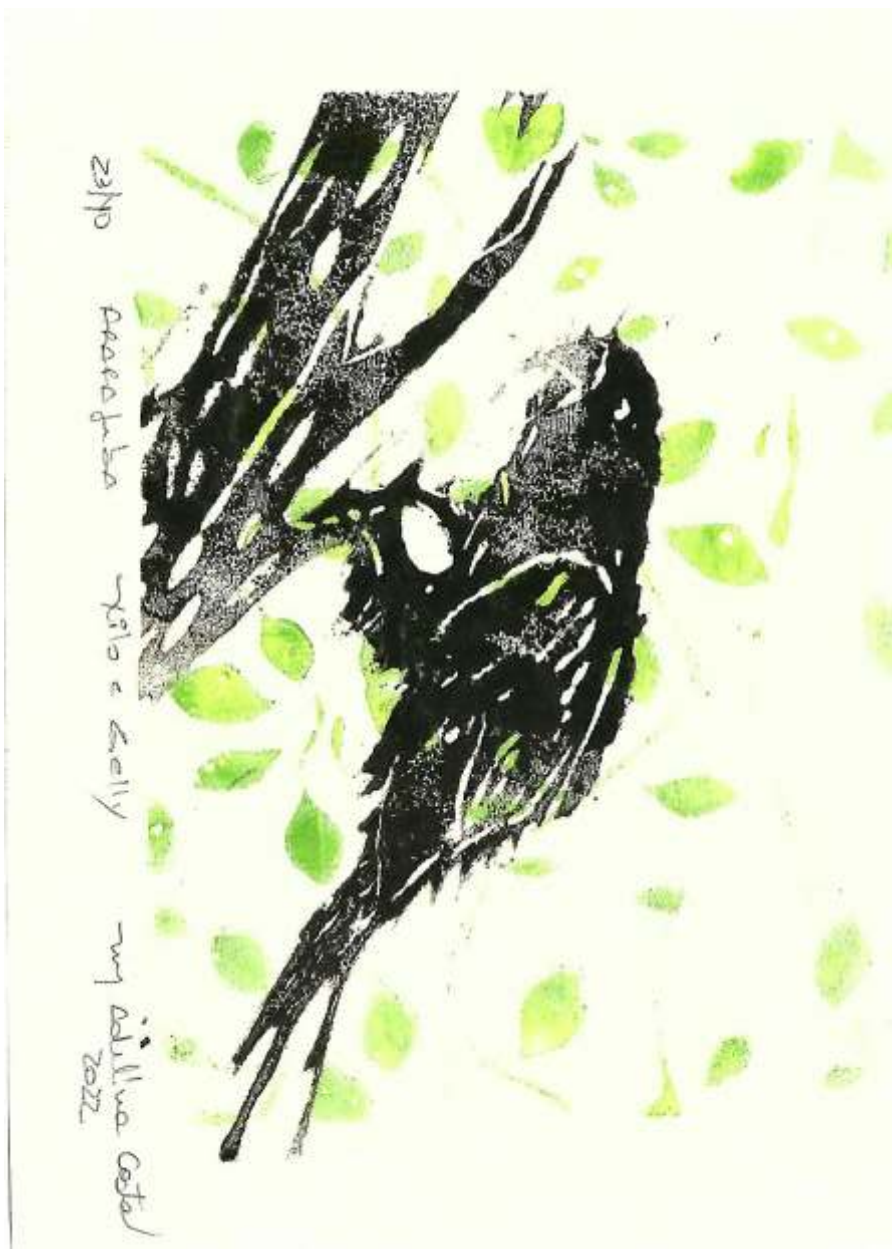
Luiza Morgado is a Recife citizen and she 's 30 years old. To draw was always present in her life but just came as a serious work when she became a mom to support her kid in her child drawings. The artist use art as a political and poetic tool, bringing internal and external processes into dialogue. Graduated in Linguistics (UFPE) and currently finishing Visual Arts (IFPE) she discovered in engraving an identification that she missed in other techniques. Nowadays she integrates Gráfica Lenta and Coletivo Gravos



Maria Adelina Costa

Bacharel em Artes Plásticas pela UDESC (Universidade do Estado de Santa Catarina), pós graduada em Artes e Educação pela UNIASSELVI e Mídias na Educação pelo IFSC

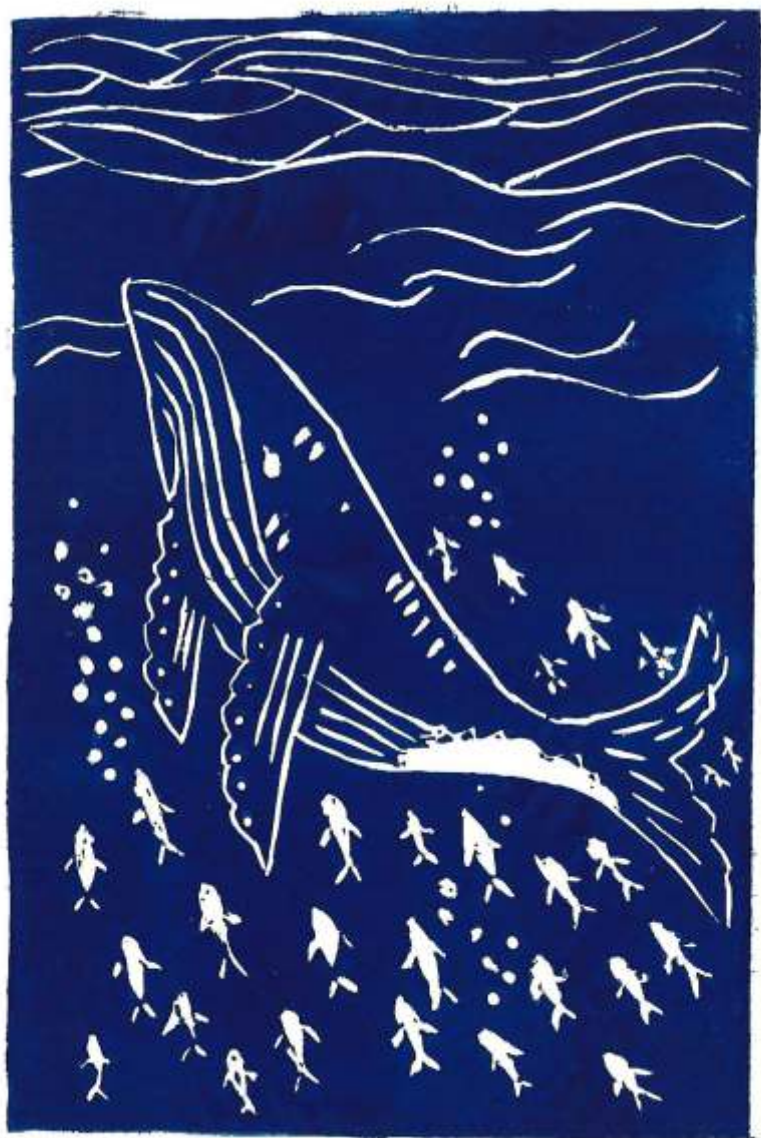
Bachelor degree in Plastic Arts by UDESC, pos-graduate in Arts and Education by UNIASSELVI and Media and Education by IFSC



Mauro Lima

Artista visual autodidata, atua com pintura e gravura. Tem interesse e pesquisa a gravura e suas diferentes técnicas. Inspira-se no universo da cultura popular brasileira e da botânica para a realização das suas obras.

Self-taught visual artist, he works with painting and printmaking. He is interested in and researches engraving and its different techniques. He is inspired by the universe of Brazilian popular culture and botany for the realization of his works

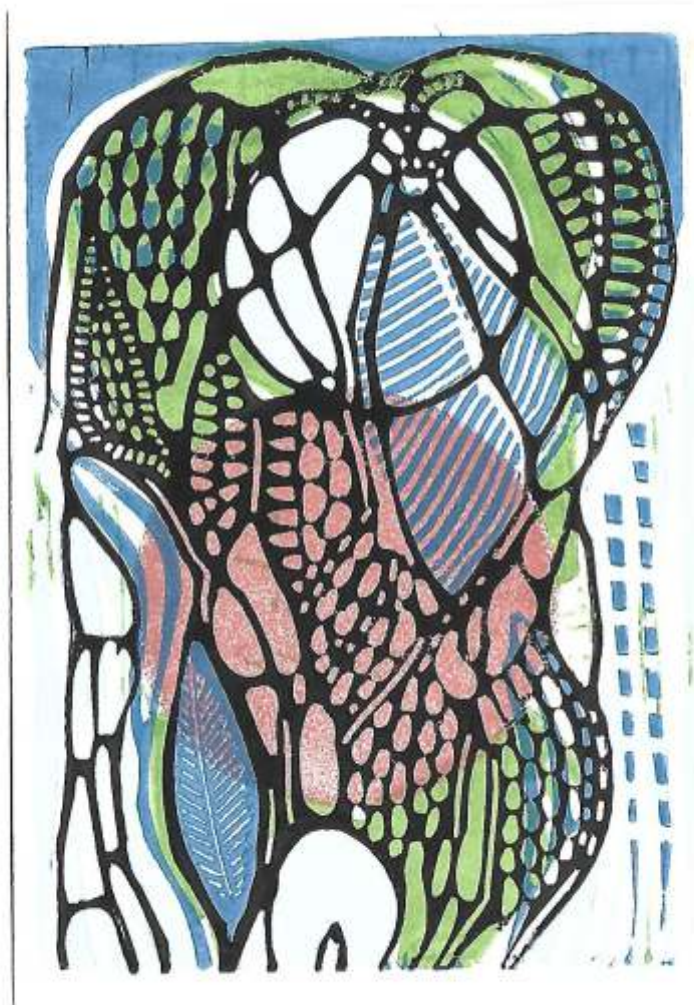


1/30

"SUBAETE"

Sam. Lee
20/12

Nicole Pasqualino



4/10

Wings of a Butterfly

Pablo Marquinho

Natural de Teresina-PI, reside e trabalha em Palmas-TO. Licenciado em Artes Plásticas (UFPI). Mestre em Performances Culturais (UFG). Professor do Câmpus Palmas do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Tocantins. Desenvolve pesquisa em cinema, histórias em quadrinhos, gravura e arte de rua. Sua produção em artes visuais se caracteriza pela busca do entendimento das relações do homem com a própria cultura e as reverberações desta na vida social e cotidiana. Tenta imprimir estas inquietações em graffitis e xilogravuras.

Born in Teresina-PI, lives and works in Palmas-TO. Graduated in Visual Arts (UFPI). Master in Cultural Performances (UFG). Professor at the Palmas Campus of the Federal Institute of Education, Science and Technology of Tocantins. He develops research in cinema, comics, printmaking and street art. His production in visual arts is characterized by the search for the understanding of man's relations with his own culture and its reverberations in social and daily life. He tries to print these concerns in graffiti and woodcuts.



01/30

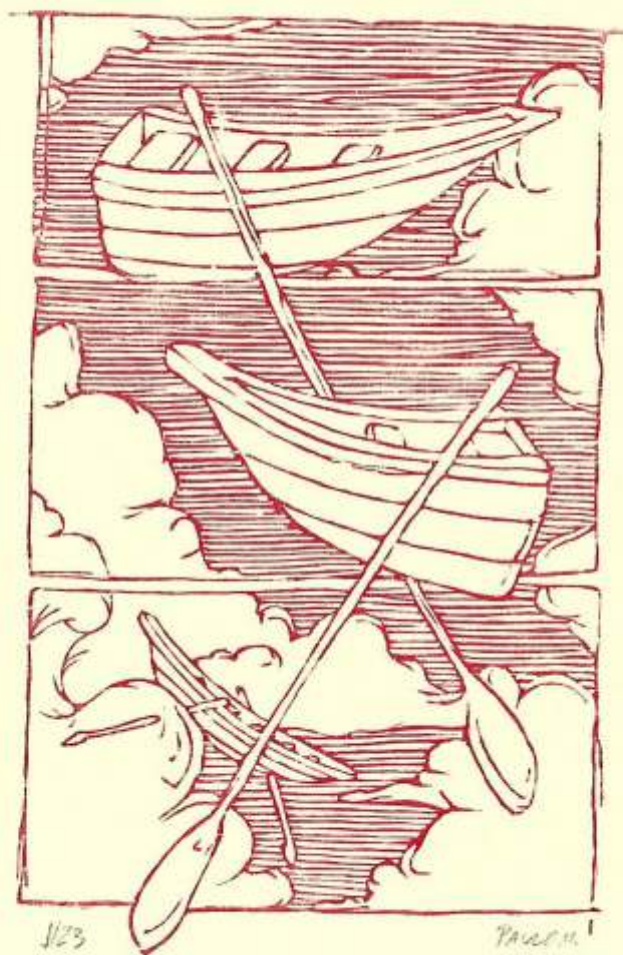
SAPPO RSI

PARLO MARQUIN/77

Paulo Machado

Nascido em Itaúna MG. Trabalho com ilustração e faço xilogravuras de imagens autorais e de amigos.

Born in Itaúna MG. I work with illustration and make woodcuts of authorial images and friend's ones.



1/23

Yasun. 1
2002

Rachel Midori

Artista Visual. Atualmente trabalha como artista, designer e arte educadora. Desenvolve uma produção em gravura e tem como interesse as relações entre espaço, tempo e memória. Utiliza suas lembranças reais, editadas e inventadas como ponto de partida de seus projetos.

Visual Artist. She currently works as an artist, designer and art educator. she develops a production in printmaking and is interested in the relationships between space, time and memory. She uses her real, edited and invented memories as a starting point for her projects.

1/25

Dumetia

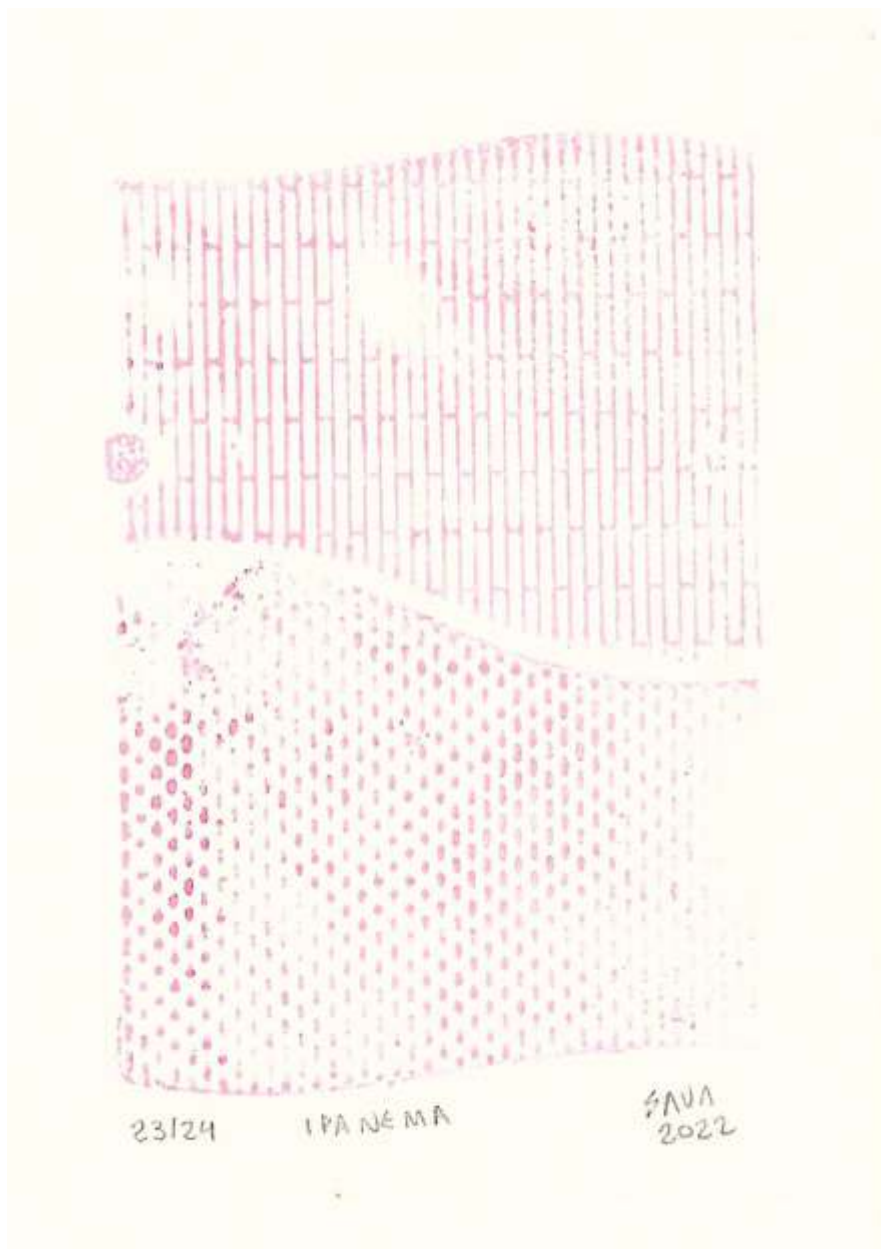
Prindani 2022



Sava

Nasceu e mora em Ponta Grossa/PR. Iniciou a Licenciatura em Artes Visuais na UEPG em 2019 e desde então aprofundou as experimentações nas técnicas de gravura, instalações e cerâmica, além de colagem e pintura, que já haviam sido iniciadas anteriormente. Sua pesquisa artística sonda principalmente as temáticas do cotidiano urbano e da espiritualidade e a relação entre o pessoal e íntimo e a coletividade desses temas.

Was born and lives in Ponta Grossa/PR. He started his Degree in Visual Arts at UEPG in 2019 and since then he has deepened his experimentations in the techniques of engraving, installations and ceramics, in addition to collage and painting, which had been started previously. His artistic research probes mainly the themes of urban everyday life and spirituality and the relationship between the personal and intimate and the collectivity of these themes.



23124

IPA NEMA

SAVA
2022

Tiago Fernandes

Artista visual formado pela Unicamp e com Mestrado em Artes Visuais pela mesma universidade, Thiago Fernandes tem como linha de trabalho pesquisas sobre desenho, gravura, arte impressa, fotografia, ilustração, performance e projetos multimídia. Além disso, atua como designer gráfico e como educador, com oficinas e como professor de artes no ensino formal. Atuou no projeto Xilomóvel Ateliê Itinerante de 2013 a 2019, ministrando oficinas de xilogravura e monotipia e trabalhando como assistente de ateliê em diversos projetos. Juntos criaram o Festival Volante, um encontro de diversos ateliês que trabalham com técnicas de impressão. Formou um coletivo com mais três artistas onde realizaram alguns trabalhos e ações, como o projeto “Ministério dos Trabalhos Não Funcionais” com o trabalho/performance “Escritório”, além de outras exposições. Juntamente com outro artista criou a Cuadra Edições, uma micro editora independente que é vontade destes de editarem suas pesquisas sejam elas em zines, HQs, fotos, ilustração e o que mais o trabalho pedir.

Visual artist graduated from Unicamp and Master in Visual Arts from the same university, Thiago Fernandes has as line of work researches about drawing, engraving, printed art, photography, illustration, performance and multimedia projects. Besides, he works as a graphic designer and as an educator, with workshops and as an arts teacher in formal education. He worked in the Xilomóvel Ateliê Itinerante project from 2013 to 2019, teaching woodcut and monotype workshops and working as a studio assistant in several projects. Together they created the Volante Festival, a gathering of several ateliers working with printmaking techniques. He formed a collective with three other artists where they produced some works and actions, such as the project "Ministry of Non-Functional Works" with the work/performance "Office", besides other exhibitions. Together with another artist he created Cuadra Edições, an independent micro publishing house that is their will to publish their research, be it in zines, comics, photos, illustrations, and whatever else the work asks for.



1/30

Siamese

Single Chrysanthemum

Wander Rocha

Wander Rocha nasceu em Belo Horizonte e atualmente reside e trabalha na cidade de Contagem em Minas Gerais. Graduando Artes Visuais na UFMG sua pesquisa em gravura, tanto a xilo, a lito e a gravura em metal, parte da representação de paisagens urbanas, a cidade que ele atravessa cotidianamente. Em seu trajeto, nas janelas dos ônibus, caminhando nas ruas, os postes, fios, ônibus, objetos poéticos do cotidiano. Participou das seguintes exposições: • I Prêmio Marcello Grassmann - artes gráficas (Casa de Cultura Marcelo Grassmann, SP) 2021/2022; • 16º Salão Nacional de Arte Contemporânea de Guarulhos (Guarulhos, São Paulo) 2020; • 4ª Edição da Mostra CHAMA: Desetiqueta (Palácio das Artes - Belo Horizonte, MG) 2019; • Encavo/Relevo: Experiências e experimentações (MUNA - Uberlândia, MG) 2019; • Do Caminhar às Memórias do Espaço (Centro Cultural UFMG - Belo Horizonte, MG) 2019; • Premiado em 8º lugar na 8ª Edição do Prêmio Ibema Gravura no Solar do Barão (Curitiba, Paraná) 2018; • Arquitetura da Paisagem (Fórum Lafayette de Belo Horizonte, MG) 2018; • Panorama da Gravura (Reitoria da UFMG - Belo Horizonte, MG) 2018. Acervo: • Galeria Gravura Brasileira - São Paulo, SP; • Núcleo de Estudos Marcello Grassmann – São Paulo, SP; • cAsA Obra Sobre Papel – Belo Horizonte, MG; • Fundação Cultural de Curitiba - Solar do Barão, PR.

Wander Rocha was born in Belo Horizonte and currently lives and works in the city of Contagem in Minas Gerais. Graduated in Visual Arts at UFMG, his research in printmaking, in wood engraving, litho and etching, is based on the representation of urban landscapes, the city he crosses daily. In his commute, in bus windows, walking in the streets, the poles, wires, buses, poetic objects of everyday life. He has participated in the following exhibitions: - I Marcello Grassmann Award - graphic arts (Casa de Cultura Marcelo Grassmann, SP) 2021/2022; -16th National Contemporary Art Salon of Guarulhos (Guarulhos, São Paulo) 2020; - 4th Edition of the Show CHAMA: Desetiqueta (Palácio das Artes - Belo Horizonte, MG) 2019; - Encavo/Relevo: Experiences and experimentations (MUNA - Uberlândia, MG) 2019; - Do Caminhar às Memórias do Espaço (UFMG Cultural Center - Belo Horizonte, MG) 2019; - Awarded 8th place in the 8th Edition of the Ibema Gravura Award at Solar do Barão (Curitiba, Paraná) 2018; - Landscape Architecture (Lafayette Forum of Belo Horizonte, MG) 2018; - Panorama of Gravura (Reitoria da UFMG - Belo Horizonte, MG) 2018. Collection: - Galeria Gravura Brasileira - São Paulo, SP; - Núcleo de Estudos Marcello Grassmann - São Paulo, SP; - cAsA Obra Sobre Papel - Belo Horizonte, MG; - Fundação Cultural de Curitiba - Solar do Barão, PR.

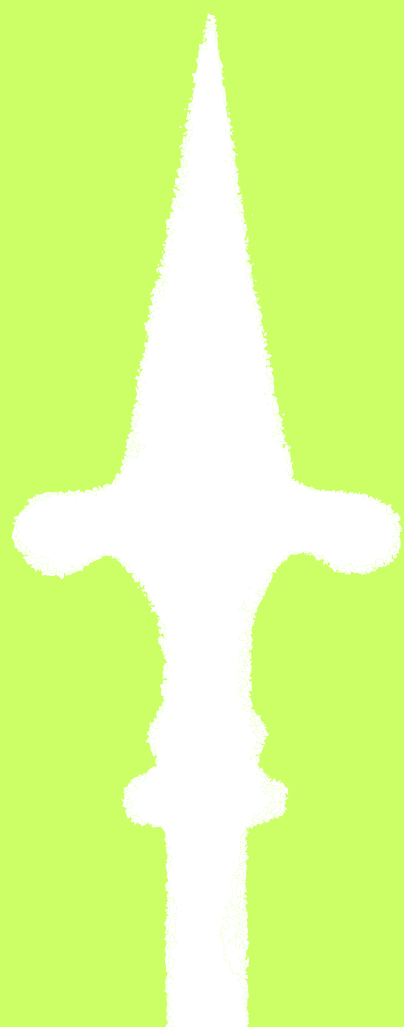


107

1871.10.10.107

Grupo 04

Adriel Figueiredo
Adriene Coelho
Allan Carvalho
Angela Aldama
Bruna Marassato
Ciro Saurius
Daniella Caixeta
Helen Araújo
Henkelmann
Luciana Bertarelli
Luiz Arnaut
Márcia Santtos
Merlin Tinti
Nath
Renato Mãozão
Soraia
Tadeu Amaral
Tatá Anastácio
Vitor Alarcon
Vitor Pascale



Adriel Figueiredo

Artista visual formado pela Escola de Belas Artes - EBA da Universidade Federal da Bahia - UFBA. Tem nas artes gráficas ponto de apoio para construção de sua pesquisa que ganha representações, de modo geral, nas técnicas da gravura artística. Entre os anos de 2014-2015 participou duas vezes Prêmio IBEMA de Gravura no Paraná que acontece anualmente, foi selecionado para XII Edição do Salão Bahia Marinha e em 2015 participou da exposição coletiva "Narrativas poéticas em travessias" como aluno especial do Programa de Pós-Graduação de Artes Visuais - PPGAV - UFBA. Como participante e organizador destaca-se a Mostra Gráfica realizada em Salvador-Bahia, sendo a terceira e última realizada na Capela do Museu de Arte Moderna da Bahia - MAM. Lecionou como professor substituto na EBA - UFBA nas disciplinas do curso de Arte, Design e Licenciatura em Artes ministrando aulas de Serigrafia e de Técnicas de Materiais Expressivos e mais recentemente, no Centro de Formação Artesanal - CFA do Serviço Social do Comércio - SESC como Instrutor de Serigrafia. Atualmente faz parte do PPGAV-UFBA

como aluno regular tendo sua pesquisa voltada a processos gráficos em especial o de permeação e aos materiais de expressividade nordestina para falar de (in)visibilidade do Nordeste de forma gráfica. Neste período participou de duas coletivas; "Nomes da Coisa" e do IX Salão da EBA, em "HI-A-TO".

Visual artist graduated from the School of Fine Arts - EBA, Federal University of Bahia - UFBA. He has in the graphic arts point of support for the construction of his research that gains representations, in general, in the techniques of artistic printmaking. Between the years 2014-2015 he participated twice IBEMA Printmaking Award in Paraná that takes place annually, was selected for the XII Edition of the Salon Bahia Marinha and in 2015 participated in the group exhibition "Narrativas poéticas em travessias" as a special student of the Graduate Program of Visual Arts - PPGAV - UFBA. As a participant and organizer stands out the Graphic Exhibition held in Salvador-Bahia, being the third and last held in the Chapel of the Museum of Modern Art of Bahia - MAM. He taught as substitute teacher at EBA - UFBA in the courses of Art, Design and Licentiate in Arts, giving classes of Silkscreen and Techniques of Expressive Materials and more recently, at the Center for Craftsmanship Training - CFA of the Commerce Social Service - SESC as a Silkscreen Instructor. Currently he is part of the PPGAV-UFBA as a regular student having his research focused on graphic processes in special the permeation and the northeastern expressive materials to talk about (in)visibility of the Northeast in a graphic way. During this period he participated in two group shows; "Nomes da Coisa" and the IX EBA Salon, in "HI-A-TO".



Adriene Coelho

Caeté, Minas Gerais, Brasil. Vive e trabalha no estado do Paraná. Mestre em extensão rural, pedagoga e artista visual, trabalha com os coletivos Cooperativa de Arte e Curadoria Forense na produção sobre arte contemporânea em relação aos processos sociais na América Latina. Cria a partir das artes têxteis e utiliza gravura, colagem, encadernação artesanal e outras técnicas gráficas em seus trabalhos.

Caeté, Minas Gerais, Brazil. She lives and works in the state of Paraná. Master in rural extension, educator and visual artist, she works with the collectives Cooperativa de Arte and Curadoria Forense in the production about contemporary art in relation to social processes in Latin America. She creates from textile arts and uses engraving, collage, handmade binding and other graphic techniques in her work.



25/25

Adriane Celho

Allan Carvalho

graduando em Artes Visuais pela UFMG, natural e residente de Belo Horizonte (MG). Busca uma abordagem de figura e fundo com igual relevância no trabalho, através do equilíbrio entre o linear e o pictórico. Os personagens retratados perdem-se em um universo que surge da experimentação e mistura de técnicas na gravura em metal.

Undergraduate in Visual Arts at UFMG, born and resident in Belo Horizonte (MG). He seeks an approach of figure and background with equal relevance in his work, through the balance between the linear and the pictorial. The characters portrayed get lost in a universe that arises from experimentation and mixture of techniques in metal engraving.



Angela Aldama

Nascida na Cidade do México. Pintora, gravadora e musicista.

Born in Mexico city, painter engraver and musician.



30/50

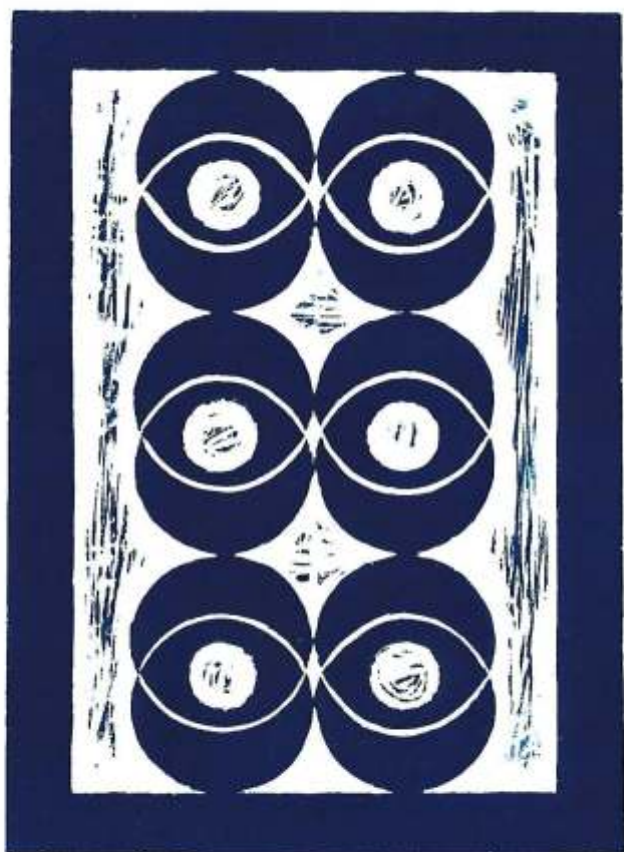
G. G. G. S.

"Shelter"

Bruna Marassato

Aluna especial do Programa de mestrado em Estética e História da Arte (PGEHA-USP), Bruna Marassato possui licenciatura em Artes Visuais e MBA em História da Arte pela Universidade de São Caetano do Sul. É criadora da PAVO, empresa com serviços em produção, pesquisa e ensino em arte. Produz nas linguagens da gravura, desenho, pintura e têxtil, tendo a gravura como pesquisa principal. Sua pesquisa artística tem como princípio as potencialidades espirituais, relacionadas à simbologia, partindo das manifestações e crenças espirituais da própria linhagem familiar feminina composta por benzedeiças. Os elementos simbólicos aparecem em seu trabalho através de uma investigação cromática e iconográfica que percorrem tradições e mitologias absorvidas e ressignificadas, por meio do estudo de padrões de repetição gráficos, textuais e geométricos.

A special student of the Masters Program in Aesthetics and Art History (PGEHA-USP), Bruna Marassato has a degree in Visual Arts and an MBA in Art History from the University of São Caetano do Sul. She is the creator of PAVO, a company with services in production, research and teaching in art. She produces in the languages of printmaking, drawing, painting, and textiles, with printmaking as her main research. Her artistic research has as principle the spiritual potentialities, related to symbology, starting from the manifestations and spiritual beliefs of her own female family lineage composed of witchdoctors. The symbolic elements appear in her work through a chromatic and iconographic investigation that goes through traditions and mythologies absorbed and re-signified, through the study of graphic, textual and geometric repetition patterns.



7/22

Palacio, ca
Lima - Perú

Exposición Internacional
1958

Ciro Saurius

Ilustrador e editor da revista marxista mouro

Illustrator and editor of the Mouro marxist magazine

123



Civo

Daniella Caixeta

Graduação em Gravura e Licenciatura pela UFMG. Seus trabalhos se realizam através de memórias e afetos durante toda sua vida de artista. Trabalha muito com o veio da madeira e sua impressão. Gosto de dizer que é um diálogo entre a artista e a madeira (material).

Ut her life as an artist. She works a lot with the wood grain and its printing. She likes to say that it is a dialogue between the artist and the wood (material).



Helen Araújo

Nasci em São Paulo no ano de 1992. Filha de paraibanos, sou Historiadora e Técnica em museus e bibliotecas. Essa experiência e ancestralidade me aproximaram da gravura, técnica em que sou iniciante e pela qual pretendo deixar gravadas por meio de símbolos e alegorias minha história, memórias e visão de mundo e da morte.

I was born in São Paulo in 1992. Daughter of parents from Paraíba, I am Historian and Technician in museums and libraries. This experience and ancestry brought me closer to printmaking, a technique in which I am a beginner and through which I intend to leave recorded through symbols and allegories my history, memories and vision of the world and death.



192

ALBERTA V. RICARDO

4/20/22

Henkelmann

Artesão autodidata recidente no Escambo Gráfico.

Self-taught artist recidivist in Escambo Gráfico

APERTE

13

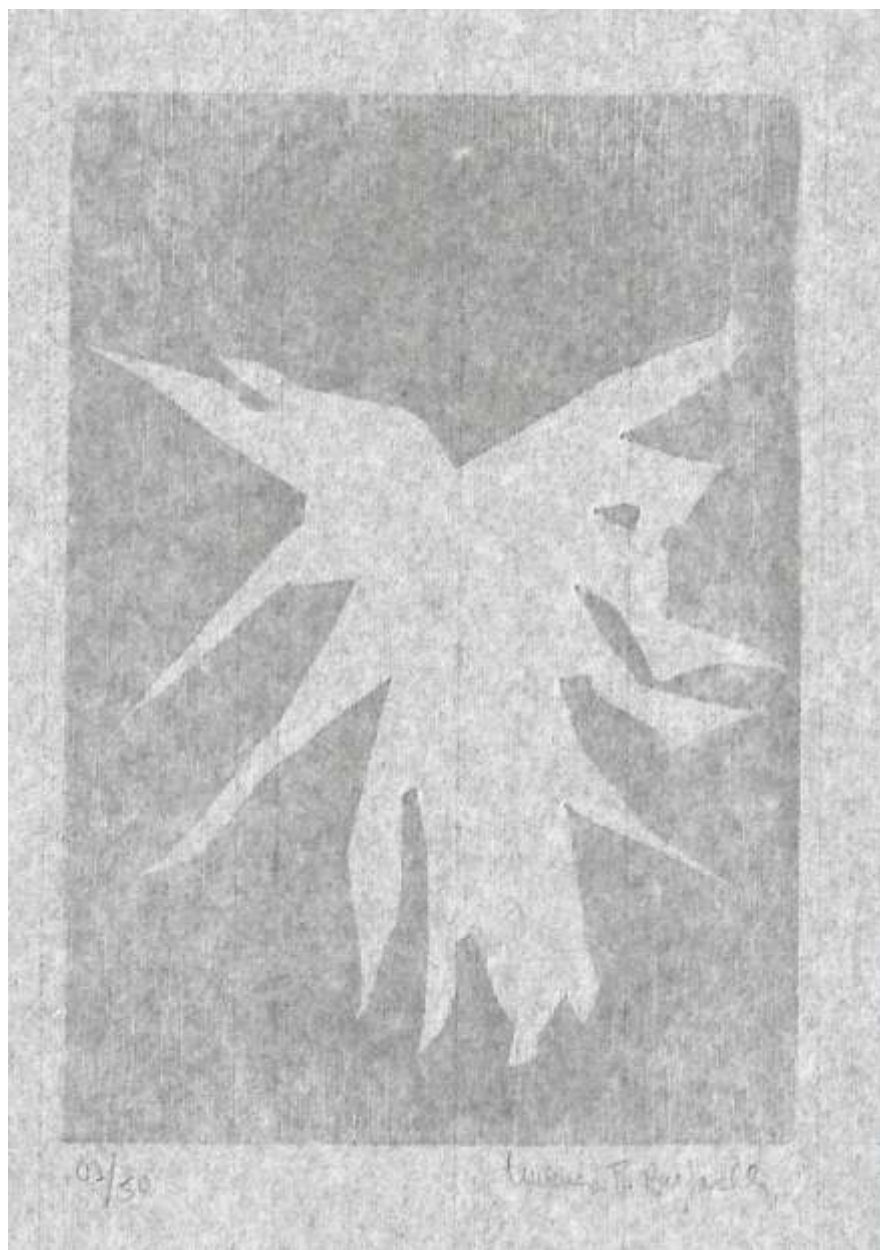


HENKE UMANN

Luciana Bertarelli

é artista visual e educadora. Nasceu em São Paulo e hoje vive e trabalha em Campinas-SP. Mestre e Bacharel em Artes Visuais pela Unicamp, é idealizadora e integrante do Xilomóvel - Ateliê Itinerante desde sua concepção em 2009, onde desenvolve projetos artísticos e educacionais. Em sua pesquisa visual, transita entre diferentes linguagens, como a xilogravura, o desenho e a fotografia.

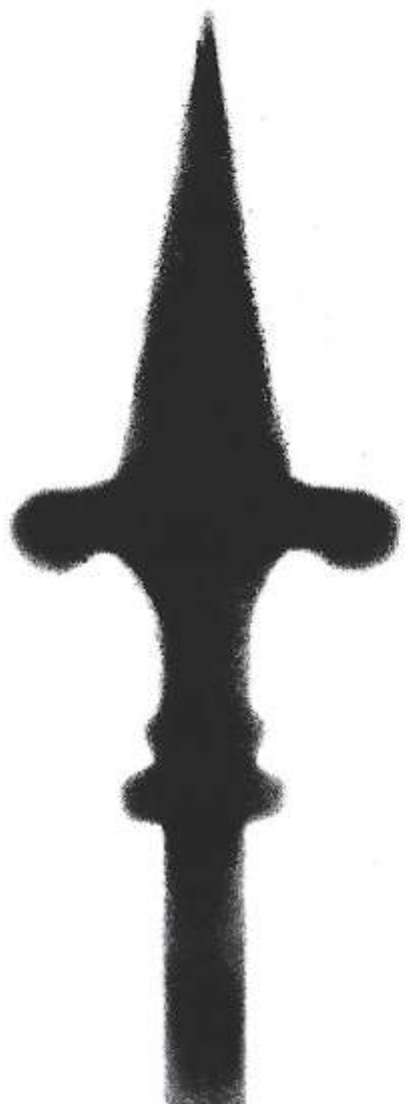
Luciana Bertarelli is a visual artist and educator. She was born in São Paulo and now lives and works in Campinas-SP. Master and Bachelor in Visual Arts at Unicamp, she is creator and member of Xilomóvel - Ateliê Itinerante since its conception in 2009, where she develops artistic and educational projects. In her visual research, she transits between different languages, such as woodcut, drawing and photography.



Luiz Arnaut

Bacharel em Artes Visuais pela Fundação Armando Alvares Penteado (FAAP). Trabalhou como assistente de catalogação de acervo no MAB-FAAP e é pesquisador nas áreas de mercado de arte e colecionismo particular.

Bachelor in Visual Arts from Fundação Armando Alvares Penteado (FAAP). He worked as cataloguing assistant at MAB-FAAP and is a researcher in the areas of art market and private collecting.



Márcia Santtos

Mestre em Artes Visuais pelo Instituto das Artes da UNESP, arte educadora e artista plástica. Em 2016 fundou o Gravurar – espaço gráfico, onde ministra cursos e se dedica à sua produção com pesquisa na área de gravura sobre materiais não convencionais. Fundou e coordenou de 2006 a 2013 o Grupo de Gravura Mariana Quito da Secult de Santos, foi artista residente do Estúdio Valongo. Idealizou e organizou a I Bienal Internacional de gravura Santos 2011. <https://sites.google.com/site/bienaldegavura/> É professora universitária em diversas instituições da baixada santista.

Master in Visual Arts from the Institute of Arts at UNESP, art educator and artist. In 2016 she founded Gravurar - graphic space, where she teaches courses and dedicates to her production with research in the area of engraving on unconventional materials. Founded and coordinated from 2006 to 2013 the Engraving Group Mariana Quito from Secult de Santos, she was resident artist at Estúdio Valongo. Idealized and organized the I International Biennial of Printmaking Santos 2011.

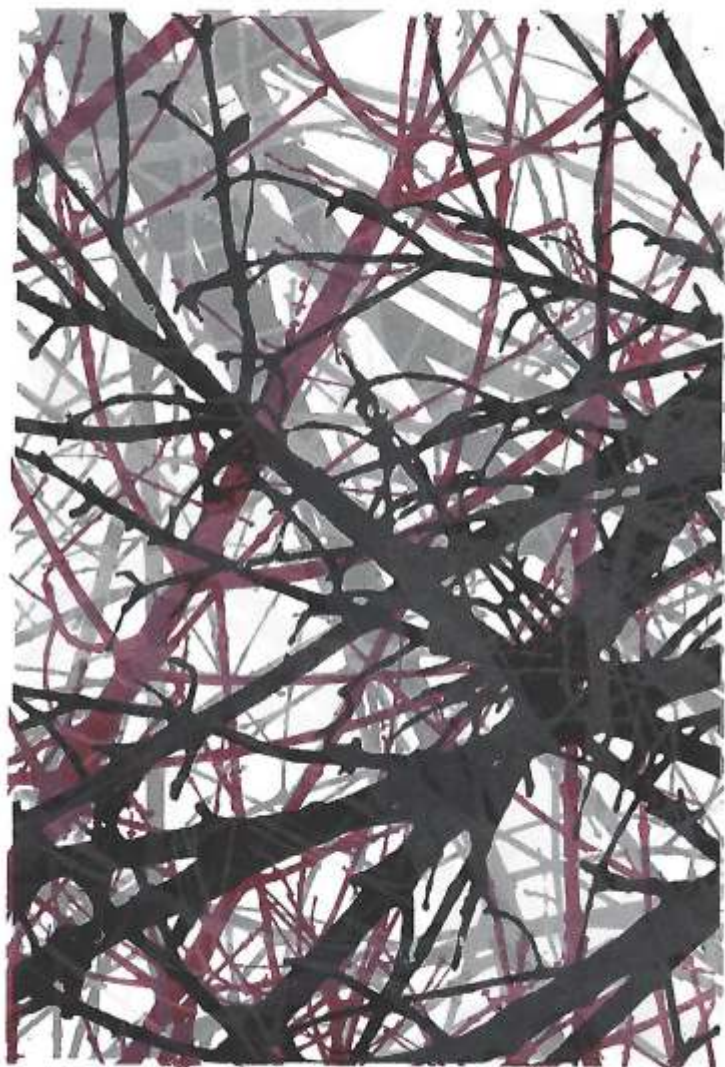
<https://sites.google.com/site/bienaldegavura/> She is a university professor in several institutions in the Baixada Santista.



Merlin Tinti

Artista Gráfico- Docente Grabado y Arte Impreso U.N.A.
(Universidad de las Artes) Argentina.

*Graphic Artist. Professor in Grabado y Arte Impreso in U.N.A.
(Universidad de las Artes), Argentina.*



1/23

"Tejido Vital"

April 2022

Nath

Swiss, teacher and artist, interested in multiple mediums, post impressionism and contemporary art .

Suíça, professora e artista. Interessada em diversos métodos pós impressionistas e contemporânea de arte.



2/50

Le voyage du regard

M 2012

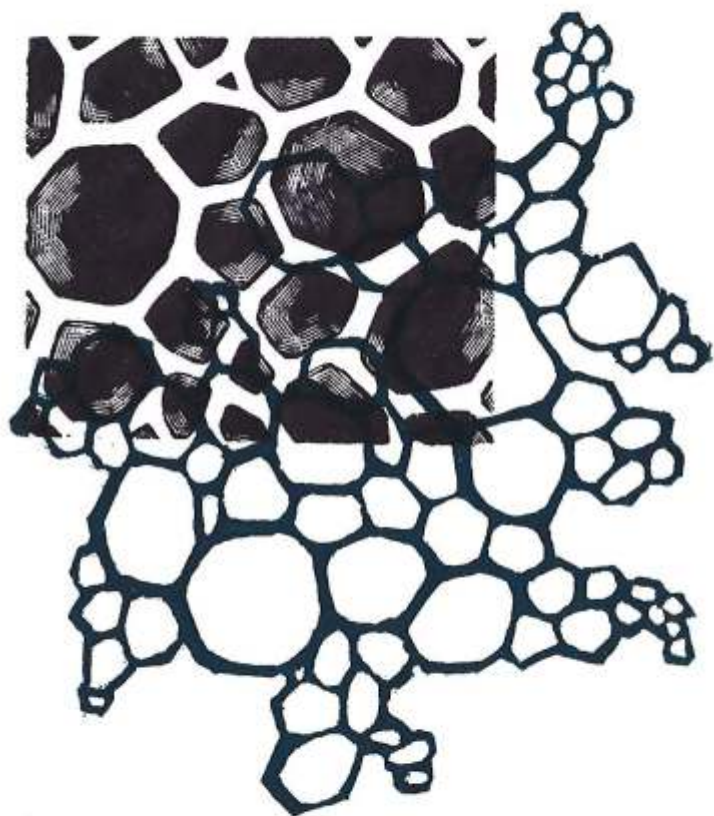
Renato Mãozão



Soraia

Gravadora, bordadeira e crocheteira, sou formada em Artes Visuais pela Belas Artes e sou interessada em gravura desde que tive contato. Tanto a iniciação científica quanto o estágio foram nesta área. Tive a oportunidade de fazer estágio no ateliê de gravura do Museu Lasar Segall, onde pude aprender muito sobre as técnicas e ver de perto o trabalho de outros artistas. Na minha própria produção eu tenho preferência pela xilogravura e linoleogravura e pelo uso de cores, sobreposições e transparências. Os padrões contraditórios aparecem com frequência, embora eu não saiba bem por quê. Hora de forma literal, como na fiação elétrica de São Paulo (fundamental na cidade, mas desorganizada e perigosa), hora em comportamento humano que não me faz sentido. Meu conflito com a falta de lógica nas coisas acaba no papel de um jeito ou de outro e é a minha forma de encontrar beleza naquilo que me incomoda.

Engraver, embroiderer and crocheter, I graduated in Visual Arts at Belas Artes and have been interested in printmaking ever since I came into contact with it. Both my scientific initiation and internship were in this area. I had the opportunity to do an internship at the Lasar Segall Museum's printmaking studio, where I could learn a lot about the techniques and see other artists' work up close. In my own production I have a preference for woodcut and linocut, and for the use of colors, overlays, and transparencies. Contradictory patterns often appear, although I am not sure why. Sometimes in a literal way, as in the electrical wiring of São Paulo (fundamental in the city, but disorganized and dangerous), sometimes in human behavior that doesn't make sense to me. My conflict with the lack of logic in things ends up on paper one way or another and is my way of finding beauty in what bothers me.



1/30

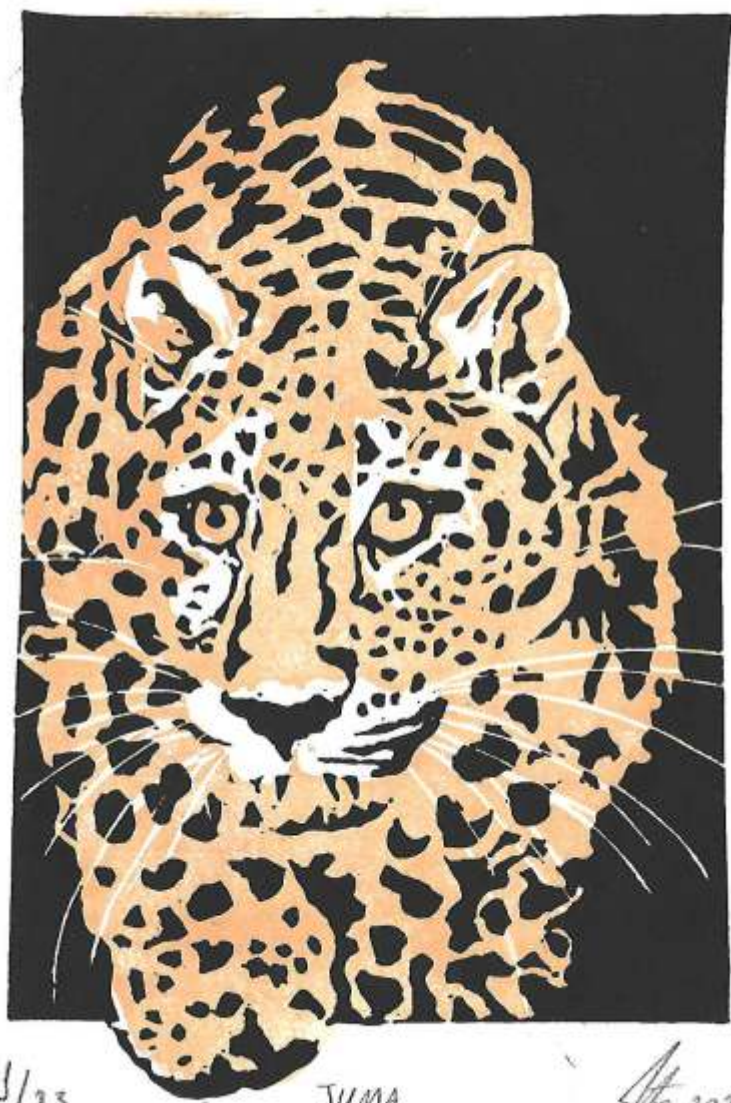
Histologia III.

Suaiz L.S.
2022

Tadeu Amaral

Formado em Arquitetura e Design Gráfico, tento conciliar a produção de pintura a óleo já há algum tempo e recentemente tenho me aprofundado no estudo em gravuras, principalmente linóleo.

Graduated in Architecture and Graphic Design, I have been trying to conciliate the production of oil painting for some time and recently I have been deepening my study in engravings, especially linocut.



3/23

SUMA

Apr 2022

Tatá Anastácio

Artista Visual e atriz Graduada em Artes Visuais no Centro Universitário Belas Artes de São Paulo, utiliza como principais linguagens de trabalho escultura, gravura e pintura. Possui como investigação artística o autoconhecimento, o feminino, sua psique e formas de integração social. Participou das exposições coletivas Cuiabá 153 e Portões que Falam por três edições, do Intercâmbio artístico em Montreal no Canadá Les Fenêtres Qui Parlent, da exposição virtual Xícaras Proibidas do grupo de artistas Terça das Mulheres, em 2021. E na cidade de São Caetano do Sul em 2022 integrou os grupos de artistas das exposições Sete Véus no Museu Histórico, da sétima edição do Vitrine de artistas de São Caetano do Sul e da atual exposição na Pinacoteca, O Corpo do Tempo da Psique e a Voz. Sua pesquisa explora o diálogo entre o corpo físico e espiritual, com enfoque no universo feminino e sexualidade. Apropria-se da anatomia humana aliada a simbolismos pessoais e pré-estabelecidos, como forma de criar uma linguagem própria. Sua formação em artes cênicas influencia o trabalho, despertando o interesse da artista ao estudo de personagens, arquétipos, personas e o comportamento humano. Busca assim discutir e expor a naturalidade das pluralidades pessoais e sociais.

Visual Artist and actress, undergraduate in Visual Arts at Centro Universitário Belas Artes de São Paulo, uses sculpture, engraving and painting as her main working languages. She has as artistic investigation the self-knowledge, the feminine, its psyche and forms of social integration. She participated in the group exhibitions Cuiabá 153 and Portões que Falam for three editions, the artistic interchange in Montreal in Canada Les Fenêtres Qui Parlent, the virtual exhibition Xícaras Proibidas of the artists group Terça das Mulheres, in 2021. And in the city of São Caetano do Sul in 2022 she was part of the groups of artists in the exhibitions Sete Véus at the Museu Histórico, the seventh edition of the Vitrine de artistas de São Caetano do Sul, and the current exhibition at the Pinacoteca, O Corpo do Tempo da Psique e a Voz. Her research explores the dialogue between the physical and spiritual body, focusing on the feminine universe and sexuality. She appropriates the human anatomy allied to personal and pre-established symbolisms, as a way to create her own language. Her background in scenic arts influences her work, awakening her interest in the study of characters, archetypes, personas, and human behavior. She thus seeks to discuss and expose the naturalness of personal and social pluralities.



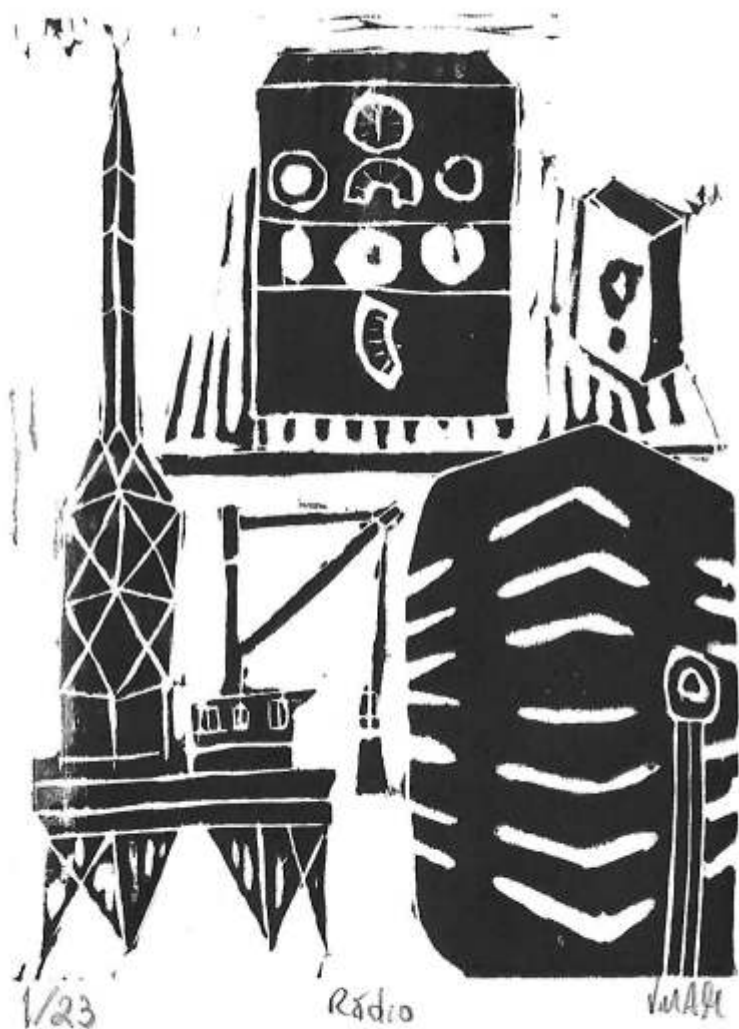
1723

CELESTIAL | Sculpture
2022

Victor Alarcon

tem a Biologia como primeira formação, trabalhou em escolas públicas e privadas além de coleções de insetos. Cansado do Real, usa a gravura e a pintura para cultuar o Absurdo, o único caminho que vê como saída para a humanidade. Cursa graduação em artes visuais no IA-UNESP e alimenta um canal no YouTube sobre suas experiências com xilogravura e o mundo da arte.

Has Biology as his first degree, he has worked in public and private schools, as well as in insect collections. Tired of the Real, he uses engraving and painting to worship the Absurd, the only way out for humanity. He is studying visual arts at the IA-UNESP and feeds a YouTube channel about his experiences with woodcut and the art world.



Vitor Pascale



19
73

"Home" H. H. H.

Grupo 04

Ana Boquadi
Andreia Sobolive
Arine Lyra
Bruno Mello
Carol Veiga
Dario Correia
Enfant Terrible
Florence Jalice
Giuliana Teles
Guiga
Luanda
Mamê
Maria do Céu Diel
Raybal
Rodrigo Mendonça
Ruana Negri
Sandoval Medeiros
Susan Mézquita
Victor Honda
Yasmin Awais



Ana Boquadi

Possui graduação em Psicologia pela Universidade de Brasília. Sempre foi apaixonada por xilogravura e em julho de 202, conheceu a professora Marlene Maciel do Centro de artes da Vila Telebrasília. Desde então tem experimentado a xilogravura com interesse em temáticas da natureza, cerrado, samba, orixás.

Ana Carolina Boquadi has a degree in Psychology from the University of Brasilia. She has always been passionate about woodcut and in July 202, she met the teacher Marlene Maciel at the Vila Telebrasília Arts Center. Since then she has been experimenting with woodcut and has an interest in nature, cerrado, samba and orixás.



2/23

"Ofa"

AC Esquadr

Andreia Sobolive

Reside atualmente em Juazeiro do Norte-CE. Licenciada no ano de 2017 em Artes Visuais pelo Centro de Artes Reitora Violeta Arraes de Alencar Gervaiseau/Universidade Regional do Cariri - URCA. 2019-2020, pela mesma Universidade possui experiência como professora no setor de Artes gráficas. 2019 participou do Salão de Abril. 2020, participou do Festival Internacional Verbo Gentileza com projeções urbanas simultâneas. Participou da Norte Bienal do Sertão (Sobral) nos anos 2018 e 2021. Atualmente segue pesquisa em procedimentos da Gravura e na confluência de questões referentes a território, memória, identidade e gênero dentro do programa de pós-graduação da UFPE/UFPB.

Andréa Sobolive: (1992---) currently resides in Juazeiro do Norte-CE. Graduated in the year 2017 in Visual Arts by the Center for Arts Reitora Violeta Arraes de Alencar Gervaiseau/ Regional University of Cariri - URCA. 2019-2020, by the same University has experience as a teacher in the graphic arts sector. In 2019 she participated in Salão de Abril and in 2020 she participated in the Verbo Gentileza International Festival with simultaneous urban projections. She participated in the Norte Bienal do Sertão (Sobral) in the years 2018 and 2021. Currently she follows research in Printmaking procedures and in the confluence of issues concerning territory, memory, identity and gender within the graduate program of UFPE/UFPB.



Arine Lyra

Sou Arine Lyra. Sou de Pernambuco, onde vivo desde que nasci, há 51 anos. Iniciei minhas atividades artísticas em 2017. Sou Mãe e Professora da Universidade de Pernambuco há mais tempo. O meu trabalho artístico parte de quando aprendi a me observar mais, e conseqüentemente, a observar mais, e melhor, o mundo. Tecnicamente, representam meus estudos sobre a luz, a textura, as cores e as formas. E, intimamente, percebo que o meu motivo é o que me chama a minha atenção, sobre o que convoca minha presença plena, independente da expressão (fotografia, aquarela, acrílica, desenho, gravura, cerâmica). Meu olhar é contemplativo, compenetrado e curioso. Expressar-me artisticamente é a minha maneira de me conhecer e conhecer o mundo.

I am Arine Lyra. I am from Pernambuco, where I have lived since I was born, 51 years ago. I started my artistic activities in 2017. I am a mother and a teacher at the University of Pernambuco for the longest time. My artistic work starts from when I learned to observe myself more, and consequently, to observe more, and better, the world. Technically, it represents my studies on light, texture, colors and shapes. And, intimately, I realize that my motive is what draws my attention, on what summons my full presence, regardless of the expression (photography, watercolor, acrylic, drawing, engraving, ceramics). My gaze is contemplative, composed and curious. Expressing myself artistically is my way of knowing myself and the world.



2/25

As Navgas

Onix bya 2022

Bruno Mello

Designer e ilustrador, que também atua como artista plástico com foco em gravura, tendo como interesse principal as técnicas de gravura em relevo. Aborda em suas imagens temas como música, folclore e natureza.

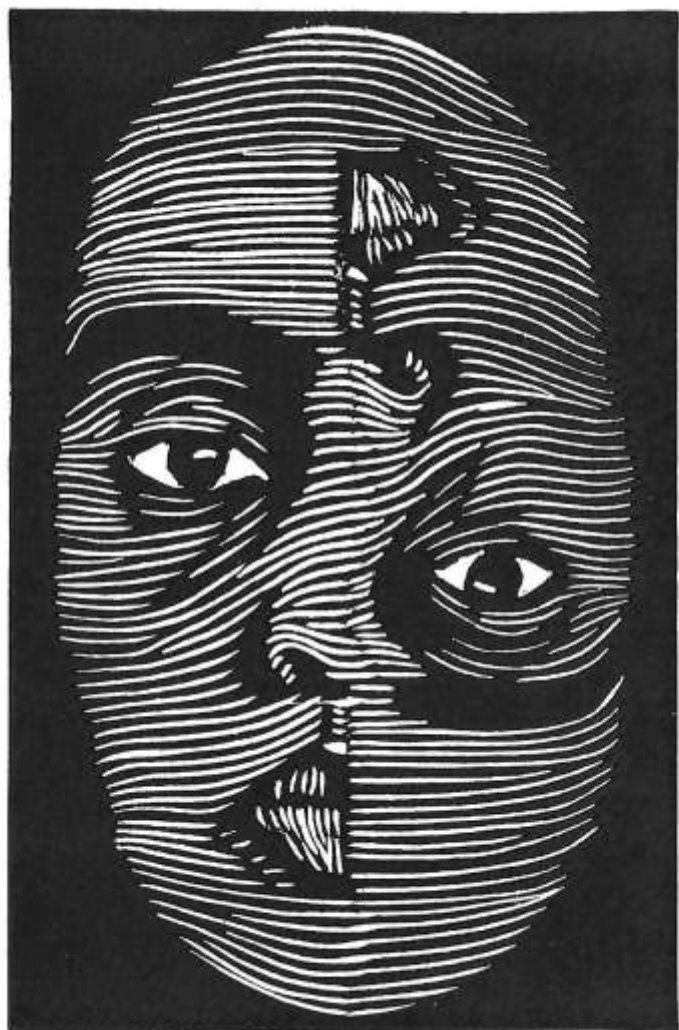
Is a designer and illustrator, who also works as an artist focused on printmaking, with a main interest in relief printmaking techniques. He approaches in his images themes such as music, folklore and nature.



Carol Veiga

Paranaense. Sou artista visual e professora. Meu encontro com a gravura foi em 2018, acredito que possa afirmar, se tratar de um reencontro. Produzo retratos de mulheres, por compreender a importância do rosto. O retrato individualiza, mas também cria reconhecimento com o observador. Todo rosto comunica. Sendo assim, ao produzir retratos e autorretratos, perpasso duas linhas muito próximas, entre conhecer a outra, e me conhecer. Busco abordar questões individuais e também coletivas.

From Paraná, Brazil. I am a visual artist and teacher. My encounter with printmaking was in 2018, I believe I can affirm, it is a reunion. I produce portraits of women, because I understand the importance of the face. The portrait individualizes, but also creates recognition with the observer. Every face communicates. Therefore, when I produce portraits and self-portraits, I cross two very close lines, between knowing the other and knowing myself. I seek to address individual and also collective issues.



#121

Gonstruir

Carollera
2006

Dario Correia

Artista plástico , Paulista atualmente residindo em Florianopolis . Trabalha com desenho Pintura e Gravura desde 1996 onde em recebeu seu primeiro premio no Salão de arte do Grande ABC (1999) passando assim a integrar parte do acervo da pinacoteca de São Bernardo do Campo . Desde então participou de varias exposições e salões de Arte. Nessa trajetória seu trabalho veio se Renovando a cada experiência, explorando diversos estilos e técnicas, Propondo narrativas de experiências pessoais e questionamentos Filosóficos Atraves de Trabalhos. que integram esses conceitos de um modo ludico e Expressivo.

Visual artist, from São Paulo, currently living in Florianopolis. He works with drawing, painting and engraving since 1996 when he received his first prize at the Salão de arte do Grande ABC (1999), thus becoming part of the collection of the Pinacoteca of São Bernardo do Campo. Since then he has participated in several exhibitions and art salons. In this trajectory his work has been renewing itself with each experience, exploring different styles and techniques, proposing narratives of personal experiences and philosophical questionings through works that integrate these concepts in a playful and expressive way.



17130

sec

Maria Corina 22

Enfant Terrible

Artista visual pesquisador de técnicas e processos de impressão experimentais que explorem o uso de materiais e ferramentas inusitados.

Visual artist researching experimental printing techniques and processes that explore the use of unusual materials and tools.



Florence Jalice

Sou uma gravadora especializada em impressão em relevo. Tenho uma longa primeira carreira como professor na educação de adultos. Faço arte como um hobby gratificante desde pequena e fui apresentada pela minha filha artista. A própria essência da gravura, que permite produzir 'múltiplos', está no centro do espanto e do prazer que experimento com o processo. Passo os meus momentos mais felizes no exterior, passeando e desenhando à volta de Gouvieux, em França, onde vivo. As minhas impressões visam transmitir o meu amor e maravilha pela natureza e a sua beleza, os seus estados em mudança ao longo das estações do ano e como elas ecoam a condição humana e influenciam as nossas emoções. A ligação com outros artistas e gravadores e a partilha da minha arte com entusiastas da gravura tornou-se a paixão da minha vida e uma grande fonte de desenvolvimento pessoal e de resiliência. A gravura é também para mim uma forma ativa de fazer algo útil e de participar em movimentos que visam ajudar os necessitados (seja de paz ou de alívio). Sinto que a minha vida é mais rica e mais significativa, uma vez que abracei esta arte

I am a printmaker specialized in relief printing. I have a long first career as a teacher in adult education. I have been making art as a fulfilling hobby since I was little and was first introduced to printmaking by my artist daughter. The very essence of printmaking, which allows to produce 'multiples', is at the heart of the amazement and relish I experience from the process. I spend my happiest moments outside, walking and sketching around Gouvieux in France where I live. My prints aim at conveying my love and wonder of nature and its beauty, its changing states throughout the seasons and how they echo the human condition and influence our emotions. Connecting with other artists and printmakers and sharing my art with print enthusiasts has become the passion of my life and a great source of personal development and resilience. Printmaking is also an active way for me to do something useful and take part in movements aiming at helping those in need (be it of peace or relief). I feel my life is richer and more meaningful since I embraced this art



1103

Pour la liberté

E. 21

Giu Teles

1/55



Paul 112

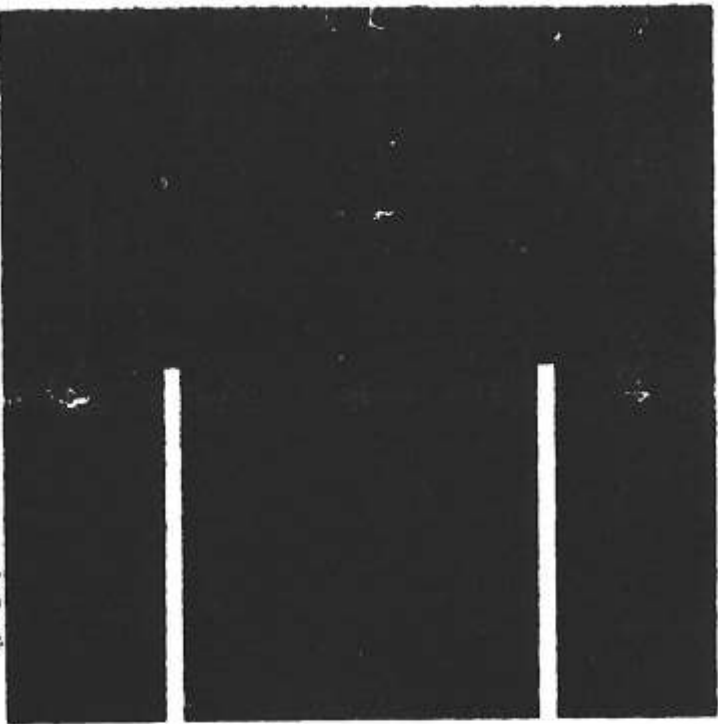
Guiga

Meu nome é Gilberto Jorge, mais conhecido como Guiga. Sou natural de São Paulo, mas atualmente vivo em Navegantes, Santa Catarina. Formado em Design de Produto pela FAAP (2009), atuo como designer de superfície desde 2010. De lá para cá, tenho investigado muito sobre processos gráficos. Estudei Xilogravura por um ano e meio com os professores Augusto Sampaio e Francisco Maringelli, na Oficina de Gravuras do Sesc Pompeia. Atualmente, sigo uma linha autodidata estudando sobre Serigrafia, Estêncil, Monotipia e Técnicas Mistas de Impressão.

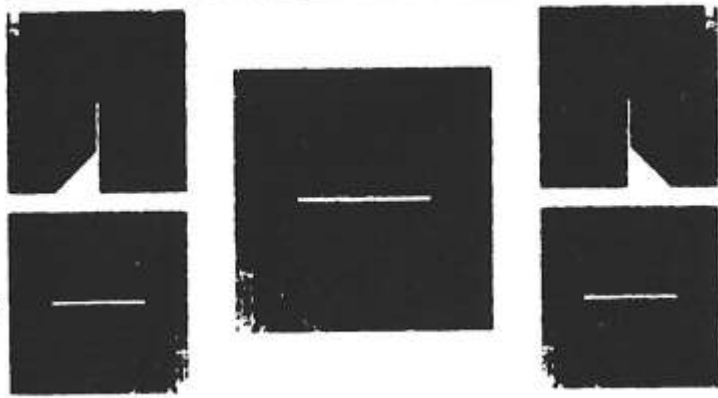
My name is Gilberto Jorge, better known as Guiga. I was born in São Paulo, but currently live in Navegantes, Santa Catarina. I graduated in Product Design at FAAP (2009), and I've been working as a surface designer since 2010. Since then I've been researching a lot about graphic processes. I studied woodcut for a year and a half with professors Augusto Sampaio and Francisco Maringelli, at Sesc Pompeia's Print Workshop. Currently, I follow a self-taught line studying silkscreen, stencil, monotype, and mixed media printing techniques.

1/30

620"



620"



Luanda

Formada em arquitetura e urbanismo pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte, em 2005. Dedicou-se à vida acadêmica, como bolsista da Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (CNPq), mestranda (2007) e Doutorado (2017) no Programa de Pós-Graduação (PROURB/FAU) da Universidade Federal do Rio de Janeiro. Atualmente, cursa Artes Visuais na Universidade Federal do Rio Grande do Norte. Atua como arquiteto e professor nos cursos de Arquitetura e Urbanismo e Design de Interiores, com foco nos temas: forma, história e design das cidades; patrimônio histórico, arquitetônico e paisagístico; e, expressão gráfica. Residindo em São Paulo entre 2018 - 2021, dedicou-se principalmente às artes visuais (pintor, gravador, desenhista e ceramista) e buscando técnicas e materiais. Nesse período teve aulas de gravura em metal com Evandro Carlos Jardim (1935-), no Sesc Pompeia. E, participa de exposições coletivas nacionais e internacional. Trabalhou em coleções públicas e recebeu reconhecimento em editais salões públicos e de arte.

Luanda de Oliveira: Graduated in architecture and urbanism at the Federal University of Rio Grande do Norte in 2005. Dedicated to academic life, as a scholar of the National Council for Scientific and Technological Development (CNPq), master's student (2007) and doctorate (2017) in the Graduate Program (PROURB/FAU) at the Federal University of Rio de Janeiro. Currently, she is studying Visual Arts at the Federal University of Rio Grande do Norte. She works as an architect and professor in Architecture and Urbanism and Interior Design courses, focusing on the following themes: form, history and design of cities; historical, architectural and landscape heritage; and, graphic expression. Residing in São Paulo between 2018 - 2021, she dedicated herself mainly to the visual arts (painter, engraver, draftsman and ceramist) and searching for techniques and materials. In this period she took metal engraving classes with Evandro Carlos Jardim (1935-), at Sesc Pompeia. She participated in national and international group exhibitions. She worked in public collections and received recognition in public and art salons.

1123



W. H. H. H.

Mamê

arquiteta urbanista de formação, criadora de produtos (e tudo mais) no @mamute.o e gravurista amadora nas horas vagas.

Urban architect by training, product creator (and everything else) at @mamute.o and amateur printmaker in my spare time.



01 / 23

"DESORDEM E AFETO"

MAMÊ

Maria Diel

Professora Associada, aposentada pela EBA UFMG, dedicada a gravura em metal por 30 anos, estudiosa da emblemáticas e da iconologia, realiza suas gravuras como imagens da memória e da pedagogia visual.

Associated Teacher, retired by EBA UFMG, the artist is dedicated to metal engraving for 30 years. Studying the emblematics and iconology, realizes her own prints as memory images and visual pedagogy



Raybal



13.06.2024

H. K. K. K.

Rodrigo Mendonça

É paulista e já morou em diversos lugares. Formado em letras pela USP, já foi diversas coisas. Hoje é professor, pai e artista. Escreve poesias, contos, crônicas e está sempre atrás da próxima história. Já publicou um livro de poesia (Quando Coisa Alguma, pela Selin Trovoar), um de contos, uma biografia em quadrinhos do Milton Santos além de ter participado de meia dúzia de antologias. Começou com xilogravuras para um projeto de cordel sobre a depressão que está em andamento e acabou descobrindo nisso uma prática para seu bem-estar.

Is from São Paulo and has lived in several places. With a degree in Languages from USP, he has been many things. Today he is a teacher, father and artist. He writes poetry, short stories, chronicles, and is always after the next story. He has published a book of poetry (Quando Coisa Alguma, by Selin Trovoar), a book of short stories, a Milton Santos biography in comics, and has participated in half a dozen anthologies. He started with woodcuts for an ongoing project about depression and ended up discovering this as a practice for his well-being.

13175

Colbe & Flax

River Phoenix



Ruana Negri

Artista visual, ilustradora e designer. Graduada pela Belas Artes, vive e trabalha em São Paulo. Atua a mais de 10 anos na área cultural, sua linha de pesquisa tem como foco a natureza, a ciência e o imaginário, saberes que juntos podem mostrar caminhos místicos. Sua poética é multidisciplinar (envolve diversas linguagens artísticas, como o desenho, a gravura, a pintura, assemblages / criações de objetos e os meios digitais) e é formada por seres oníricos, esquemas, coletas e coleções, registros, memórias e afetos. Combina elementos de sua coleção particular, imagens, objetos e informações tiradas de um universo científico junto de fenômenos oníricos e situações biográficas. Variações que se unem em uma espécie de Gabinete de Curiosidades. Desde 2010 a artista tem exposto com regularidade pelo Brasil, também participou de exposições na Argentina, no Canadá e possui obras de arte em acervo público.

Is a visual artist, illustrator and designer. Graduated from Belas Artes, she lives and works in São Paulo. She has been working for over 10 years in the cultural area, and her research focuses on nature, science and the imaginary, knowledge that together can show mystical paths. Her poetics is multidisciplinary (involving several artistic languages, such as drawing, engraving, painting, assemblages / creations of objects and digital media) and is formed by oneiric beings, schemes, records, memories and affections. She combines elements from her private collection, images, objects and information taken from a scientific universe together with oneiric phenomena and biographical situations. Variations that come together in a kind of Cabinet of Curiosities. Since 2010 the artist has exhibited regularly throughout Brazil, has also participated in exhibitions in Argentina, Canada and has works of art in public collections.



23/33

CHOLITA



Sandoval Medeiros

Profissional de TI, Chef de Cozinha, Cordelista e Xilogravista. Pernambucano de nascença e baiano de coração, adora poesia, jogar conversa fora e viajar de motocicleta.

IT Professional, Chef, Cordelista and engraver. Born in Pernambuco and Bahian at heart, he loves poetry, chatting, and traveling by motorcycle.



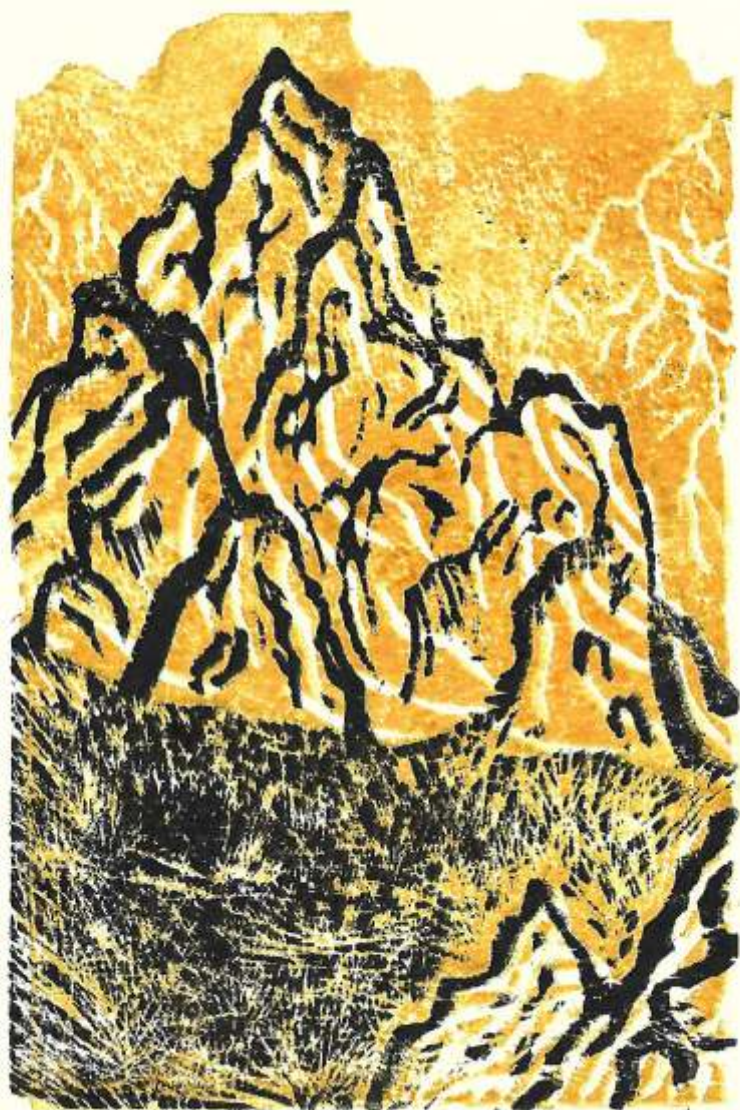
Susan Mézquita

Susan Mézquita (*born in Santo Domingo, Dominican Republic) Her work encompasses visual arts, performing arts, interior design, architecture, cultural mediation and cultural projects in the school environment. She has participated in numerous art exhibitions and has organised different cultural projects both in her native country and abroad. She is currently a member of Visarte, the professional association of visual artists in Switzerland.

Nasceu em Santo Domingo, República Dominicana. Seu trabalho engloba artes visuais, artes performáticas, design de interiores, arquitetura, mediação cultural e projetos culturais no ambiente escolar. A artista participou de inúmeras exposições de arte e organizou diversos projetos culturais em seu país natal e no exterior. Membro ativo da Visarte, a Associação de Artistas Visuais Profissionais na Suíça.



Victor Honda



29/25

Rock House

Yasmin Awais

Artista, escultora, ceramista e gravadora. Radicada em Fribourg, Suíça.

Artiste, sculptrice, ceramista, graveuse, Basée a Fribourg Suisse



Grupo 06

Amada Aldama
Clara Assis
Eric Sponholz
Eve Monnier
Fran Kamiya
Gilda Nogueira
Gonz
Jerzy Gorbias
Lívia Diniz
Lucas Novo
Marcio Arcoverde
Mateus Souza
Mulher Linográfica
Nath Reichel
Pombo
Rafael Carvalho
Simone Peixoto
Vanessa Rivera
Vitor Novato
Vitor Pedroso



Amanda Aldama



1/23

"La lectora"

W. W. W.

Clara Assis

Tem 30 anos, nascida na baixada fluminense no Rio de Janeiro e é Filósofa suburbana e artista independente. Aprendiz de xilogravura, grava pela e apesar da técnica; com e contra os moldes acadêmicos.

Is 30 years old. She was born in Baixada Fluminense in Rio de Janeiro, and she is a suburban philosopher and independent artist. An apprentice of woodcut, she engraves by and in spite of technique; with and against academic molds.



23/23

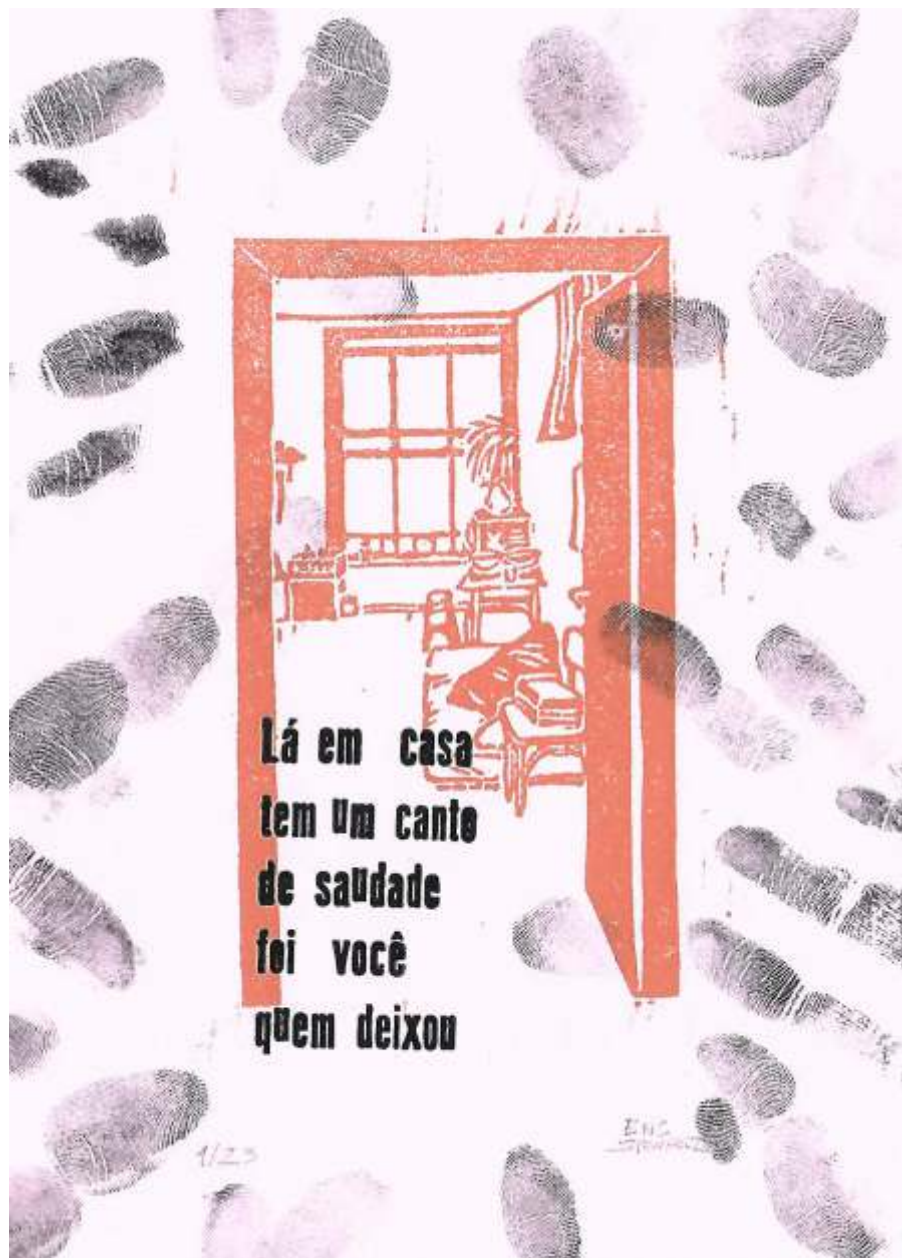
"Althea"

Clara Lewis 2022

Eric Sponholz

Artista gráfico que investiga tipografia e literatura ilustrada, brincando com a interação entre palavras, imagens e os territórios que podem ocupar

Is a graphic artist who investigates typography and illustrated literature, playing with the interaction between words, images and the territories they can occupy



Eve Monnier



hymne à l'apôtre EucM 2022 50/50

Fran Kamiya



1/23

"CARCARA" "

FUJIKAMIYA

Gilda Nogueira

Artista visual, pesquisa corpo humano e paisagens, experimentação, e em gravura trabalha com gravura caseira em materiais alternativos, sem prensa, transferindo com colher de pau, e matrizes em suportes como tetrapak, isopor, embalagem cartonada, linóleo. Agora fazendo testes para gravar metal através de eletrólise.

Visual artist, researches the human body and landscapes, experimentation, in printmaking works with home engraving on alternative materials, without a press, transferring with a wooden spoon, and matrixes on supports such as tetrapak, styrofoam, carton, linoleum. Currently she is doing tests to engrave metal through electrolysis.

1/15 - Dec 1950 - 50/1



Gonz

Artista multidisciplinar, já transitou pelo universo dos quadrinhos, arte digital, graffiti e pintura, até começar a direcionar sua pesquisa para a gravura nos anos 10, focando inicialmente na gravura em madeira e materiais descartáveis, e mais recentemente à gravura em metal, linóleo e monotipias.

Is a multidisciplinary artist, has already moved through the universe of comics, digital art, graffiti and painting, until he began to direct his research towards engraving in the 10s, initially focusing on engraving on wood and disposable materials, and more recently to engraving on metal, linoleum and monotypes



3.7.1914

1914

Jerzy Gorbas

Nascido em 1968 em Wejherowo, Polônia. Estudou na Academia de Belas Artes em Gdansk, entre 1987 e 1993. É escultor, artista gráfico e pintor.

Born in 1968 at Wejherowo, Poland. He studied at Academy of Fine Arts in Gdansk 1987-1993. He is a sculptor, graphic artist and painter.

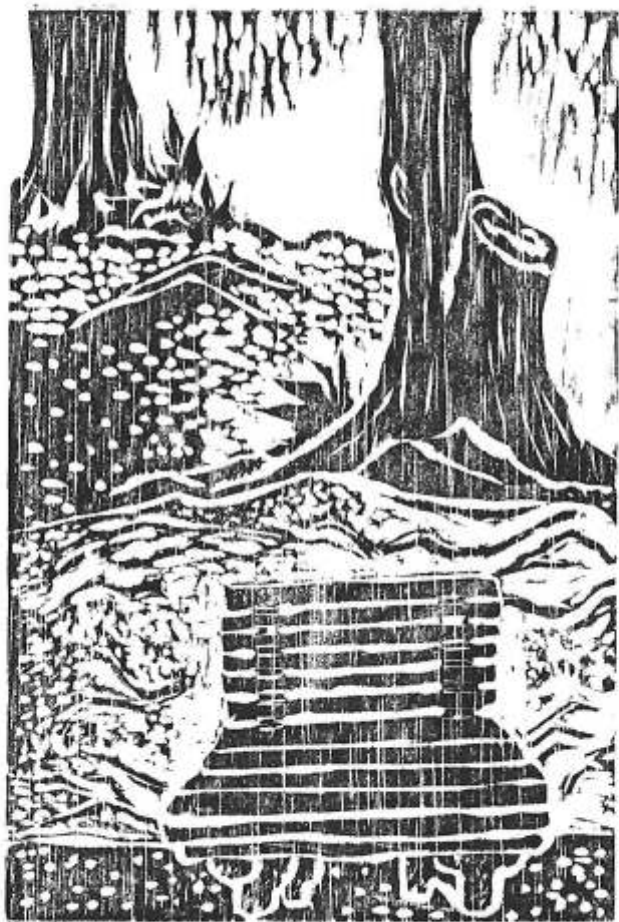


2/12

Lívia Diniz

Artista visual e educadora, doutoranda em Artes Visuais (Unicamp). Em sua pesquisa explora técnicas gráficas e processos fotográficos históricos, a partir de temas como o tempo, a memória e os objetos cotidianos.

Is a visual artist and educator, doctoral student in Visual Arts (Unicamp). In her research she explores graphic techniques and historical photographic processes, from themes such as time, memory and everyday objects.



2/25

John Dwyer

Lucas Novo

Designer Gráfico que cava madeira! Gosta de processos manuais e experimenta alternar técnicas no mesmo desenho procurando variedade nos traços e preenchimentos. Se interessa por animais silvestres e instrumentos musicais.

Graphic Designer who digs wood! He likes manual processes and tries to alternate techniques in the same drawing, seeking variety in the strokes and fills. He is interested in wild animals and musical instruments.

23124 "Flower, action & program" *[Signature]*



Marcio Arcoverde

Artista visual desde criança, mas me descobrindo como artista a poucos anos. Estudante de Licenciatura Artes Visuais, me apaixonando por gravura. Adoro café e as artes que ele pode proporcionar.

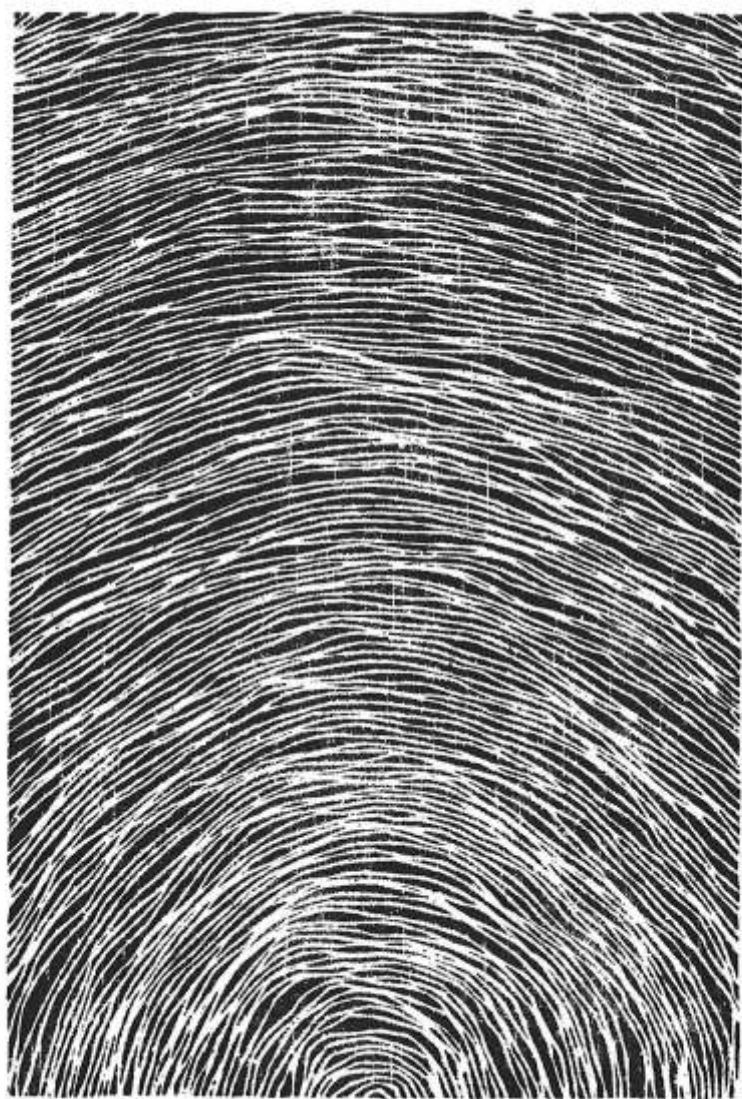
I have been a visual artist since I was a child, but I discovered myself as an artist only a few years ago. I am a student of Visual Arts, and I am in love with printmaking. I love coffee and the arts it can provide.



Mateus Souza

Artista que trabalha e reside na região metropolitana de São Paulo, tem hoje como seu principal meio de expressão a xilogravura, técnica que usa para criar trabalhos que estão sempre transitando entre o figurativo e o abstrato. Tem como principal foco de seu trabalho a linha, elemento pelo qual tenta dar visualidade as suas ideias e reimaginar o mundo ao seu redor. A morte e as angústias da vida são temas comuns em suas obras, além da própria linha em si, elemento sempre presente com algum tipo de protagonismo.

Is an artist who works and lives in the region of São Paulo. His main means of expression today is woodcut, a technique he uses to create works that are always moving between the figurative and the abstract. The main focus of his work is the line, an element through which he tries to give visuality to his ideas and reimagine the world around him. Death and the anguish of life are common themes in his works, besides the line itself, an element always present with some kind of protagonism.



1/23

autumn 1962

Mulher Linográfica

É o pseudônimo de Ana Paula Clemente @anapclemente, artista visual e UX Designer. Desenvolve trabalhos em linoleogravura e aquarela, pensando nos corpos (humanos e animais) como seres místicos.

Linographic Woman is the pseudonym of Ana Paula Clemente @anapclemente, visual artist and UX Designer. She develops works in linocut and watercolor, thinking of bodies (human and animal) as mystical beings.



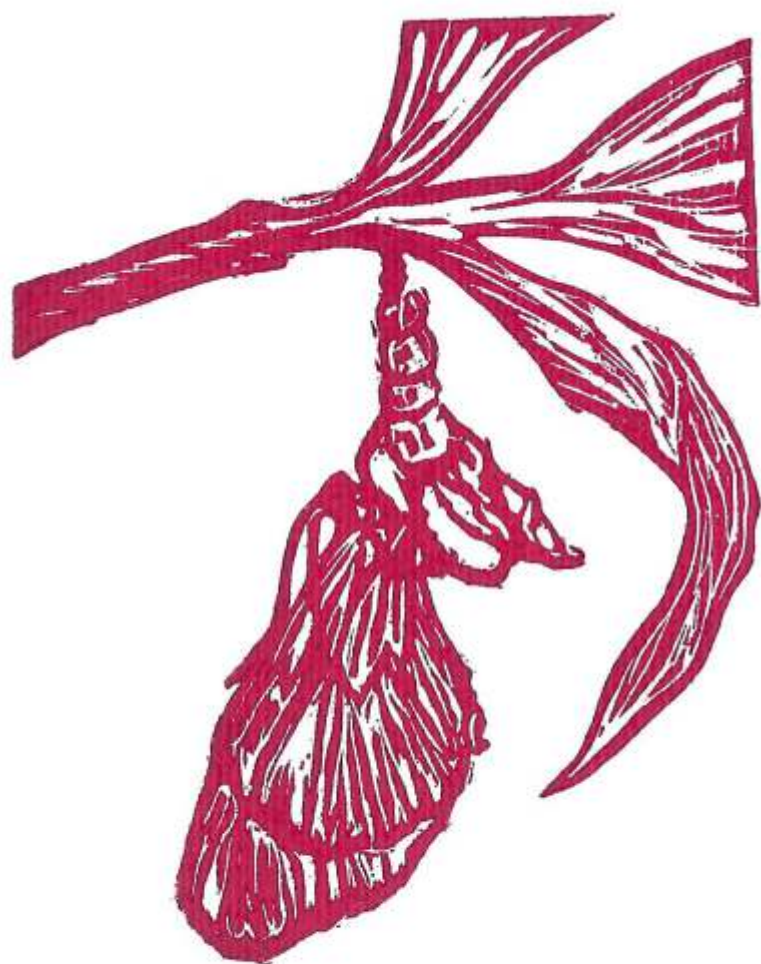
5/40

MATISSE

Nath Reichel

Estudante de Licenciatura em Artes Visuais desde 2018, foi mediadora na Ação Educativa da Fundação Cultural de Curitiba no Solar do Barão, espaço que abriga o Museu da Gravura e da Fotografia em Curitiba. Monitora da disciplina de Gravura da Faculdade de Artes do Paraná, junto com a professora Iriana Vezzani. Em 2021 participou do projeto de extensão Ciranda da Gravura - Idealizado pela professora Iriana Vezzani e da 1ª Mostra Artística da UNESPAR 2021.

Student in Visual Arts since 2018, she was a mediator in the Educational Action of the Cultural Foundation of Curitiba in Solar do Barão, space that houses the Museum of Engraving and Photography in Curitiba. Monitors the subject of Engraving at the Faculty of Arts of Paraná, along with Professor Iriana Vezzani. In 2021 participated in the extension project Ciranda da Gravura - Idealized by professor Iriana Vezzani and the 1st Artistic Exhibition of UNESPAR 2021



Pombo

Palloma Paulino (Pombo) desenha, é designer e brincante da gravura. É cofundadora da Oficina Embuá, trabalha com produção gráfica e pesquisa métodos de impressão em relevogravura. Partindo sempre do campo da ilustração, realiza projetos gráficos e de artes visuais para cinema, música, literatura e demais iniciativas culturais. Ilustra o sensível que surge em suas vivências, verbaliza visualmente ideias e emoções, observa e materializa seu imaginário através de formas orgânicas sutilmente gravadas nas superfícies.

Palloma Paulino (Pombo) is a designer and printmaker. She is co-founder of Oficina Embuá, works with graphic production and researches methods of printmaking in relief engraving. Always starting from the illustration field, she creates graphic and visual arts projects for cinema, music, literature, and other cultural initiatives. She illustrates the sensitive that emerges in her experiences, verbalizes visually ideas and emotions, observes and materializes her imaginary through organic forms subtly engraved on surfaces.



1/28

Pom 0,22

Rafael Carvalho

Olá! me chamo Rafael Carvalho e nasci no interior do Paraná nos anos 90 e hoje moro e trabalho em Curitiba/Paraná - Brasil. Minha vida foi um fluxo migratório entre interior, litoral e a capital do Paraná sempre buscando alternativas de trabalho e sobrevivência com minha mãe e irmãos. Foi no curso de Física da UFPR (2011) em que conheci a fotografia analógica, e, disso, comecei a registrar e estudar a ponto de que em 2022 entrei e me formei no curso de Gravura na Escola de Música e Belas Artes do Paraná (EMBAP/UNESPAR), e hoje busco novos caminhos, incorporando a arte em meu cotidiano e buscando dela meu sentido de trabalho e de vida.

Hello, my name is Rafael Carvalho and I was born in the interior of Paraná in the 90's. Today I live and work in Curitiba/Paraná - Brazil. My life was a migratory flow between the countryside, coast and the capital of Paraná always seeking alternatives for work and survival with my mother and brothers. It was in the course of Physics at UFPR (2011) that I met the analogical photography, and from that I started to register and study to the point that in 2022 I entered and graduated in the course of Engraving in the School of Music and Fine Arts of Paraná (EMBAP/UNESPAR), and today I seek new paths, incorporating art into my daily life and seeking from it my sense of work and life.

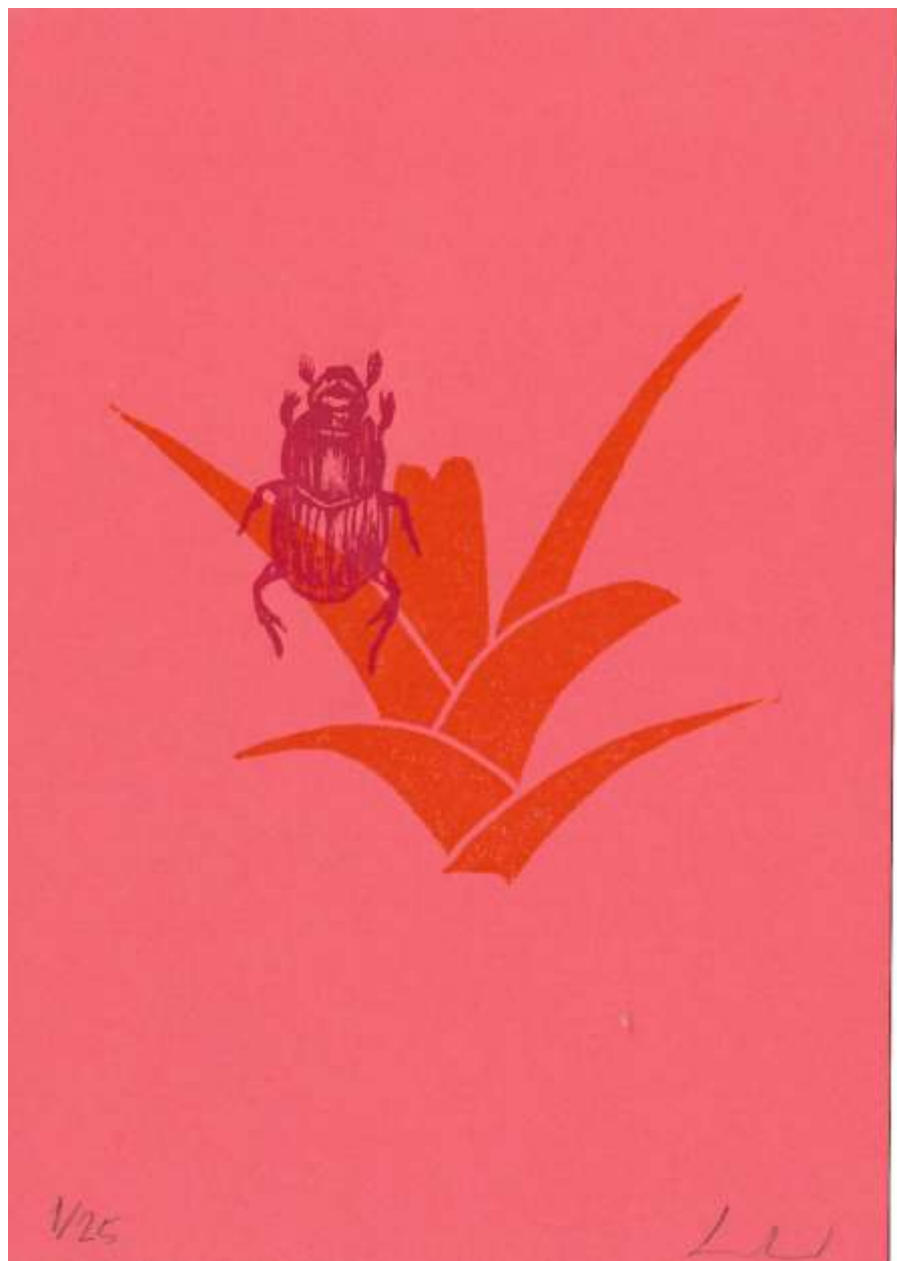


1972
The rock in the middle of the bay
May 1972

Simone Peixoto

É doutora em Artes pela Unicamp (2020), mestre em Artes visuais pela mesma universidade (2009). Seu trabalho está entre o desenho, a gravura e a estampa. Artista visual e educadora, atua no projeto Xilomóvel –Ateliê Itinerante desde 2010. Em seu trabalho, a xilogravura, monotipia e a imagem impressa dialogam com uma investigação sobre o desenho e a representação, valendo-se de sobreposições de imagens, de procedimentos e de objetos. Para Simone a possibilidade de reprodução da imagem na gravura não é usada para gerar cópias, mas para explorar desdobramentos e criar novas histórias e percursos para uma mesma imagem.

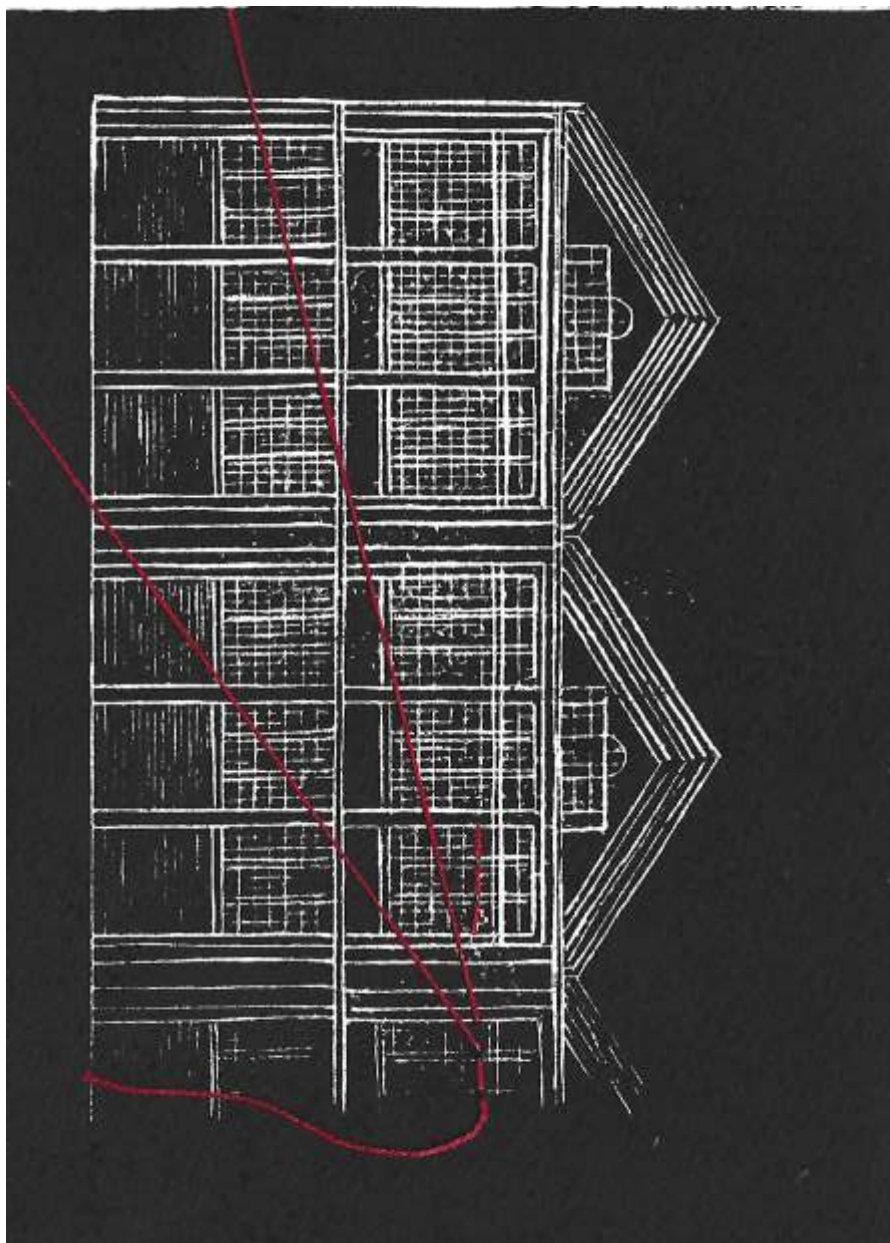
Simone Peixoto holds a PhD in Arts from Unicamp (2020) and a Master in Visual Arts from the same university (2009). Her work is between drawing, engraving and printmaking. Visual artist and educator, she works in the project Xilomóvel -Ateliê Itinerante since 2010. In her work, woodcut, monotype and printed image dialogue with an investigation on drawing and representation, using superimpositions of images, procedures and objects. For Simone, the possibility of reproducing the image in engraving is not used to generate copies, but to explore unfoldings and create new stories and paths for the same image.



Vanessa Rivera

Tem uma grande relação com a cultura brasileira no desenvolvimento de sua produção artística. Ela perpassa pela arquitetura urbana, a cultura dos povos originários e a natureza brasileira. Há sempre a intenção de resgate, de memória e de comunicação. O resultado artístico final é minimalista e gráfico. Vanessa Rivera, nascida em São Paulo, é arquiteta há mais de 20 anos, sempre teve contato com as artes, porém começou sua produção artística a cerca de 6 anos. Suas obras são desenvolvidas em diferentes técnicas como xilogravura, bordado, cianotipia e desenhos.

Rivera Gravura has a great relationship with Brazilian culture in the development of its artistic production. It goes through urban architecture, the culture of the original peoples, and Brazilian nature. There is always the intention of rescue, memory, and communication. The final artistic result is minimalist and graphic. Vanessa Rivera, born in São Paulo, has been an architect for over 20 years, has always had contact with the arts, but began her artistic production about 6 years ago. Her works are developed in different techniques such as woodcut, embroidery, cyanotype and drawings.



Vitor Novato

Tatuador e artista plástico, bacharel em desenho pela UFMG. Natural do litoral sul de São Paulo, vivo e trabalho na capital mineira Belo Horizonte desde 2011. Minhas inquietações artísticas me levam sempre a experimentar novas maneiras de se fazer arte. Tendo o desenho como base, estou sempre transformando em imagens meus sentimentos com tatuagens, pintura, gravura, escultura ou mesclando um pouco de tudo. Gosto de experimentar.

Tattooist and artist, bachelor's degree in drawing from UFMG. Born in the south coast of São Paulo, I live and work in the capital of Belo Horizonte since 2011. My artistic restlessness always leads me to experiment new ways of making art. Having drawing as a base, I'm always transforming my feelings into images with tattoos, painting, engraving, sculpture or mixing a little of everything. I like to experiment.



Vitor Pedroso

Formado em violão clássico pelo Conservatório de Tatuí e em Letras-Grego pela Unesp-Araraquara, é professor de música pelo Projeto Guri desde 2011. É xilógrafo e ilustrador. Foi finalista do Concurso Nacional Nossa Gente Nossa Arte, de Fortaleza-CE, e selecionado na Mostra do Território da Arte (Araraquara, 2019). Em 2020 participou da Mostra Yo me Quedo en Casa, promovida pelo MAMM, de Mendoza, Argentina. Em parceria com o tradutor e poeta Fábio Cairolli, publicou uma série de cordéis bilíngues latim/português com traduções de obras de Virgílio, Ovídio, Marcial e Horácio. Lançou, pela Editora Urutau (2021), ""Era o Chão"", livro infantil ilustrado com xilogravuras em parceria com a autora Rebeca Chibeni e ilustrou ""Linguamundo"", de Anderson Piva (Editora Partesã, 2019). Em 2021 participou da Trienal de Gravura de Grenchen, Suíça e foi selecionado no Território da Arte-VIDA, de Araraquara-SP. É organizador do Escambo Gráfico."

Vitor Pedroso is a classical guitar player, graduated in Conservatory of Tatuí and teach music in Projeto Guri since 2011. Licensed to teach Portuguese / Classical Greek by UNESP based in Araraquara (Brasil). Printmaker and illustrator, in 2019 was a finalist in the national prize Nossa Gente, Nossa Arte (Fortaleza, Ceará) and selected to art exhibition Território da Arte (Araraquara, São Paulo) and published his first book as an illustrator, Linguamundo (Editora Partesã) in a partnership with poet Anderson Piva. In 2020 joined other artists in the Art Exhibition Yo Me Quedo en Casa promoted by MAMM (Mendoza, Argentina). In this year Vitor made a partnership with the poet and Latin teacher Fabio Cairolli to publish a series of translations of Vergil, Ovid, Martial and Horatio in the metric of Cordel literature. In 2021 just came out Era o Chão, his first book for kids with the text by Rebeca Chibeni was released by Editora Urutau. Also in 2021 one of his prints was selected to Triennial of Prints in Grenchen (Switzerland) and another print was chosen for Território da Arte-VIDA (Araraquara, São Paulo). Vitor Pedroso is the founder and organize Escambo Gráfico.



Grupo 07

Andréa Risério
Anne Pena
Ayse Ucuk
Caio Cezar
Fernando Cândido
Ignácio Navarro
Ioannis Anastasiou
Íris Ferreira
J.F.Borges
Julia Lucatti
Lina Ganem
Lucas Rosa
Ludoviskaia
Luiza Zelada
Mirs
Pedro Ícaro
Raphael Giannini
Renan Vilela
Romulo Nascimento
Stuart



Andréa Risério

Arquiteta de formação que sempre buscou o conhecimento através do trabalho manual. Descobriu a xilogravura em 2013 e desde então vem estudando e experimentando novas técnicas que incluem o tecer (crochê, tricô, macramê, bordado), a costura criativa, as mais variadas formas de desenho (aquarela, colagens) e estampania.

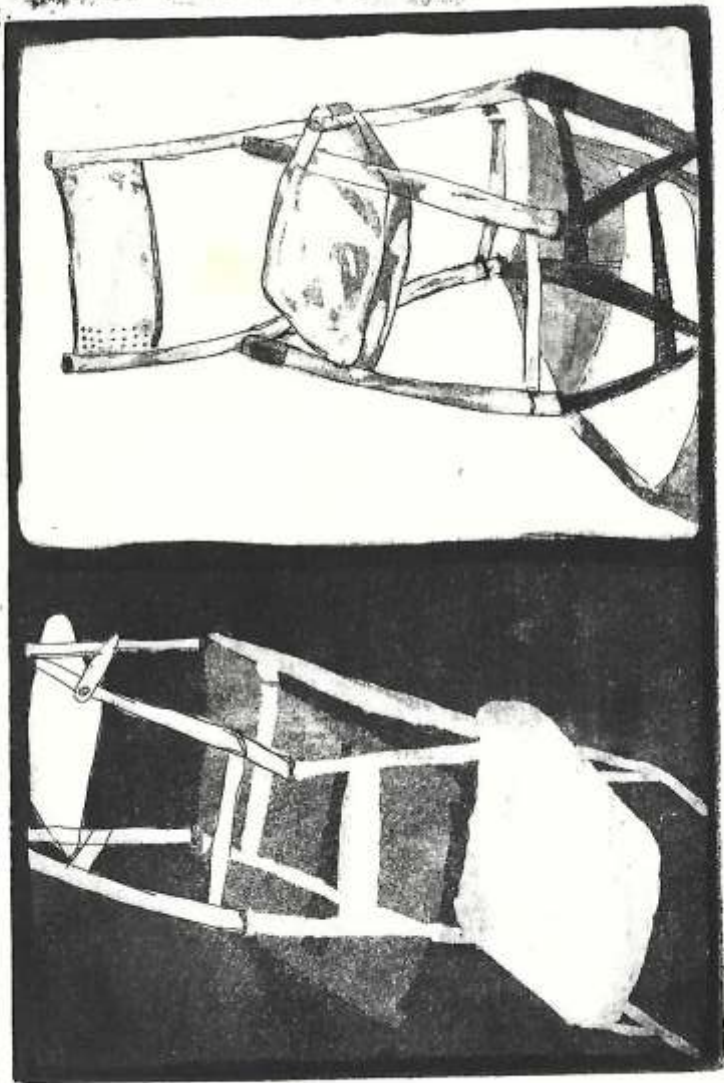
Formed as a architect that just looked for knowledge in handcraft. In 2013 she founded out the woodcut and since then she have studied and experimented new techniques that may include crochet, knitting, macrame and embroidery or the creative sewing and also the most diversified drawing process (watercolor or collage) and stamping



Anne Pena

Natural de São Paulo. Vive em Campinas. Graduanda em Artes Visuais no Instituto de Artes da Unicamp. Com o desenho e a gravura, investiga elementos e objetos do cotidiano íntimo.

Born in São Paulo. Lives in Campinas. Graduating in Visual Arts at the Institute of Arts at Unicamp. With drawing and engraving, she investigates intimate everyday elements and objects.



521-1

Ayse Ucuk

Eu sou uma gravadora vivendo em Barcelona, Espanha. Minha inspiração vem da vida, natureza, as circunstâncias diárias, os símbolos para o amor na história. Minha arte é gravura em relevo. Eu não tenho um estúdio, todas as minhas gravuras são esboçadas e entalhadas na minha sala de estar (que eu chamei de studio).

I am a print artist living in Spain-Barcelona. I take my inspiration from life, nature, daily circumstances, symbols and for the love of history. My choice of medium is relief printing. I don't have a studio so all of prints are hand pulled and carved in my living room (my so called studio).



Apr 2nd, 22

"The touch"

2/23

Caio Cezar

É um artista que passeia por várias linguagens poéticas. Residente de Curitiba-PR, está sempre a tentar expressar as conversas que tem com sua vida e a arte, fazendo do seu dia a dia o seu principal repertório poético. Gravuras, desenhos, ilustrações digitais e aventuras como DJ fazem parte das suas expressões artísticas.

Is an artist who walks through several poetic languages. A resident of Curitiba-PR, he is always trying to express the conversations he has with his life and art, making his daily life his main poetic repertoire. Prints, drawings, digital illustrations and adventures as a DJ are part of his artistic expressions.



The
Cave

by the artist

1950

Fernando Cândido

Artista visual que usa a xilogravura e o bordado como suporte de expressão. Formado em Letras pela Universidade Federal de Goiás. É também escritor.

Visual artist who uses woodcut and embroidery as a support for expression. Graduated in Linguistics at the Federal University of Goiás. He is also a writer.



Ignácio Navarro

Nasci em 1966, participei de 185 exposições coletivas e 19 individuais.

I was born in 1966. I made 185 colective exhibitions and 19 individual expositions.



16/23 | *Maga y gato* | INAVAR 22

Ioannis Anastasiou

Nascido em 1995 em Atenas, Grécia. Estudante em nível de Ph.D na School of the E. Geppert Academy of Fine Arts and Design in Wroclaw, Poland.

A titulação de mestrado em gravura foi obtida em Professor Xenophom Sachinis studio, School of Visual and Applied Arts, Faculty of Fine Arts, Aristotle University of Thessaloniki. Seu trabalho inclui contextos sociais e políticos em que ele incorpora relevo, intaglio, planográfico e gravuras experimentais criando objetos em 3D, instalações, livros de artista e prints.

O artista recebeu diversas distinções e prêmios por seu trabalho e esteve presente em mais de 100 exposições internacionais e competições. Com seu trabalho em acervo de diversas coleções privadas e públicas em museus e galerias.

Participante de dezenas de conferências internacionais, simpósios e workshops e muitas publicações em jornais especializados.

Co-organizador da PrintCard Wroclaw - International Prints Exchange, co-criador do Zine Without a Crown e co-fundador do Misprint studio em Wroclaw.

Born in 1995 in Athens, Greece. Currently a PhD student in the Doctoral School of the E. Geppert Academy of Fine Arts and Design in Wrocław, Poland. Obtained Master Degree in Printmaking in Professor Xenophon Sachinis studio, School of Visual and Applied Arts, Faculty of Fine Arts, Aristotle University of Thessaloniki. His work includes social and political contexts. He incorporates relief, intaglio, planographic, and experimental printmaking techniques in creating 3-D objects, installations, artists' books, and prints. He received multiple awards and distinctions for his work and has been exhibited in more than 100 international exhibitions and competitions internationally. His works belong to various public and private museum collections. He participated in various international conferences, symposiums, and workshops, as well as art publications and journals. He is a co-organizer of PrintCard Wrocław - International Prints Exchange, co-creator of Zine Without a Crown, and co-funder of Misprint Studio in Wrocław.



Young fossil plant
Yon. Ge. Acad.
— 1852

Iris Ferreira

Me chamo Íris Ferreira, sou artista visual e gravurista. Meu trabalho é diverso, já trabalhei com pintura, desenho, nanquim e aquarela, e conheci a gravura em 2019, e venho trabalhando na técnica desde então. Meu trabalho consiste em retratar de forma simbólica e ilustrativa o imaginário humano, os mitos, folclores e sonhos. Utilizo em meu processo de criação materiais como madeiras e linóleo, papéis de arroz, de algodão ou pólen.

My name is Íris Ferreira, I am a visual artist and printmaker. My work is diverse, I have worked with painting, drawing, nankeen and watercolor. I met the engraving in 2019, and I have been working on the technique since then. My work consists of portraying in a symbolic and illustrative way the human imaginary, myths, folklores and dreams. I use in my creation process materials such as wood and linoleum, rice, cotton or pollen papers.



11/30

Suiferenza
2022

J. F. Borges

João Pedro Fernandes Borges (1994), artista visual transmídia-intermídia, Bacharel em Design pela UFSC (2018). Nasceu em Florianópolis onde vive e trabalha até hoje. Teve sua formação artística marcada pelas Oficinas de artes do CIC e pelos coletivos independentes “A Casa - Oficinas de Arte”, “Olho Mágico” e “NaCasa - Coletivo Artístico” que mais tarde veio a integrar. Foi aluno principalmente de Diego de Los Campos, Leandro Lopes, Anna Moraes e Carlos Roberto Nascimento. Trabalha com desenho, gravura, pintura, arte computacional e suas intersecções. Sua investigação está relacionada ao processo do fazer artístico e aos meios de produção. Incorpora questões de experimentação de materiais e suportes, de estados de ânimo e do corpo. Seus processos acabam por gerar desenhos, gravuras, pinturas e animações analógicas ou digitais.

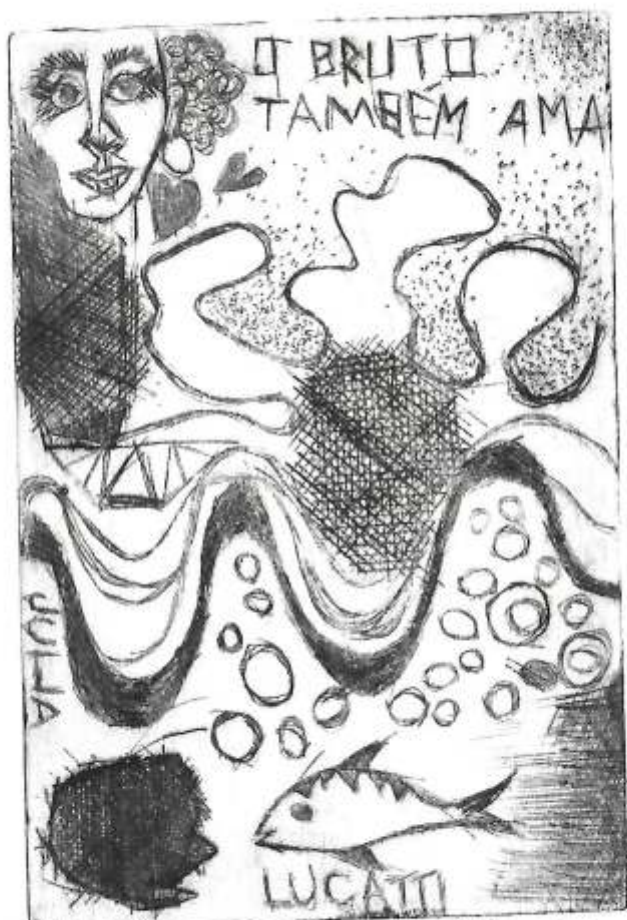
João Pedro Fernandes Borges (1994), transmedia-intermedia visual artist, Bachelor in Design from UFSC (2018). He was born in Florianópolis where he lives and works until today. His artistic education was marked by the CIC Art Workshops and by the independent collectives "A Casa - Oficinas de Arte", "Olho Mágico" and "NaCasa - Coletivo Artístico" that he later joined. He was a student of Diego de Los Campos, Leandro Lopes, Anna Moraes, and Carlos Roberto Nascimento. He works with drawing, engraving, painting, computer art and its intersections. His research is related to the process of making art and the means of production. He incorporates questions of experimentation with materials and supports, states of mind and the body. His processes end up generating drawings, prints, paintings and analog or digital animations.



Julia Lucatti

Gravurista em metal iniciante, experimento várias linguagens diferentes da arte, mas gravura em metal e fotografia são os meus maiores interesses. Também estou no teatro enquanto atriz, performance e principalmente aprendiz.

A beginning metal engraver, I experiment with many different languages of art, but metal engraving and photography are my main interests. I am also in theater as an actress, performance and mostly apprentice.



1/25 "Aprendente a viver e amar" Júlio Lucatti 2012

Lina Ganem

Natural de Goiânia-GO, atualmente mora e trabalha na cidade de João Pessoa, Paraíba. Participou de exposições coletivas no Nordeste e no Sudeste do país. Sua poética é permeada pela cultura popular: festas, danças, entre outras manifestações e em aspectos das práticas religiosas. Ressalta as expressões, emoções, sentimentos, valorizando a subjetividade.

Lina Ganem was born in Goiânia-GO and currently she lives and works in the city of João Pessoa, Paraíba. She has participated in group exhibitions in the Northeast and Southeast of the country. Her poetics is permeated by popular culture: festivals, dances, among other manifestations and in aspects of religious practices. She emphasizes expressions, emotions, feelings, valuing subjectivity.



3/10

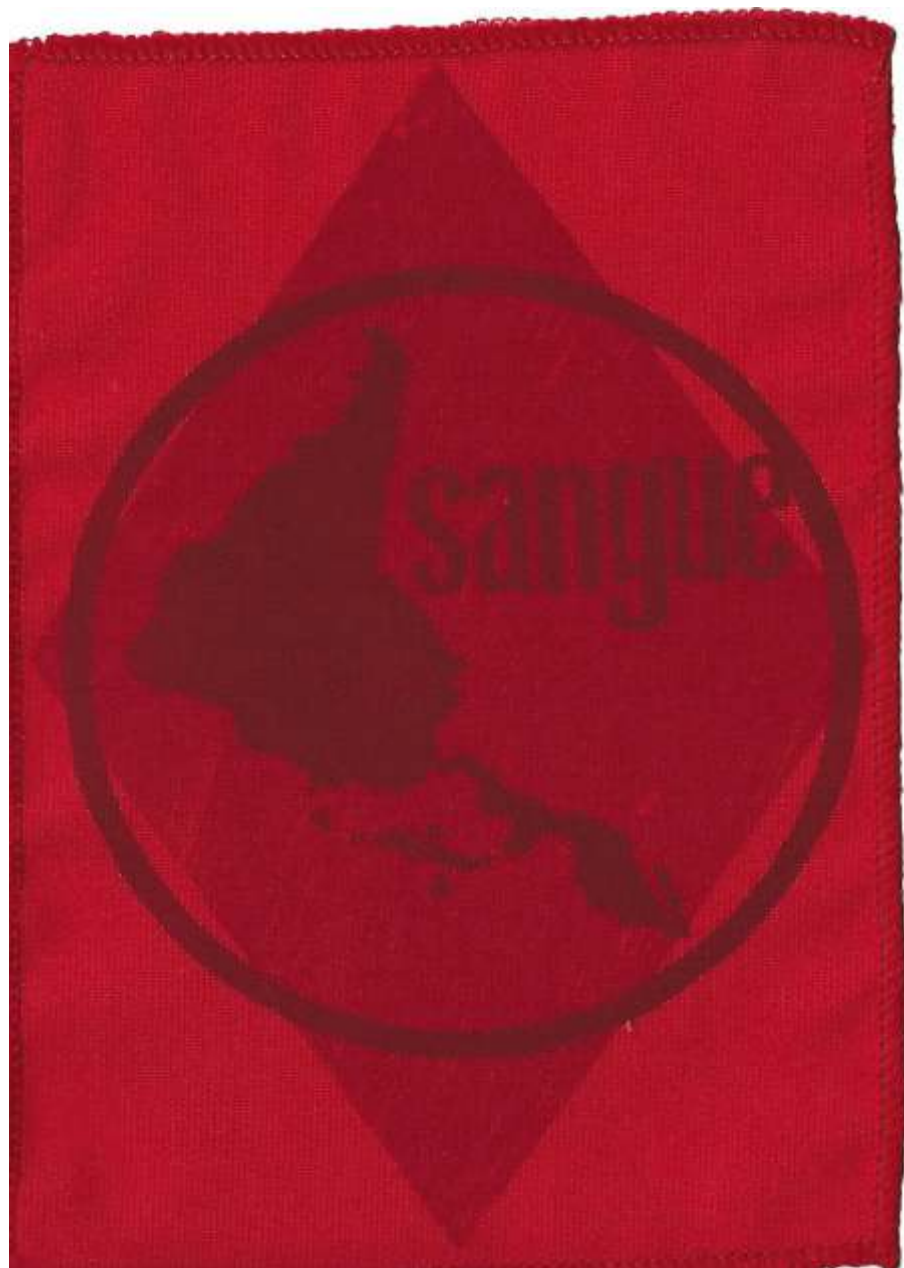
elmina

1930/1931
1932

Lucas Rosa

Graduando em Artes Visuais e técnico em Comunicação Visual, desde 2013 desenvolvo trabalhos e pesquisa sobre gravura e impressão manual, majoritariamente com xilogravura. O conhecimento em madeira aprendido com meu pai, marceneiro de ofício, trouxe para a técnica da xilogravura, um repertório de procedimentos que não se restringem apenas à gravação de matrizes, mas a confecção do próprio ferramental, como colheres de impressão, goivas, suportes adaptados e até mesmo a prensa. Em 2014 criei o projeto "Ateliê Nômade" fruto do desdobramento de uma pesquisa sobre ateliês itinerantes. Desde então, desenvolvo oficinas e workshops em diversas técnicas de impressão manual, como a xilogravura, tipografia e estamperia. O projeto que hoje conta com mais dois integrantes, já passou por diversas cidades e unidades do Sesc SP, bem como já participou de projetos custeados pelos editais "Rumos" do Itaú e pelas "Oficinas Culturais do Estado". Já integrou a programação de duas "Viradas Culturais" da cidade de São Paulo e, em 2019, participou da "ABAV Expo" a maior feira internacional de turismo representando São Paulo.

Graduated in Visual Arts and technician in Visual Communication, since 2013 I develop work and research on printmaking and manual printing, mostly with woodcut. The knowledge in wood learned from my father, a woodworker by trade, brought to the technique of woodcut, a repertoire of procedures that are not restricted only to the recording of matrices, but the making of the tool itself, such as printing spoons, gouges, adapted supports and even the press. In 2014 I created the project "Ateliê Nômade" as a result of the unfolding of a research on itinerant ateliers. Since then, I develop workshops in various techniques of manual printing, such as woodcut, typography and printing. The project, which today has two more members, has already been in several cities and units of Sesc SP, and has participated in projects funded by the "Rumos" edicts from Itaú and by the "Oficinas Culturais do Estado". It has already integrated the programming of two "Viradas Culturais" of the city of São Paulo and, in 2019, she participated in the "ABAV Expo" the largest international tourism fair representing São Paulo.



Ludoviskaia

Em busca do círculo do tempo, encontro vestígios do porvir.

In search of the circle of time, I find traces of the future



Luiza Zelada

Luiza é artista visual e educadora. A artista independente tem uma pesquisa em técnicas gráficas (monotipia e serigrafia) e botânica, utilizando o reino vegetal em seu trabalho visual. Luiza também atua oferecendo cursos e oficinas de arte impressa presenciais e online de forma autônoma e com parcerias. <https://www.luzeprints.com/sobre>

Luiza is a visual artist and educator. The independent artist has a research in graphic techniques (monotype and serigraphy) and botany, using the plant kingdom in her visual work. Luiza also works offering courses and workshops of printed art in person and online, autonomously and with partnerships. <https://www.luzeprints.com/sobre>



Mirs

Monstrengo

Artista visual, graduado em Artes Visuais pela Universidade Federal do Mato Grosso do Sul, em 2007. Suas produções de variadas linguagens artísticas, com ênfase na assemblage, performance e nas intervenções urbanas, têm percorrido diversas mostras, exposições e festivais, no Brasil, América Latina e Europa. Entre múltiplas percepções, duas temáticas se destacam e movimentam-se pelo universo do artista: Amores e Monstros. Quando inicia sua trajetória, em parceria com seu irmão Osmir, em 1998, nas ruas de Campinas, no interior paulista, grafita muros da cidade, com seus monstros, em estilo cartoon, abordando questões sociais, como a defesa da diversidade. Em 2008, a partir de experimentações com resinas, poliuretanos, cimento e objetos do cotidiano como ferramentas, tecidos e pedras, cria a série Amores, em que utiliza a rosa como ponto de partida para reflexões sobre as relações humanas, questionando sentimentos que permeiam o amor como afeto, amizade, carinho, bem como a dor, a angústia, a solidão e o ciúme.

Mirs Monstrengo: Visual artist, graduated in Visual Arts at the Federal University of Mato Grosso do Sul in 2007. His productions of various artistic languages, with emphasis on assemblage, performance and urban interventions, have traveled to various shows, exhibitions and festivals in Brazil, Latin America and Europe. Among multiple perceptions, two themes stand out and move through the artist's universe: Loves and Monsters. When he started his trajectory, in partnership with his brother Osmir, in 1998, on the streets of Campinas, in the countryside of São Paulo state, he graffitied the city's walls with his monsters, in cartoon style, addressing social issues, such as the defense of diversity. In 2008, from experiments with resins, polyurethanes, cement and everyday objects such as tools, fabrics and stones, he created the series Amores (Loves), in which he uses the rose as a starting point for reflections on human relationships, questioning feelings that permeate love as affection, friendship, affection, as well as pain, anguish, loneliness and jealousy.



Pedro Ícaro

Nascido em Tremembé - SP atualmente vive em Belo Horizonte - MG, graduando em Artes Visuais na UFMG estuda e vivencia a prática de figuras e paisagens pela observação e experimentação das técnicas de gravura e sua multiplicidade. Em seus trabalhos aborda a temática da memória ligada aos registros das experiências de seu cotidiano, o registro que surge da necessidade da transcrição das emoções e memórias para o meio físico, pelo gesto o trabalho se desenvolve e é transformado pelo material. O caminho da materialidade da produção que registra em si o rastro do tempo e dos pensamentos que são feitos com fruição e leveza nos processos.

Born in Tremembé - SP currently lives in Belo Horizonte - MG, graduating in Visual Arts at UFMG, he studies and experiences the practice of figures and landscapes by observing and experimenting with the techniques of engraving and its multiplicity. In his works, he approaches the theme of memory linked to the records of his daily experiences, the record that arises from the need to transcribe emotions and memories to the physical medium, through gesture the work develops and is transformed by the material. The path of the materiality of the production that registers in itself the trace of time and thoughts that are made with fruition and lightness in the processes.



Raphael Giannini

Vive e trabalha em São Paulo, é bacharel em Artes Visuais pelo Centro Universitário Belas Artes de São Paulo e possui licenciatura pela mesma instituição. A produção autoral se manifesta através do desenho, da monotipia e da gravura. Desde 2014 é membro ativo do Atelier Piratininga onde produz e ministra cursos regulares, oficinas e acompanhamento de artistas. Com a produção de gravura em metal já participou de trienais, bienais, exposições e mostras nacionais e internacionais, além de duas residências artísticas, sendo a primeira no Atelier Piratininga antes de integrar o coletivo e a segunda no Taller Aguafuerte, Santiago, Chile.

Raphael Giannini lives and works in São Paulo, holds a bachelor's degree in Visual Arts from Centro Universitário Belas Artes de São Paulo and a licentiate degree from the same institution. His authorial production is manifested through drawing, monotype and engraving. Since 2014 he is an active member of Atelier Piratininga where he produces and teaches regular courses, workshops and mentoring artists. With the production of etching has participated in triennials, biennials, exhibitions and national and international exhibitions, in addition to two artistic residencies, the first at Atelier Piratininga before joining the collective and the second in Taller Aguafuerte, Santiago, Chile.



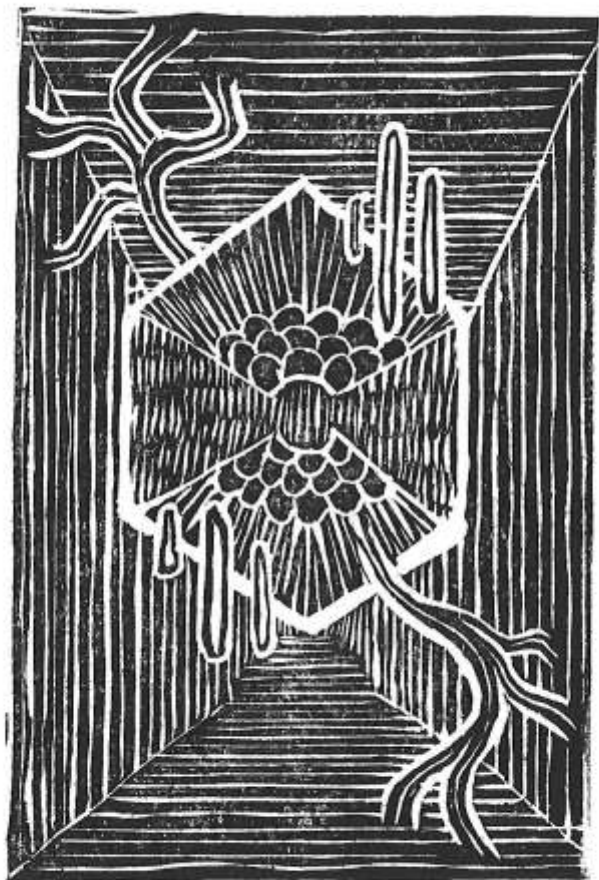
2/23

P.H.C.

Renan Vilela

Formado em Psicologia na PUC de Campinas e Design Gráfico na UNIP de Santos, trabalho como Psicoterapeuta e desenvolvo projetos de Design para clientes. Tenho uma produção autoral em Artes Visuais, primariamente focada em desenho e nas artes gráficas, produzindo em mídias tradicionais, digitais e na combinação de ambas. Em meus atendimentos como Psicólogo ofereço serviços de Psicoterapia, Apoio Psicológico, Avaliação Psicológica para Seleção e Mediação de Grupos, por meio de ferramentas de comunicação online. Situado em Santos/SP, trabalho como Designer Visual e Diretor de Arte, atuando pelo coletivo-marca de Artes Gráficas & Design fundado em 2012, chamado Estúdio Arcano Zero (desde 2012), desenvolvendo projetos comerciais e independentes. Atualmente membro do coletivo de gravuristas [Formatos], do Grupo de Desenho Modelo Vivo e da Editora Nassau.

Graduated in Psychology at PUC Campinas and Graphic Design at UNIP Santos, I work as a Psychotherapist and develop Design projects for clients. I have an authorial production in Visual Arts, primarily focused on drawing and graphic arts, producing in traditional media, digital media and in the combination of both. As a Psychologist I offer Psychotherapy, Psychological Support, Psychological Evaluation for Selection and Group Mediation services, through online communication tools. Located in Santos/SP, I work as a Visual Designer and Art Director, acting for the collective-brand of Graphic Arts & Design founded in 2012, called Arcano Zero Studio (since 2012), developing commercial and independent projects. Currently a member of the printmakers collective |Formatos|, of the Modelo Vivo Drawing Group and of Nassau Publishers.



3/20

ARIA IV

Lucia Velaz 2022

Romulo

Nascimento

Natural da terra das amazonas, margem esquerda do Rio Negro [Manaus], é designer, professor e pesquisador de artes gráficas, história do design e memória cultural da Amazônia. Autor das publicações "semfé" (2010-11), e de "em suas mãos", obra participante da exposição coletiva "Do lápis de Di ao festim das barrancas" (Manaus, 2012). Realizador do projeto artístico @escambo_trocas_impresas que produziu trabalhos autorais e livros de artista em 2019-2020.

Originally from Amazonas, in the left side of Rio Negro (Manaus). Designer, teacher and researcher of Graphic Arts, Design History and Cultural Memory of Amazônia. Author of "semfé" (2010-2011) and "in your hands" that participated of collective exhibition "Do lápis Di ao festim das barrancas" (Manaus, 2012). Romulo is also responsible for the artistic project: @escambo_trocas_impresas that produced a lot of originals works and artist's book in 2019-2020



3/30 AMAZONAS, RONDON.
PROFETA OS BLE WYOMI POR LOS.

Stuart

Contador de histórias por curiosidade, ilustrador por vocação, gravurista por atrevimento e pernambucano por nascença. Não necessariamente nessa ordem. Vindo do interior, tem por forte influência a cultura popular do nordeste nos seus trabalhos, sendo a principal fonte de inspiração e pesquisas.

Storyteller by curiosity, illustrator by vocation, printmaker by daring, and born in Pernambuco. Not necessarily in this order. Coming from the countryside, he has a strong influence on the popular culture of the northeast in his works, being the main source of inspiration and research.



22/23

OS SANTOS DA TERRA

STUZZ

Grupo 08

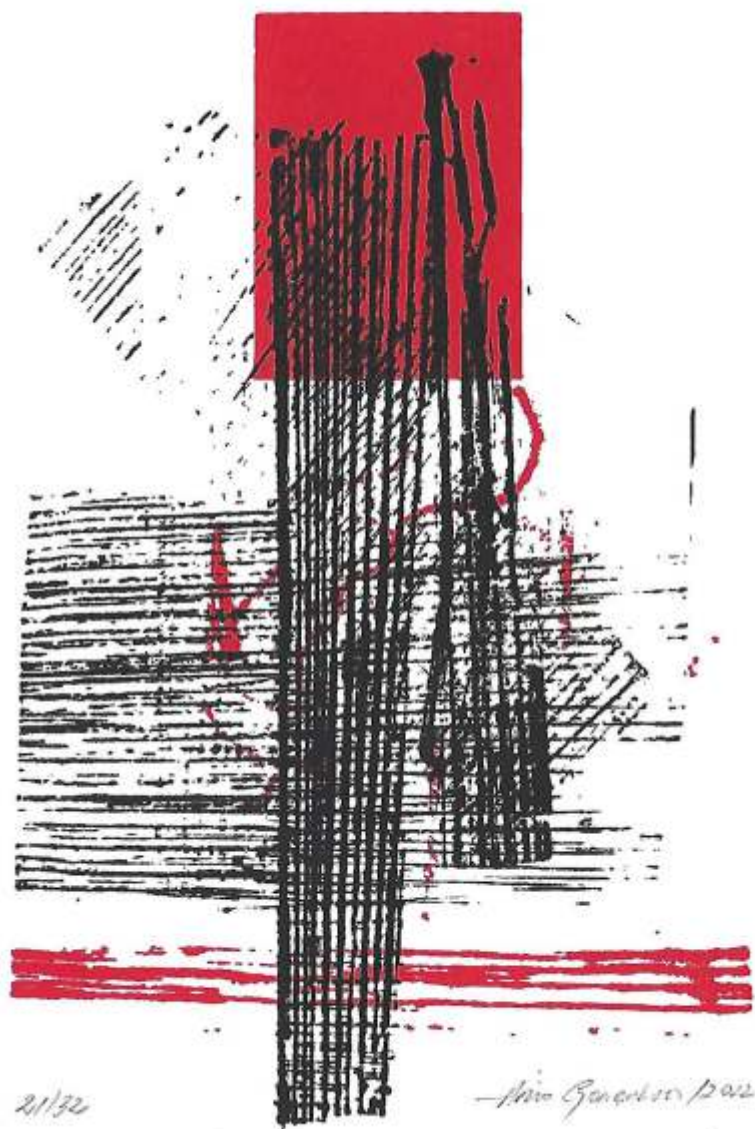
Ário Gonçalves
Beatriz Oliveira
Bruno de Andrade
CAROL
Carol Piene
Claudia Nicolau
Colette Duc
Cristina Schimidh
Deco Vasconcelos
Diana Lanças
Diego Fernandes
Julian Campos
Kadi
Kelmara Castro
Lívia Bella
Marlene Maciel
Rafael Murata
Renata Salgado
Vinicius Albuquerque
Werner Krüger



Ário Gonçalves

Nascido em Porto Alegre, 1969. Graduando em Artes Visuais, Licenciatura, pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul, UFRGS. Participante do Núcleo de Arte Impressa, NAI. Em 2022 recebeu Menção Especial do Júri na 2º Bienal Internacional de Gravura Pequenos Formatos, BIGAI, com a obra *Tipo refinado*. Seu trabalho gira em torno de experimentações com fotografia e gravura.

*Born in Porto Alegre, 1969. Graduating in Visual Arts, Bachelor's Degree, Federal University of Rio Grande do Sul, UFRGS. Participant of the Núcleo de Arte Impressa, NAI. In 2022 he received a Special Mention from the Jury at the 2nd International Biennial of Small Printmaking, BIGAI, with the work *Tipo refinado*. His work revolves around experimentations with photography and printmaking.*



Beatrix Oliveira

É artista visual, designer e tatuadora. Tem interesse em marcas indelévels, impressão e repetição. Integrante do Coletivo de Artistas Formatos, que reúne gravadores da Baixada Santista, participou de diversas mostras coletivas de gravura tais como: Visualidades Contemporâneas do Porto de Santos, na Pinacoteca Benedicto Calixto (Santos, 2017), Ex-Libris: Marcas de uma Identidade, no SESC Tocantins (Palmas, 2018), e MiniPrint Exhibition, na Southbank Printmakers Gallery (Londres, 2019). É bacharel em Artes Visuais pela UNESP (2012). Atualmente reside e trabalha em Campinas-SP em ateliê pessoal e coletivo.

Beatrix Oliveira is a visual artist, designer and tattoo artist. She is interested in indelible marks, printing and repetition. Member of the Formatos Artists Collective, which brings together printmakers from Baixada Santista, she participated in several group shows of printmaking such as: Visualidades Contemporâneas do Porto de Santos, at Pinacoteca Benedicto Calixto (Santos, 2017), Ex-Libris: Marcas de uma Identidade, at SESC Tocantins (Palmas, 2018), and MiniPrint Exhibition, at Southbank Printmakers Gallery (London, 2019). She holds a bachelor's degree in Visual Arts from UNESP (2012). Currently lives and works in Campinas-SP in personal and collective studio.



15/24

'de l'art'

A. 24

Bruno Andrade

Artista visual, professor, músico, desenhador de coisas cotidianas, estudante de artes visuais – UERGS - e pesquisador vinculado ao projeto de pesquisa "O infraordinário como método investigativo em arte e educação".

Visual artist, teacher, musician, designer of everyday things, student of visual arts -UERGS - and researcher linked to the research project "The infra-ordinary as an investigative method in art and education"



Giuseppe Verdi
24

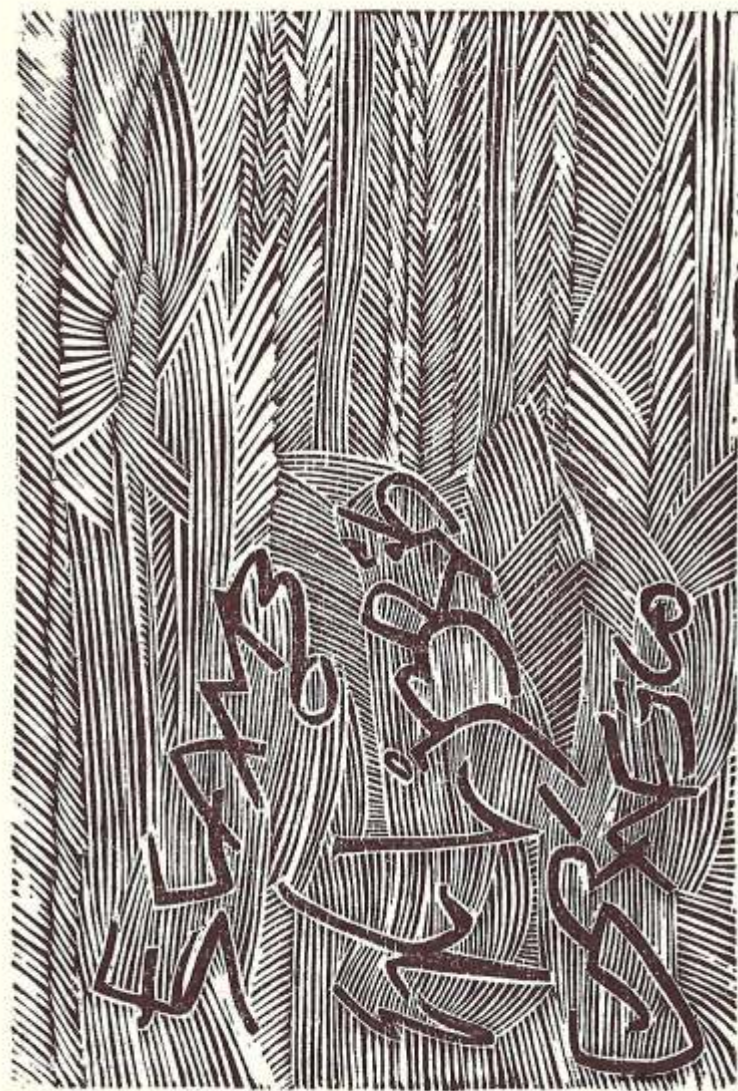
Spicchiato per un amico di L. Biondi

3/23

Carol

Delírios visuais

Visual delusions



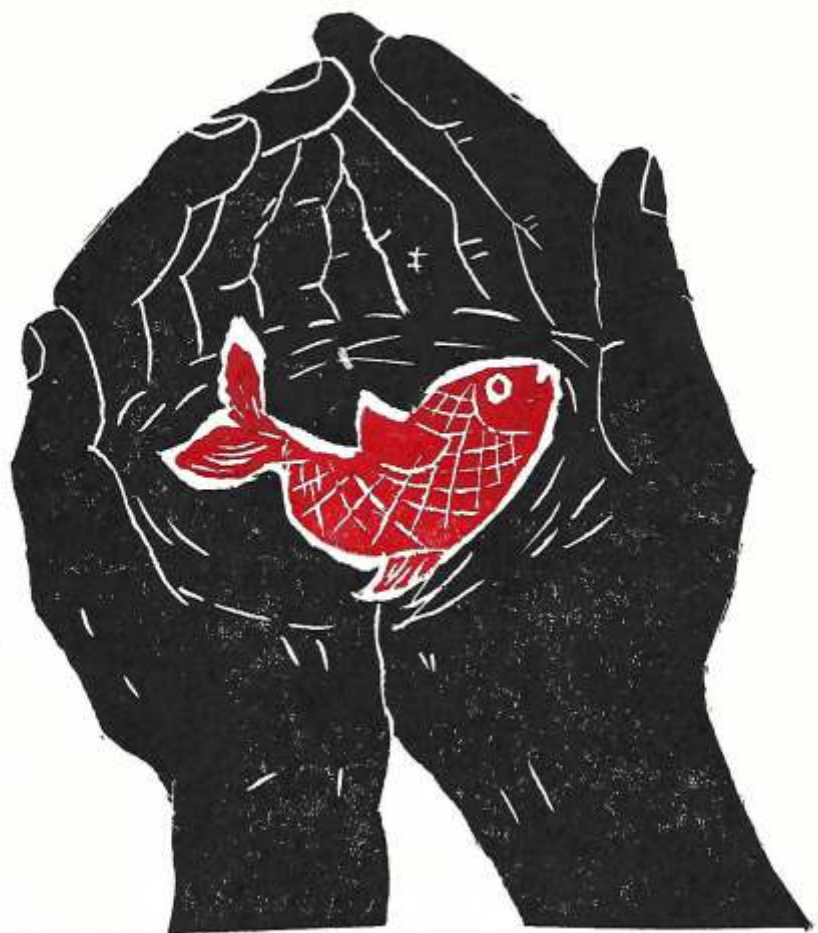
EVRS

25/25

Carol Piene

Contador de histórias por curiosidade, ilustrador por vocação, gravurista por atrevimento e pernambucano por nascença. Não necessariamente nessa ordem. Vindo do interior, tem por forte influência a cultura popular do nordeste nos seus trabalhos, sendo a principal fonte de inspiração e pesquisas.

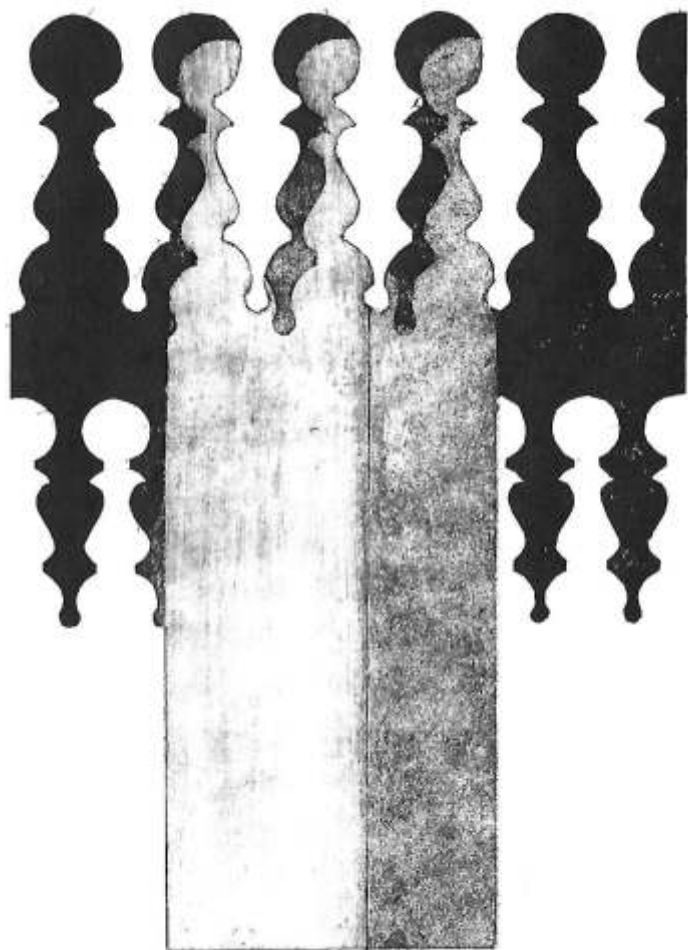
Storyteller by curiosity, illustrator by vocation, printmaker by daring, and born in Pernambuco. Not necessarily in this order. Coming from the countryside, he has a strong influence on the popular culture of the northeast in his works, being the main source of inspiration and research.



Claudia Nicolau

Desenhista industrial, artista visual, pesquisadora e graduanda no curso de Licenciatura em Artes Visuais (EMBAP - UNESPAR) com experiência na área gráfica (off set e flexografia) e pesquisadora em poéticas visuais em gravura (matriz de embalagem longa vida). Estudo da memória e interesse nas intervenções urbanas que explorem as relações tempo/espaço. Participante do grupo de pesquisa Gravura Contemporânea: reflexões e processos de criação (GRACON).

Industrial designer, visual artist, researcher and graduate student in Visual Arts (EMBAP - UNESPAR) with experience in graphics (off set and flexography) and researcher in visual poetics in printmaking. I study memory and I am interesting in urban interventions that explore the time/space relationships. Participant of the research group Contemporary Printmaking: reflections and creation processes (GRACON).



16/32

ZESTER

CNICOLAU

Colette Duc

Minha curiosidade pelas diferentes expressões artísticas me levou a descobrir a pintura, a cerâmica, a aquarela e outras artes manuais.

My curiosity by different expressions of art made me discover the paint, ceramic, watercolors and handicrafts.



21/30 Flor

Chiffre 240-20211

Cristina Schimidh

Artista visual e orientadora no ateliê de serigrafia do Solar do Barão, Curitiba, Brasil. Transita entre exposições artísticas, publicações acadêmicas, grupos de pesquisa e oficinas. Atualmente reside no Brasil.

Visual artist and tutor at the silkscreen studio of Solar do Barão, Curitiba, Brazil. She transits between artistic exhibitions, academic publications, research groups and workshops. Currently she resides in Brazil.



3/30

BRINCAR NO JARDIM

CP19CH/22

Deco Vasconcelos

:Deco Vasconcelos é um xilogravador de Recife-PE. Teve suas obras exibidas em exposições nacionais e internacionais, individuais e coletivas. Tem obras no acervo permanente do Museu Casa da Xilogravura, da Biblioteca Nacional, do Museu Octávio Vecchi, do Núcleo Nugrato de Gravura do Tocantins, do projeto Escambo Gráfico, dentre outros. Foi influenciado desde cedo pela xilogravura nordestina, sobretudo pelas obras de J. Borges.

Deco Vasconcelos is a woodcut artist from Recife-PE. His works have been shown in national and international exhibitions, both individual and collective. His works are in the permanent collection of the Museum Casa da Xilogravura, the National Library, the Octávio Vecchi Museum, the Núcleo Nugrato de Gravura do Tocantins, the Escambo Gráfico project, among others. He was influenced early on by Northeastern woodcuts, especially by the works of J. Borges.



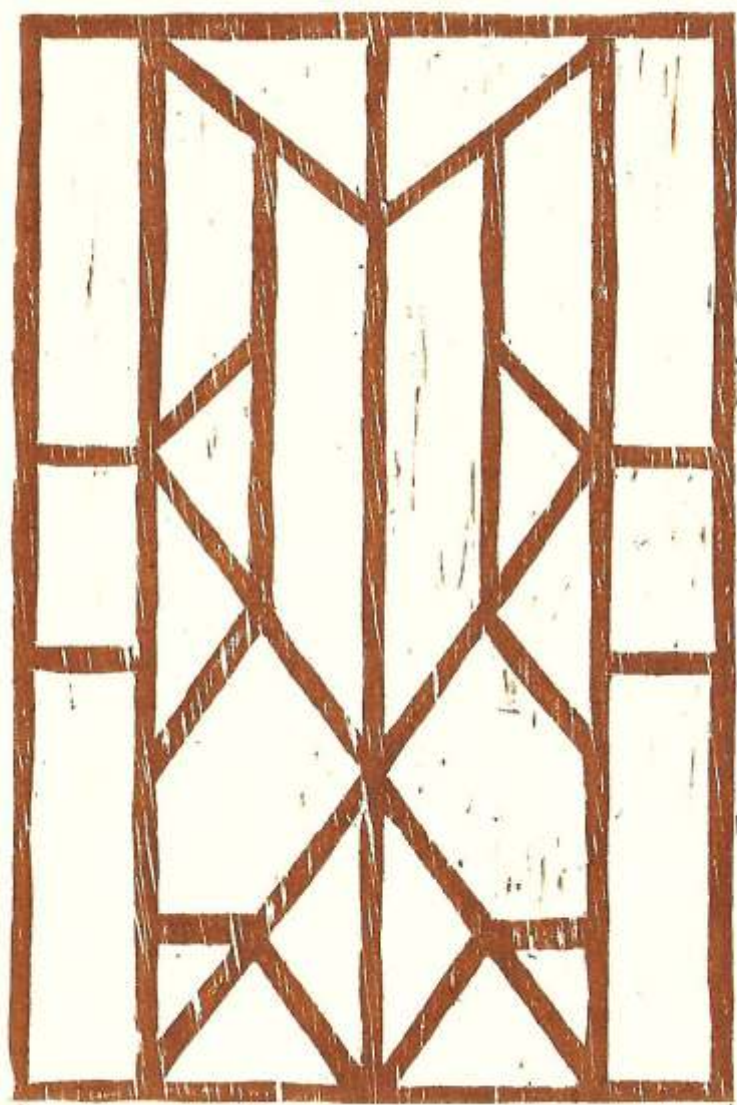
2/23

GRAMUNHAO DO PANTANAL JECR, 2002

Diana Lanças

Diana Lanças é artista e educadora. Graduiu-se em artes visuais pela UNICAMP. Participou de programa de intercâmbio acadêmico na Faculdade de Belas Artes do Porto, Portugal, e de residências artísticas na Dinamarca e Alemanha. Participou de diversas exposições, dentre as quais na Casa da Xiclet, no ateliê do Xilomóvel, no MAC Campinas e no Pavão Cultural. Foi selecionada e premiada no 46º Salão de Arte Contemporânea de Santo André. Atua em projetos educativos e é CEO de MEI da nó processos manuais.

Diana Lanças is an artist and educator. She graduated in visual arts at UNICAMP. She participated in an academic exchange program at Faculdade de Belas Artes in Porto, Portugal, and in artistic residencies in Denmark and Germany. She has participated in several exhibitions, among which at Casa da Xiclet, at the Xilomóvel studio, at MAC Campinas, and at Pavão Cultural. She was selected and awarded at the 46º Salão de Arte Contemporânea de Santo André. She works in educational projects and is CEO of MEI at nó processos manuais.



2/30

biava lampas 22

Diego Fernandes

Natural de Guaratinguetá São Paulo, artista plástico autodidata, participou de exposições e vivência de desenho e pintura no ateliê Gilberto Gomes. Dedicar-se a gravura, óleo sobre tela e desenhos bico de pena.

Born in Guaratinguetá São Paulo, self-taught plastic artist, participated in exhibitions and drawing and painting experiences at the Gilberto Gomes studio. He dedicates himself to engraving, oil on canvas and pen-and-ink drawings.



3/6

“MEDIO EMPINADO PUP”

2/1002

Julian Campos

Julian Campos é artista visual e ilustrador. Graduado em Comunicação Social pela Universidade Santa Cecília de Santos, realiza trabalhos em diversas técnicas que prezam o fazer manual, como gravura, bordado, cerâmica e colagem, tendo o desenho como assunto e linguagem artística sempre presente em sua produção. É artista residente do Gravurar, espaço voltado às artes gráficas localizado em Santos/SP, e artista colaborador do Núcleo de Livros de Artista da Casa Contemporânea, em São Paulo/SP, onde coordena o Grupo de estudos e produção em bordado e arte têxtil - Entre Pontos. Ministra oficinas e cursos na rede Sesc-SP e em outros centros culturais. Tem participado de exposições, mostras e salões de artes no Brasil e no exterior com sua produção voltada a linguagem gráfica - gravura, desenho, bordado e livro de artista.

Julian Campos is a visual artist and illustrator. Graduated in Social Communication by Santa Cecilia University in Santos, he works in several techniques that value the manual work, such as engraving, embroidery, ceramics and collage, having the drawing as subject and artistic language always present in his production. He is resident artist at Gravurar, a space dedicated to graphic arts located in Santos/SP, and collaborating artist at Núcleo de Livros de Artista da Casa Contemporânea, in São Paulo/SP, where he coordinates Entre Pontos (Group of Studies and Production in Embroidery and Textile Art). He teaches workshops and courses in the SESC-SP and in other cultural centers. He has participated in exhibitions, shows and art salons in Brazil and abroad with his production focused on graphic language - engraving, drawing, embroidery and artist book.



03/23

fulkon campos 2022

Kadi

Kadinael Jose da Silva (Kadi) nascido em Matão interior de São Paulo onde reside atualmente. Artista plástico autodidata. Ao longo dos anos vem trabalhando em projetos sócio educacionais, com arte educação e na pandemia se apaixonou pela xilogravura como uma fuga para a loucura que vivemos continua a descobrir esse universo rico e mágico das goivas.

Kadinael Jose da Silva (Kadi) was born in Matão, city located in interior of São Paulo, and still lives there. Self-taught artist, he has been working in social educational projects in art and in the pandemia time fell in love with woodcutting as an escape from madness in which we live and he keeps discovering this rich and magical gouge universe



Kelmara Castro

Natural de Parnaíba-PI, lésbica, casada, artesã, xilogravadora, arte-educadora, sócia fundadora da Editora Cordelaria Castro e coordenadora da Casa do Cordel Mulheres Cordelistas. Tem como referência Carina Lacerda (escultora e autora da Carranca de Peito) e Nireuda Longobardi (Xilogravadora e Escritora). Integrante do núcleo audiovisual do SESC Petrolina, tem outros cursos na área, começou a ilustrar capas de cordel em 2017 e em 2019 iniciou na área da xilogravura, reside atualmente em Petrolina Pe.

Born in Parnaíba-PI, lesbian, married, artisan, woodcutter, art educator, founding partner of the publisher Cordelaria Castro and coordinator of the Casa do Cordel Mulheres Cordelistas. Her references include Carina Lacerda (sculptor and author of Carranca de Peito) and Nireuda Longobardi (woodcutter and writer). Member of the audiovisual core of SESC Petrolina, she has other courses in the area, began illustrating covers of cordel in 2017 and in 2019 began in the area of woodcut. Currently she resides in Petrolina-PE.



3/51 "СИЛЛАНСА МУЕНБИ ОРНА" Колмань Ситно 2022

Lívia Bella

É uma artista brasileira que, por meio de várias linguagens – performance, cerâmica, xilogravura, ilustração – utiliza o corpo como poética. Sua pesquisa movimenta-se no sentido da interioridade-exterioridade e vice-versa, em uma retomada da subjetividade em sua forma total. O estudo figurativo favorece a integridade do sujeito, recupera e remodela a vivência do seu próprio corpo, fazendo dele o principal instrumento em seus trabalhos

Is a Brazilian artist who, through several languages - performance, ceramics, woodcut, illustration - uses the body as poetics. Her research moves in the direction of interiority-exteriority, in a resumption of subjectivity in its total form. The figurative study favors the integrity of the subject, recovers and remodels the experience of his own body, making it the main instrument in his works.

2130

IMBUCIONE (SANTANONESI)

L'ALBA DELLA 2002



Marlene Maciel

Professora de xilogravura, artística plástica, arteterapeuta e gravadora. Graduada em Artes Plásticas e Pós-graduada em Artes Visuais (Faculdade Dulcina de Moraes)

Woodcut teacher, plastic artist, art therapist and printmaker. Graduated in Plastic Arts and post graduate in Visual Arts (Faculdade Dulcina de Moraes).



3/23 "Basque" Martene Maciel

Rafael Murata

Artista visual que se dedica às técnicas de reprodução manual (impressões) como a gravura e a serigrafia. Também me arrisco em outras técnicas como o stencil, a colagem e o desenho. Desde pequeno me pego desenhando para me divertir, pois sempre tive uma imaginação bem fluida. Antes o que representava eram os heróis da TV dos anos 80 e 90, mas com o tempo fui conhecendo o rock até me identificar com o punk e o hard core. Essa cultura do faça você mesmo e o questionamento do sistema que vivemos me fez querer fazer parte disso de alguma forma. Já tive 9 bandas que não deram certo, até resolver me dedicar ao campo visual com essa estética do punk. Falo que escolhi a gravura mas foi a gravura que me abraçou, quando não acreditava no meu desenho durante formação em design gráfico. Fiquei o tempo da faculdade sem desenhar. Mas no curso xilogravura no CCSP tive 3 professores muito bons que me fizeram olhar e aceitar minha linguagem, me incentivaram a produzir.

I am a visual artist who dedicates myself to manual reproduction techniques (prints) such as engraving and serigraphy. I also venture into other techniques such as stenciling, collage, and drawing. Since I was a child I have been drawing for fun, because I have always had a very fluid imagination. Before, what I represented were the heroes on TV in the 80s and 90s, but as time went by I got to know rock music until I identified myself with punk and hard core. This do-it-yourself culture and the questioning of the system we live in made me want to be part of it somehow. I have had 9 bands that didn't work out, until I decided to dedicate myself to the visual field with this punk aesthetic. I say that I chose printmaking, but it was printmaking that embraced me, when I didn't believe in my drawing during my graphic design studies. I didn't draw during college, but in the woodcut course at CCSP I had three very good teachers that made me look and accept my language, that encouraged me to produce.



Renata Salgado

Artista visual e pesquisadora. Mestre em Educação pela UNISANTOS (2019). Pós-graduada em História da Arte (2015) e Educação Especial (2019) pelas Faculdades Claretiano – São Paulo – SP. Graduada em Arquitetura e Urbanismo pela FAUS – UNISANTOS (1999) e Licenciada em Artes Visuais pela UNISANTA (2010), aonde veio a se apaixonar pela gravura e suas possibilidades. Em maio de 2008, ainda na faculdade de artes conheceu e começou a fazer parte do Grupo de Gravura Mariana Quito. Fez parte do Coletivo Santista de Gravura, formado por ex-integrantes do GGMO e atualmente é artista integrante do Formatos Coletivo de Gravura.

Visual artist and researcher. Master in Education from UNISANTOS (2019). Postgraduate in Art History (2015) and Special Education (2019) by Faculdades Claretiano - São Paulo - SP. Graduated in Architecture and Urbanism by FAUS - UNISANTOS (1999) and graduated in Visual Arts by UNISANTA (2010), where she fell in love with printmaking and its possibilities. In May 2008, still in art college, she met and started to be part of the Engraving Group Mariana Quito. She was part of Coletivo Santista de Gravura, formed by former members of GGMO and is currently an artist member of Formatos Coletivo de Gravura.



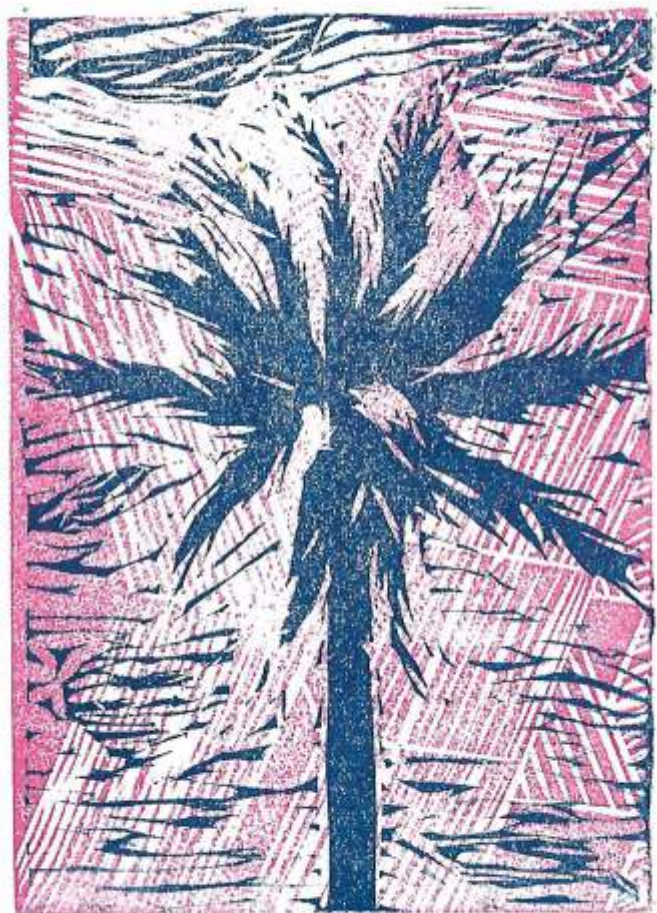
2140

conoscere il Piano d'Orizzonte

Vinícios Albuquerque

Vilhena-RO - iniciante nas artes visuais, revela especial interesse por linoleogravura, monotipia e revelado seco, técnicas com as quais vem desenvolvendo obras autodidatas. Participou da 1ª edição do Escambo Gráfico.

Vinícios de Albuquerque - Vilhena-RO - Beginner in the visual arts, he reveals a special interest for linocut, monotype and dry point, techniques with which he has been developing self-taught works. He participated in the 1st edition of the Escambo Gráfico.



Vendredi 20 mai 2022

c4/25

Werner Krüger

Natural de Joinville, S.C., nascido em 21 de janeiro de 1983, e atualmente mora em Curitiba, P.R. Brasil. Formado no curso Superior de Escultura (Bacharelado), pela UNESPAR - Campus de Curitiba I - Escola de Música e Belas Artes do Paraná. Atualmente trabalha com diversas linguagens artísticas como: Escultura, pintura, desenho, ilustração, colagem, fotografia, cerâmica, gravura e vídeo. Se inspira no cotidiano, olhando e investigando objetos que os outros não querem mais, e se diverte com a possibilidade de transformar esses objetos encontrados inusitadamente em outras coisas.

Werner Krüger, was born in Joinville, S.C., January 21st, 1983, and currently lives in Curitiba, P.R. Brazil. He graduated in Sculpture (Bachelor), by UNESPAR - Curitiba Campus I - School of Music and Fine Arts of Paraná. He currently works with various artistic languages such as Sculpture, painting, drawing, illustration, collage, photography, ceramics, engraving and video. He is inspired by everyday life, looking at and investigating objects that others no longer want, and enjoys the possibility of transforming these unusually found objects into other things.



02/23 "amormarodas" Werner Krüger, 2022

Grupo 09

Carol Grespan
Clarissa Mendes
Denner Roma
Guardião
Helder Kawabata
Isabella Costa
Kamila Vasques
Karen Kinomoto
Kerstin Walther-Regazzoni
Lara Mortimer
Mané Gostoso Neto
Márcio Elias
Mario Souza
Michelle Fiorucci
Pedro Padosan
Rane Bessa
Renu
Rodrigo Pinheiro
Sandra Pinho



Carol Grespan

Carol Grespan nasceu e vive em São Paulo (SP) e se formou em Arquitetura e Urbanismo pela FAUUSP; é mestranda em Design com pesquisa sobre gravura pela mesma instituição. Atua como designer gráfico e artista visual e desenvolve painéis, gravuras e publicações editoriais (zines, livros e revistas). Trabalhou como diretora de arte da Revista da Livraria Cultura por 10 anos e participa do coletivo Charivari, que cria zines e publicações experimentais desde 2005. Produz gravuras com técnicas diversas, nas quais parte da fotografia e do desenho para a realização de estampas policromáticas com mais de uma matriz. Tem especial interesse pela paisagem – urbana e natural – e pela investigação de sobreposições de imagens/matrizes e possibilidades de combinações cromáticas.

Carol Grespan was born and lives in São Paulo (SP) and she graduated in Architecture and Urbanism at FAUUSP; she is a Master's student in Design with research on printmaking at the same institution. She works as a graphic designer and visual artist and develops panels, prints and editorial publications (zines, books and magazines). She worked as art director of the Livraria Cultura magazine for 10 years and participates in the Charivari collective, which has been creating zines and experimental publications since 2005. She produces prints with various techniques, in which she uses photography and drawing to make polychromatic prints with more than one matrix. She has a special interest in landscape - urban and natural - and in the investigation of superimpositions of images/matrices and possibilities of chromatic combinations.



2/23 vizinhos Caid Geyser

Clarissa Mendes

Artista e educadora. Formada em Arquitetura e Urbanismo, com licenciatura em Artes Plásticas e atualmente mestranda na Unesp, desenvolve trabalho nas artes visuais desde 2008. A presença do corpo no espaço, gestualidade, materialidade, poéticas da cor e as relações entre imagem abstrata, natureza e paisagem têm sido alguns dos temas de pesquisa e experimentação, através dos suportes da pintura, do desenho, da gravura e do vídeo. Vive e trabalha em São Paulo.

Clarissa Mendes: Artist and educator. Graduated in Architecture and Urbanism, with a degree in Fine Arts and currently a master's student at Unesp, she develops work in the visual arts since 2008. The presence of the body in space, gesture, materiality, poetics of color and the relationship between abstract image, nature and landscape have been some of the themes of research and experimentation, through the mediums of painting, drawing, printmaking and video. She lives and works in São Paulo.



3/29

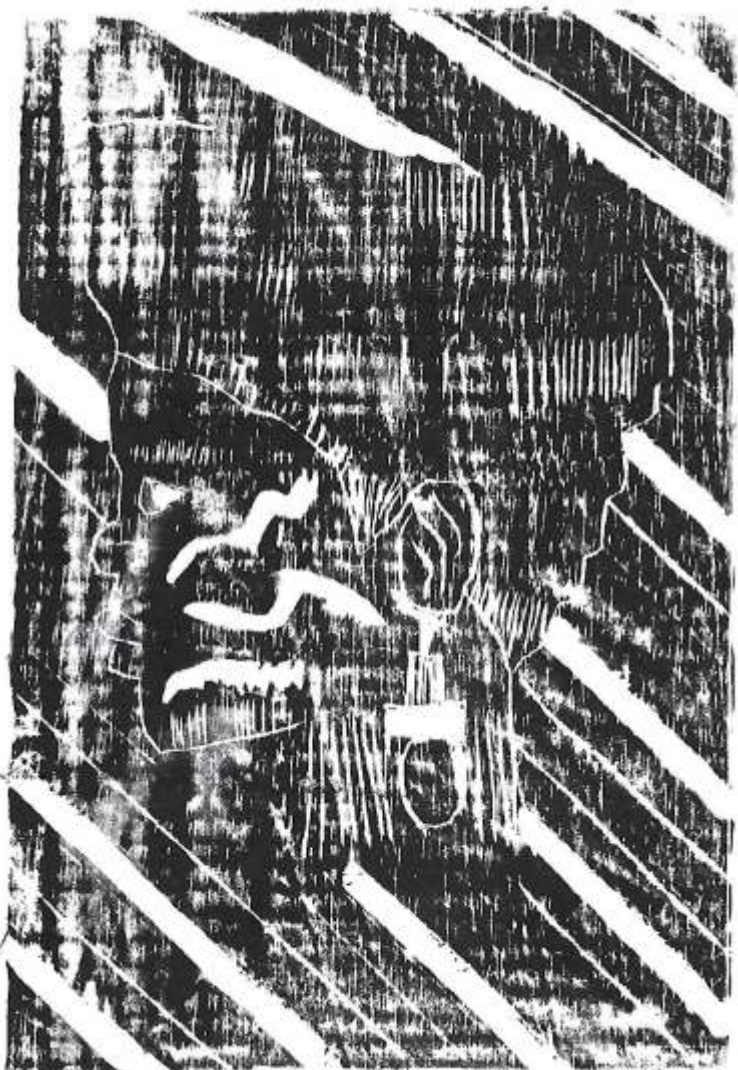
Sabia

Cl. Mendisier

Denner Roma

Natural de Tucano/BA. Cordelista e xilógrafo, também é zootecnista formado pelo Instituto Federal Baiano-Campus Santa. Dentre as inspirações para xilogravura está os elementos da cultura nordestina, a vida, aquilo que existe e não existe mas esta no nosso imaginário.

Born in Tucano/BA. Cordelista and woodcut artist, he is also a zootechnist graduated by the Instituto Federal Baiano-Campus Santa. Among the inspirations for the woodcuts are the elements of the northeastern culture, life, that which exists and does not exist but is in our imagination.



9/23

"SEREN"

Pandapono

Guardião

Artista e educadora. Formada em Arquitetura e Urbanismo, com licenciatura em Artes Plásticas e atualmente mestranda na Unesp, desenvolve trabalho nas artes visuais desde 2008. A presença do corpo no espaço, gestualidade, materialidade, poéticas da cor e as relações entre imagem abstrata, natureza e paisagem têm sido alguns dos temas de pesquisa e experimentação, através dos suportes da pintura, do desenho, da gravura e do vídeo. Vive e trabalha em São Paulo.

Clarissa Mendes: Artist and educator. Graduated in Architecture and Urbanism, with a degree in Fine Arts and currently a master's student at Unesp, she develops work in the visual arts since 2008. The presence of the body in space, gesture, materiality, poetics of color and the relationship between abstract image, nature and landscape have been some of the themes of research and experimentation, through the mediums of painting, drawing, printmaking and video. She lives and works in São Paulo.

3128



BRUNO GARCIA

VENTO BALANÇOU PALHA DO COQUEIRO

Helder Kawabata

É artista visual e encadernador, tem uma micro editora chamada Costuradus -Experimentos gráficos. Sua produção envolve publicações independentes como zines, livros de artista, gravuras, além de sketchbooks, e outros produtos de papelaria artesanal.

Helder Kawabata is a visual artist and bookbinder. He has a small publishing house called Costuradus -Experimentos gráficos. His production involves independent publications such as zines, artist books, prints, as well as sketchbooks and other handmade stationery products.

18/50

Ergebnis einer Phantasiearbeit



18/50

Isabela Costa

Carioca da gema, sonhadora tropical, artista de alma e recentemente mãe. Isabella Costa fez arquitetura e urbanismo na Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) e mestrado em paisagismo na Universidade de Munique (TUM) na Alemanha, onde reside e trabalha como urbanista hoje em dia. Sempre andou de mãos dadas sua vida inteira com os caminhos do design gráfico e das artes, fazendo trabalhos e pintando desde criança. Só descobriu e se apaixonou à primeira vista pela técnica da gravura no final de 2020, em plena pandemia. E, a partir desse momento, passou a se dedicar praticamente só a técnica e suas aplicações com outros meios artísticos, como na pintura. Hoje, em 2022, perto de finalmente abrir seu ateliê virtual, por conta da chegada do seu primeiro filho Miguel, esse sonho teve que ser temporariamente adiado, mas será em breve concretizado e Miguel será testemunha!

Born in Rio, tropical dreamer, artist from the soul, and recently mom. Isabella Costa studied architecture and urbanism at the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ) and did her masters in landscape architecture at Munich University (TUM) in Germany, where she nowadays lives and works as an urbanist. Art is her passion. Throughout her life she has always done art and graphic design artworks. She paints since she was a child. She discovered linoprints for the first time in the end of 2020, during the pandemic and fell instantly in love with the technique. From that moment on, she practically did only artworks using the technique or combining it with other artistic techniques, like painting. Today, in 2022, close to finally open her virtual atelier, she had to temporarily postpone the dream, because of the arrival of her first son, Miguel, but soon, she will open her atelier and Miguel will witness it!



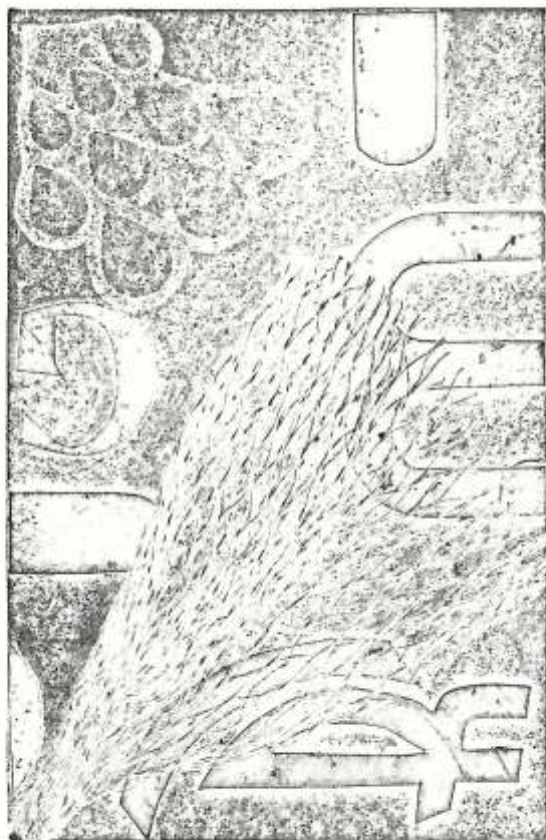
2/29
"Respirar de novo" (New's Perception)"
Lúcia Costa B.

Kamila Vasques

Bacharelado em Artes Visuais (2005-2008) e Licenciatura Plena em Artes (2011) ambas formações pelo Centro Universitário Belas Artes de Paulo. Exposições Coletivas recentes, Câmbio Gráfico, Museu Casa da Xilogravura (2022), Xilograficamente, SESI Itapetininga, exposição itinerante(2021-2022), Imagens da Transformação, XXI Bienal Internacional de Arte de Cerveira, Portugal (2020). O alumínio e a Gravura em Metal, CCAL (2019). Madeira Nova, Sesc Santo Amaro e Sesc São Carlos. Duas exposições individuais simultâneas, Composições Gráficas e Passagens Gráficas-Memorial, Museu Casa da Xilogravura (2019). No mesmo museu em exibição permanente as interferências Passagem Gráfica I e II (2018-hoje), que fazem um diálogo com as salas expositivas que apresentam aos visitantes do Museu a técnica Tipográfica. Participou em mostras nas cidades: Itapetininga, Vila Nova de Cerveira, Campos do Jordão, São Carlos, Araraquara, Recreio (Argentina), Laguna Paiva, Santos, Nova Iorque e São Paulo. Como artista-educadora ministrou oficinas no Sesc Santo Amaro, Sesc São Carlos, Centro Cultural do Alumínio - CCAL e Oficina Cultural Oswald de Andrade. Pesquisa a tipografia e como as letras podem ser percebidas não apenas como signos

representativos da língua, mas como desenho e imagem e por meio das técnicas gráficas tradicionais e experimentais desenvolve projetos de interferências, instalações e gravuras.

Kamila Vasques (1987). Bachelor of Visual Arts (2005-2008) and Bachelor of Arts (2011) both graduations from Centro Universitário Belas Artes de Paulo. Recent Collective Exhibitions, Câmbio Gráfico, Museu Casa da Xilogravura (2022), Xilograficamente, SESI Itapetininga, itinerant exhibition (2021-2022), Imagens da Transformação, XXI Cerveira International Art Biennial, Portugal (2020). Aluminum and Metal Engraving, CCAL (2019). Madeira Nova, Sesc Santo Amaro and Sesc São Carlos. Two simultaneous solo exhibitions, Composições Gráficas and Passagens Gráficas-Memorial, Museu Casa da Xilogravura (2019). In the same museum in permanent exhibition the interferences Graphic Passages I and II (2018-today), which make a dialogue with the exhibition rooms that present to the visitors of the Museum the Typographic technique. She has participated in exhibitions in the cities: Itapetininga, Vila Nova de Cerveira, Campos do Jordão, São Carlos, Araraquara, Recreio (Argentina), Laguna Paiva, Santos, New York and São Paulo. As an artist-educator, she taught workshops at Sesc Santo Amaro, Sesc São Carlos, Centro Cultural do Alumínio - CCAL and Oficina Cultural Oswald de Andrade. She researches typography and how letters can be perceived not only as representative signs of the language, but as drawing and image and through traditional and experimental graphic techniques develops projects of interferences, installations and engravings.



1973

Luca Veronesi
2003

Karen Kinomoto

Sou formada em Artes Visuais, já participei de exposições coletivas, individual e pelo CCAL. Atualmente demonstro em meus trabalhos um olhar mais botânico experimental, venho desenvolvendo técnicas de gravura em metal e aperfeiçoando minhas técnicas.

I am graduated in Visual Arts, I have participated in group and individual exhibitions and at CCAL. Currently I show in my works a more experimental botanical look, I've been developing metal engraving techniques and improving my techniques.



1/40

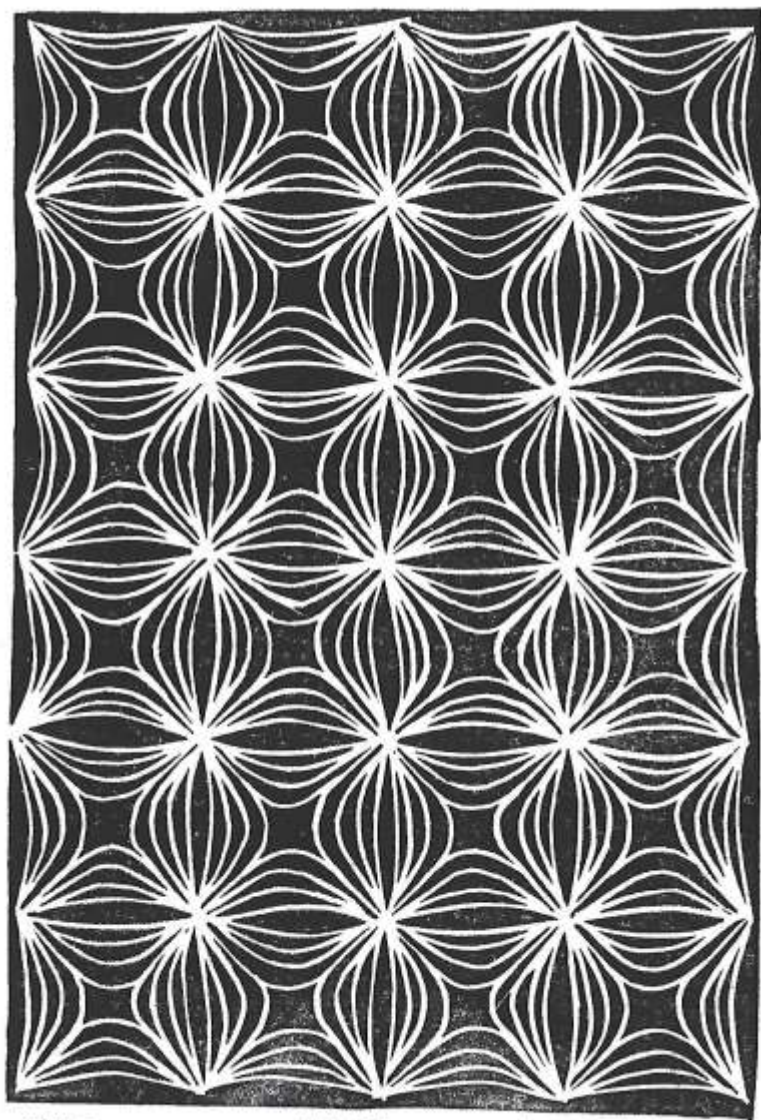
"FIXAÇÃO"

Karen Kijonjo ₂₂

Kestin Walther

Esposa, mãe, bancária, gerente de pousada, chef, amante da vida e das artes, eu sempre busco qualquer tempo livre para criar.

Wife, mother, banker, guesthouse manager, chef, lover of life and arts, I gabe always used any spare moment to create.



1160

Nº 67

Kir of 2022

Lara Mortimer

Lara é artista visual de Belo Horizonte, formada em Desenho pela UFMG. Trabalha a partir de linguagens artísticas variadas como o desenho sobre papel, monotipia, fotografia e vídeo. Em sua pesquisa, transita pelo pensamento acerca da paisagem, das entre-imagens e das palavras como formas de relação com o mundo.

Lara is a visual artist from Belo Horizonte, graduated in Drawing by UFMG. She works with various artistic languages, such as drawing on paper, monotype, photography and video. In her research, she walks through the thought about the landscape, the in-between images and the words as forms of relationship with the world.



2/5

Lana hollis
2032

Mané Gostoso

Artista autodidata, desenha, pinta, escreve, esculpe em pedra e madeira, cordelista e arqueólogo, desde 2018 segue encantado com a xilogravura. Participou de diversos eventos culturais, exposições, mostras e feiras. Filho do Pajeú, da cidade de Floresta – PE, e do Rio São Francisco na cidade de Juazeiro – BA, do bairro Piranga I, residindo atualmente em João pessoa – PB. Florestano de alma, juazeirense de coração. Ilustrador apaixonado pelo sertão e suas raízes. Formado em Arqueologia e Preservação Patrimonial – UNIVASF. Autor dos livros: “No caminho das mulheres que sempre dizem sim”, “Senhor reticencias”, “Paraiso perdido”, “Raissa”, “Todos querem me conhecer” e “O espín quando é pra furar já nasce com a pontinha”. Leonardo de Farias Leal, ou melhor, Mané Gostoso Neto, traz dentro de si a rebeldia, o povo, e saudades do seu lugar.

Mané Gostoso Neto: Self-taught artist, he draws, paints, writes, sculpts in stone and wood, cordelista and archaeologist, since 2018 follows enchanted with woodcuts. He has participated in several cultural events, exhibitions, shows and fairs. Son of Pajeú, from the city of Floresta - PE, and the São Francisco River in the city of Juazeiro - BA, from the Piranga I neighborhood, currently residing in João Pessoa - PB. Florestano of soul, juazeirense of heart. Illustrator in love with the sertão and its roots. Graduated in Archeology and Patrimonial Preservation - UNIVASF. Author of the books: "No caminho das mulheres que sempre dizem sim", "Senhor reticencias", "Paraiso perdido", "Raissa", "Todos querem me conhecer" and "O espín quando é pra furar já nasce com a pontinha". Leonardo de Farias Leal, or better, Mané Gostoso Neto, brings within himself rebellion, the people, and longing for his place.



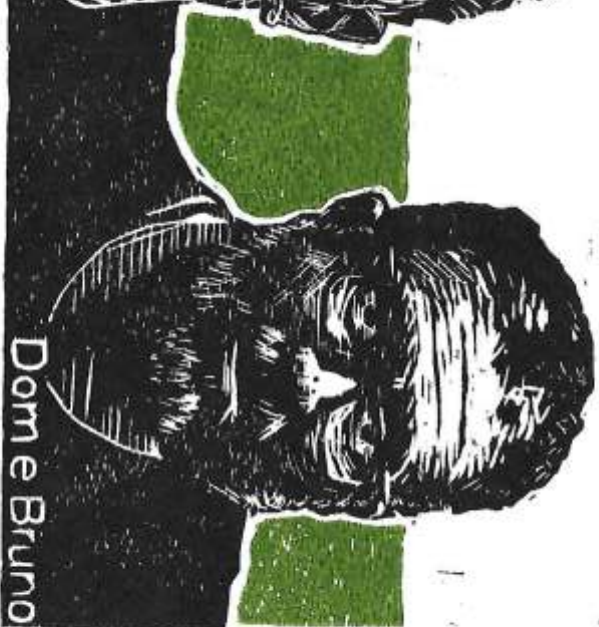
Márcio Elias

Artista Visual, pesquisou Xilogravura a Cores no programa de Doutorado em Poéticas Visuais, Unicamp. Essa pesquisa resultou na exposição "O Cromo Gravado" realizada no Museu Casa de Vidro, Campinas, 2018. A série de gravuras produzidas durante essa pesquisa investigam os processos de construção da cor e sua manipulação pelo corte da xilogravura, pelas retículas gestuais gravadas nas matrizes, e pelas experimentações do processo de impressão da gravura em relevo. Participa desde 2009 do Projeto Xilomóvel Ateliê Itinerante, em ações artísticas, educativas, de formação de público e difusão da xilogravura. Dentre as principais exposições que participou, destaca-se Xilo: Corpo e Paisagem, com curadoria de Claudio Mubarac no Sesc Guarulhos e Sesc Pinheiros, 2019; Reproduções. Galeria Pavão Cultural, Campinas, 2019; Memória, lugar y paisaje. Una lectura gráfica. Museu Universitário - Universidade de Antioquia (MUUA), Colômbia, 2019; Largofolhas Xilogravuras para a cidade, Campinas, agosto de 2018.

Visual Artist, he researched Color Xylography in the PhD program in Visual Poetics, Unicamp. This research resulted in the exhibition "The Engraved Chrome" held at Casa de Vidro Museum, Campinas, 2018. The series of prints produced during this research investigate the processes of color construction and its manipulation by the woodcut, by the gestural reticles engraved in the matrices, and by the experimentations of the relief printmaking process. Since 2009, he has participated in the Xilomóvel Ateliê Itinerante Project, in artistic, educational, public formation and dissemination actions of woodcut and wood engraving printmaking. Among the main exhibitions he has participated, the highlights are Xilo: Body and Landscape, curated by Claudio Mubarac at Sesc Guarulhos and Sesc Pinheiros, 2019; Reproductions. Pavão Cultural Gallery, Campinas, 2019; Memória, lugar y paisaje. Una lectura gráfica. University Museum - University of Antioquia (MUUA), Colombia, 2019; Largofolhas Xylographs for the city, Campinas, August 2018.

Brasil 2022

R\$ 131780



Dom e Bruno

Mario Souza

Atuo como enfermeiro, faço gravuras em linóleo por hobby, técnica pela qual tenho paixão. Participar do escambo gráfico é maravilhoso pela troca de experiências, e apreciar outros artistas.

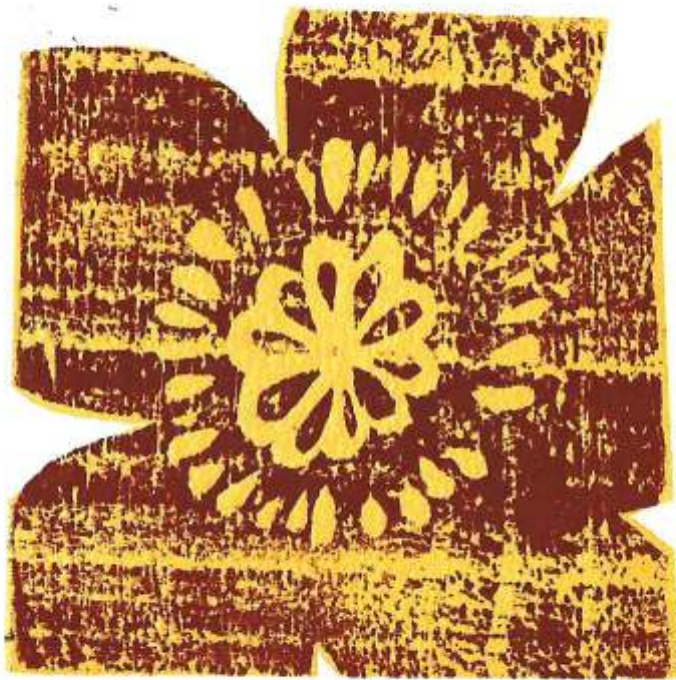
I work as a nurse, and I make engravings on linoleum as a hobby, a technique I am passionate about. Participating in the Escambo Gráfico Print Exchange is wonderful for the exchange of experiences, and to appreciate other artists.



Michelle Fiorucci

Artista visual curitibana, sua trajetória começou no design gráfico e letreiramento de histórias em quadrinhos. 18 anos depois, em 2015, passou a se dedicar à gravura e aos desdobramentos contemporâneos da xilogravura, que como técnica tradicional, serve à artista como ponto de partida para experimentações em diferentes formatos e suportes. Suas exposições individuais já estiveram em importantes espaços culturais paranaenses como o Espaço Cultural BRDE – Palacete dos Leões e o Museu da Gravura de Curitiba e já participou de exposições em Portugal e na Espanha.

Visual artist from Curitiba, her career began in graphic design and lettering for comic books. 18 years later, in 2015, she began to dedicate herself to printmaking and the contemporary developments of woodcut, which, as a traditional technique, serves the artist as a starting point for experimentation in different formats and media. Her individual exhibitions have already been in important cultural spaces in Paraná, such as Espaço Cultural BRDE - Palacete dos Leões and Curitiba's Print Museum, and she has participated in exhibitions in Portugal and Spain.



22/30

10A DUCH

MUSKOC
#10100
2000

Pedro Padosan

Cearense diademense, filho de uma mãe solteira que veio de Fortaleza para ser fumaça de fábrica em São Paulo. Tardiamente se compreendeu negro. Pesquisa processos fotográficos alternativos e as relações imagem/movimento, imagem/tempo e imagem/corpo, em 2020 inicia experimentações em performance. É arte educador, professor de Artes, artista visual e Mantém ateliê estúdio em São Paulo onde ministra cursos, oficinas e workshops.

From Ceará, he is a son of a single mother who came from Fortaleza to be a worker in São Paulo. He belatedly realized he was black. Researches alternative photographic processes and the relations image/movement, image/time and image/body. In 2020 he starts experimenting with performance. He is an art educator, art teacher, visual artist and maintains a studio atelier in São Paulo where he teaches courses, workshops and classes.



2/25

'Santifels'

Pedro
Pabon

Rane Bessa

Mulher de 33 anos, mãe da Aurora, artista e educadora. Vive e trabalha em Petrópolis. Estudou na escola de Artes Visuais do Parque Lage e na Escola de Belas Artes da UFRJ. O gesto de marcar orienta sua pesquisa artística. Através da linguagem da gravura e da escultura a artista se interessa pela impermanência, como uma instância do tempo que atravessa toda matéria e ser. Que marcas a impermanência produz?

A 33 years old woman, Aurora's mother, artist and educator. She lives and works in Petrópolis. She studied at the School of Visual Arts at Parque Lage and at the School of Fine Arts at UFRJ. The gesture of marking guides her artistic research. Through the language of engraving and sculpture, the artist is interested in impermanence, as an instance of time that crosses all matter and being. What marks does impermanence produce?



1933

1935

1937 - 1938
1939 - 1940

Renu

Renu is an industrial designer, painter, sculpteur, and engraving artist, from Thailand, living and working in Switzerland. My work represent new pathways of communication and symbolism from my thoughts and dreams. Working as an artist makes this process easier. It gather other Momentum as it grows out of its predecessor. Nature is my Inspiration.

Designer industrial, pintor, escultor e gravurista tailandês, vivendo e trabalhando na Suíça.

Meu trabalho representa novos caminhos de comunicação e todo o simbolismo dos meus pensamentos e sonhos. Trabalhar como um artista faz com que esse processo seja mais fácil. Reunir os impulsos enquanto crescem como seu precursor. Natureza é a minha inspiração.



X4/10 11/05 "rebirth from Cyprus"
Oct 22

Rodrigo Pinheiro

Artista multimídia que tem se debruçado sobre determinadas dualidades: permanência-desaparecimento, visibilidade-invisibilidade e materialidade-imaterialidade. Trabalha sob uma herança conceitualista e questionando leituras sígnicas já solidificadas.

A multimedia artist who has focused on certain dualities: permanence-disappearance, visibility-invisibility and materiality-imateriality. He works under a conceptualist heritage and questioning already solidified sign readings.

e = t. [f]

Sandra Pinho

Artista plástica e educadora. Vê a arte como uma lacuna entre o real e o subjetivo, onde tudo pode ser experimentado. Trago trabalhos em linóleo, com linhas bem marcantes priorizando o equilíbrio estético da composição, já nas xilos, existe uma interação com o material revelando seres, plantas, símbolos ligados a terra e a própria vida.

Visual artist and educator. I see art as a gap between the real and the subjective, where everything can be experienced. I bring works in linoleum, with very striking lines prioritizing the aesthetic balance of the composition, as in xylos, there is an interaction with the material revealing beings, plants, symbols linked to the earth and life itself.



02/23

autobild
2022

Grupo 10

Ana Julia Pontual
Antonio Mendes
Bruna KL
Carol Simó
Danilo Medeiros
Diulia Leal
Echo
JF (Jessica Gafner)
La Idea
LED
Letícia Gonçalves
Lilian Reif
Manu Sima
Mara
Margarita Gallo
Marisa Costa
Miriam Canfield
Renan Trusta (Panspermii)
Sandra Alves
Tom Correia



Ana Julia Pontual

Brasiliense, estudou Artes Visuais e trabalha com Arte Educação. Apaixonada pelas técnicas de gravura, pesquisa e produz mesclando tradição e materiais alternativos para impressão.

Brasiliense, studied Visual Arts and works with Art Education. Passionate about printmaking techniques, she researches and produces mixing tradition and alternative materials for printing.



3/23

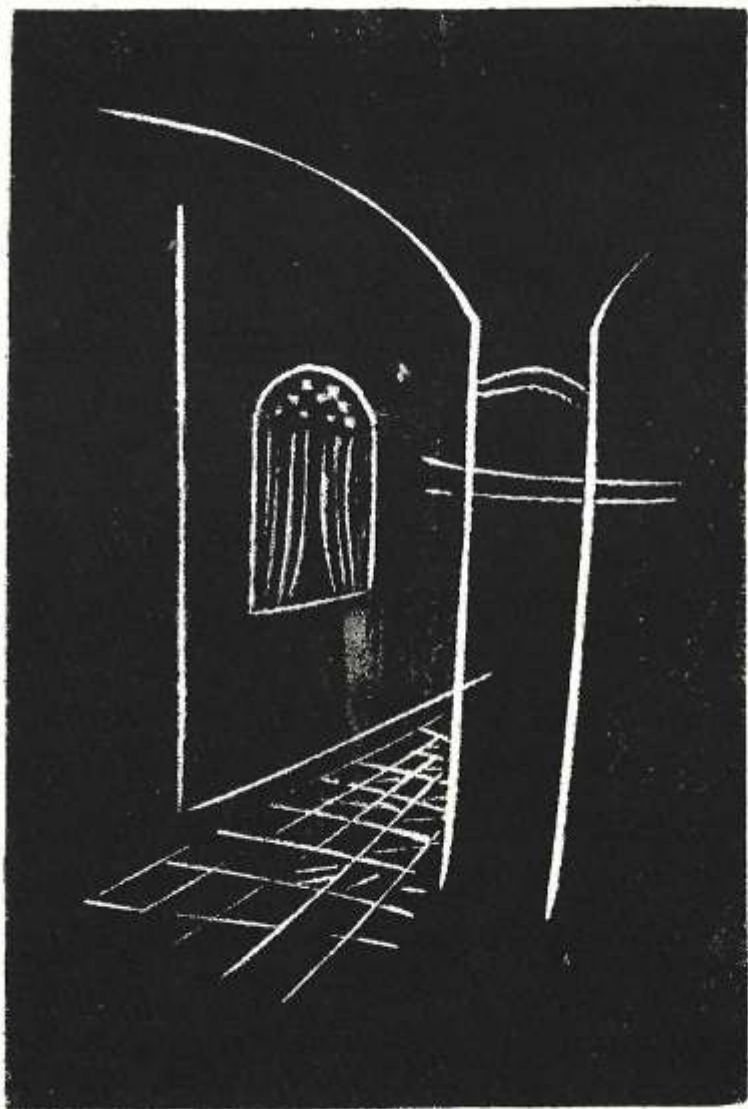
DESIGN

PARTIAL
6-22

Antonio Mendes

Artista plástico e Psicólogo. Ligado ao mundo das artes através do desenho e da pintura em tela. Nasci em Recife, 1965. Arte e Psicologia são complementares, pois trabalham com o sentimento humano. Minha inspiração vem das experiências que vivo e do que acontece no mundo e meus quadros exploram minhas reflexões sobre o sentido da vida. Nestes 33 anos de carreira como artista, participei de várias exposições coletivas. Entre estas, "Pernambuco: o primeiro retrato do Brasil – de Frans Post a Cícero Dias" (2015), no Centro Cultural Correios do RJ (curadorias de Marcus de Lontra e Raul Córdula). Dentre as individuais, destacam-se "Casa Amarela" (2003), na qual presto homenagem a Van Gogh; "A Persistência da Paisagem" (2012), e "Ego em Suspensão e Fragmentos de Luz" (2019). Tive exposições apresentadas por artistas relevantes como Maria Carmem, Tereza Costa Rêgo, Luciano Pinheiro, Raul Córdula, José Cláudio, dentre outros. Exploro pinturas com tinta acrílica sobre tela ou papel, trabalhos com monotipia e desenhos. Considero-me um artista 'em trânsito'. Estudo continuamente as cores e as luzes, e desde 2016, estabeleci uma linguagem menos realista e mais abstrata. Atualmente, minhas obras apresentam paisagens internas, paisagens 'desmontadas', cidades imaginárias, portais, ambientes onde se passam as histórias da Vida.

Plastic artist and psychologist. Connected to the world of arts through drawing and canvas painting. Born in Recife, 1965. Art and Psychology are complementary, because they work with human feelings. My inspiration comes from the experiences I live and from what happens in the world, and my paintings explore my reflections about the meaning of life. In these 33 years of career as an artist, I have participated in several group exhibitions. Among these, "Pernambuco: the first portrait of Brazil - from Frans Post to Cícero Dias" (2015), at the Centro Cultural Correios do RJ (curated by Marcus de Lontra and Raul Córdula). Among the individual shows, highlights include "Casa Amarela" (2003), in which I pay homage to Van Gogh; "A Persistência da Paisagem" (2012), and "Ego em Suspensão e Fragmentos de Luz" (2019). I have had exhibitions presented by relevant artists such as Maria Carmen, Tereza Costa Rêgo, Luciano Pinheiro, Raul Córdula, and José Cláudio, among others. I explore paintings with acrylic paint on canvas or paper, monotype works and drawings. I consider myself an artist 'in transit'. I continuously study colors and lights, and since 2016, I have established a less realistic and more abstract language. Currently, my works present internal landscapes, 'dismantled' landscapes, imaginary cities, portals, environments where the stories of Life take place.



Antonio M. de

23/25

Bruna KL

De Porto Alegre e graduanda em Artes Visuais pela UFRGS. Utiliza a página Enfadonho.art, no instagram, como portfólio online para exposição e venda de seus trabalhos. Trabalha com diversas técnicas, como desenho, pintura, aquarela e gravura. Seus trabalhos são reflexões de como percebe e sente o que está ao seu redor, desde representações da fauna e flora até criaturas fantasiosas e elementos do cotidiano. É integrante do Núcleo de Arte Impressa (NAI), grupo de extensão com enfoque na gravura e seus desdobramentos, do Instituto de Artes da UFRGS.

The artist come from Porto Alegre and is graduated in Visual Arts by UFRGS. She uses the page Enfadonho.art, on instagram, as an online portfolio for exhibition and sale of her work. She works with various techniques, such as drawing, painting, watercolor and engraving. Her works are reflections of how she perceives and feels what is around her, from representations of fauna and flora to fantasy creatures and elements of everyday life. She is a member of the Núcleo de Arte Impressa (NAI), an extension group focused on printmaking and its developments at the Institute of Arts at UFRGS.



25/50

Red Mushroom

Edvard Munch/52

Carol Simó

Artista visual, retrata a natureza mesclando real e imaginário. Baseada em suas intensas observações, utiliza nanquim e caneta técnica, de forma errática e intuitiva, para levar ao papel e tela o que foi absorvido e criar elementos que compõem sua obra. Entre 2004 e 2017 viveu em Barcelona e Dubai, período em que sob a influência da diversidade natural das cidades onde vivia e visitava, iniciou sua carreira artística. Em Dubai foi finalista no concurso anual para jovens artistas (2011) e fez sua primeira exposição individual. Hoje Caroline vive em São Paulo onde dá continuidade ao seu trabalho artístico, e frequenta aulas de xilogravura no Museu Lasar Segall.

Visual artist, portrays nature mixing real and imaginary. Based on her intense observations, she uses ink and technical pen, in an erratic and intuitive way, to bring to paper and canvas what has been absorbed and create elements that make up her work. Between 2004 and 2017 she lived in Barcelona and Dubai, during which time under the influence of the natural diversity of the cities where she lived and visited, she began her artistic career. In Dubai she was a finalist in the annual competition for young artists (2011) and had her first solo exhibition. Today Caroline lives in São Paulo where she continues her artistic work, and attends woodcut classes at the Lasar Segall Museum



V23

Ipê

C. Simó

Danilo Medeiros

Licenciado em Educação Artística com habilitação em Artes Visuais pela UFPI, Artista e produtor cultural piauiense perdido pelo interior de São Paulo. Atualmente educador de Tecnologias e Artes no Sesc SP em Mogi das Cruzes.

Danilo Medeiros has a degree in Artistic Education with a major in Visual Arts from UFPI. Artist and cultural producer from Piauí, he is lost in the interior of São Paulo. Currently educator of Technologies and Arts at Sesc SP in Mogi das Cruzes.



05/69

"De Sidere"

Damião Mota
2022

Diulia Leal

É Artista e Engenheira Florestal residente no interior do RJ. Desenha, pinta, grava e em suas obras busca retratar a grandiosidade da natureza (da qual somos parte indissociável), a complexidade das interações entre os organismos e seu meio e a interdependência entre os mesmos.

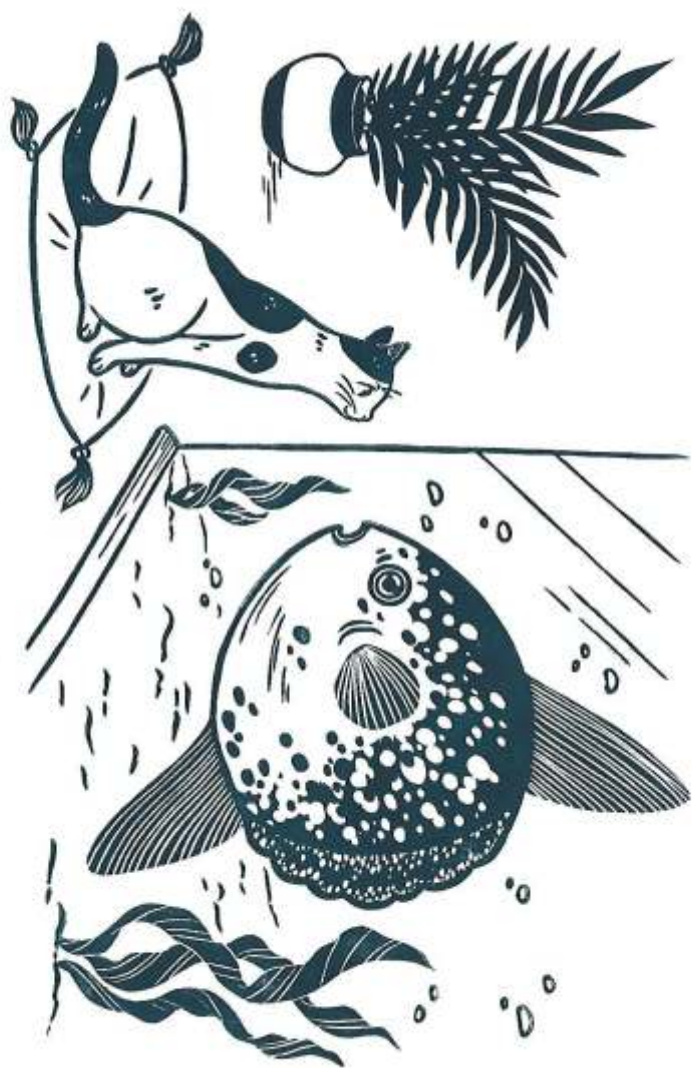
Diulia Leal is an Artist and Forest Engineer living in the countryside of Rio de Janeiro. She draws, paints, engraves and in her works she seeks to portray the grandiosity of nature (of which we are an inseparable part), the complexity of the interactions between organisms and their environment and the interdependence between them.



Echo

Eu sou uma ilustradora e gravadora em Paris, França. Meu trabalho utiliza a temática de plantas, gatos e personagens em um ambiente mágico. Em tudo que desenho ou pinto busco atingir a sensação de maravilhamento e paz no espectador. Meus trabalhos são feitos especialmente em aquarela, naquim e linóleogravura. Adoro experimentar todos os tipos de suporte e ferramentas.

I am an illustrator and printmaker in Paris, France. My work features plants, cats, and characters in magical surroundings. In all I draw and paint, I aim to bring a sense of wonder and peace in the viewer. Though I work most often with watercolours, ink, and linocuts, I enjoy experimenting with all kinds of media.



JF (Jessica
Gafner)



La Idea

La Idea é um projeto de pesquisa, experimentação e compartilhamento de ideias surgido em 2008. Atua de forma mais efetiva no campo da reprodução da imagem, trazendo reflexões sobre a vida na cidade, sobre o anarquismo/punk, zapatismo, práticas educacionais, lutas sociais e ciclismo. Traz como principais formas de expressão as publicações em xilogravura, linoleogravura, serigrafia e stencil, além de intervenções no espaço urbano através de stencil, stickers e cartazes lambe-lambe.

La Idea is a project of research, experimentation and sharing of ideas that emerged in 2008. It acts more effectively in the field of image reproduction, bringing reflections about life in the city, anarchism/punk, zapatism, educational practices, social struggles and cycling. His main forms of expression are publications in woodcut, linocut, silkscreen and stencil, as well as interventions in urban space through stencil, stickers and paste-ups.



LED

Artista visual que trabalha com gravura e arte urbana

Visual artist working with printmaking and urban art



22/23

180

Letícia Gonçalves

É formada em artes visuais pela faculdade Belas Artes de São Paulo em 2018 e em 2020 ingressou no curso de cinema e TV do Centro Audiovisual de São Bernardo do Campo. Participou de mostras como “Objeto virtual não identificado” Pavilhão DATASHOW na The Wrong Biennale (2021), Trienal de mini print de Liege - Suíça (2021), Salão de Vinhedo (2021), espaço Apis – “A fronteira” (2020), Subsolo laboratório de arte – “Mulher é +” (2019), Centro Cultural do Alumínio – “O alumínio e a gravura em metal” (2019), Museu Belas Artes em São Paulo - “Abstratas Moradas” (2018), na Galeria Brás Cubas em Santos - “Incorruptos” (2018), no Centro Criativo Capiusa na Guatemala - “Cosmovision Feminina” (2018) e a individual “Por Trás” no centro criativo LOBO em São Paulo (2018). Foi premiada em 5º lugar na 7ª Edição do Prêmio Ibema de gravura (2017), e ganhou prêmio aquisição Fundart no 15º Salão de Artes Visuais de Ubatuba (2018). Faz parte de acervos como o da Pinacoteca de São Bernardo do Campo, Fundação de arte e cultura de Ubatuba, Centro Cultural de São Paulo, Museu Casa de Xilogravura em Campos do Jordão e Museu de Gravura de Curitiba. Desenvolve sua pesquisa utilizando diversas linguagens entre elas o audiovisual, fotografia, instalação, desenho, colagem e gravura, abordando o corpo e suas

potencialidades para cada camada que o permeia como a identidade, construção social, relações pessoais, sexualidade e gênero.

The artist has a degree in visual arts from Belas Artes College in São Paulo in 2018 and in 2020 she joined the film and TV course at the Centro Audiovisual de São Bernardo do Campo. She participated in shows such as "Virtual unidentified object" DATASHOW Pavilion at The Wrong Biennale (2021), Triennial of mini print of Liege - Switzerland (2021), Salon of Vinhedo (2021), Apis space - "The border" (2020), Underground art laboratory - "Woman is +" (2019), Centro Cultural do Alumínio - "Aluminum and metal engraving" (2019), Museu Belas Artes in São Paulo - "Abstract Addresses" (2018), at Galeria Brás Cubas in Santos - "Incorruptos" (2018), at Centro Criativo Capiusa in Guatemala - "Cosmovision Feminina" (2018) and the individual "Por Trás" at the creative center LOBO in São Paulo (2018). She was awarded 5th place in the 7th Edition of the Ibema printmaking award (2017), and won Fundart acquisition prize at the 15th Visual Arts Salon of Ubatuba (2018). It is part of collections such as the Pinacoteca de São Bernardo do Campo, Fundação de Arte e Cultura de Ubatuba, Centro Cultural de São Paulo, Museu Casa de Xilogravura in Campos do Jordão and Museu de Gravura in Curitiba. She develops her research using several languages among them audiovisual, photography, installation, drawing, collage and engraving, approaching the body and its potentialities for each layer that permeates it such as identity, social construction, personal relationships, sexuality and gender.

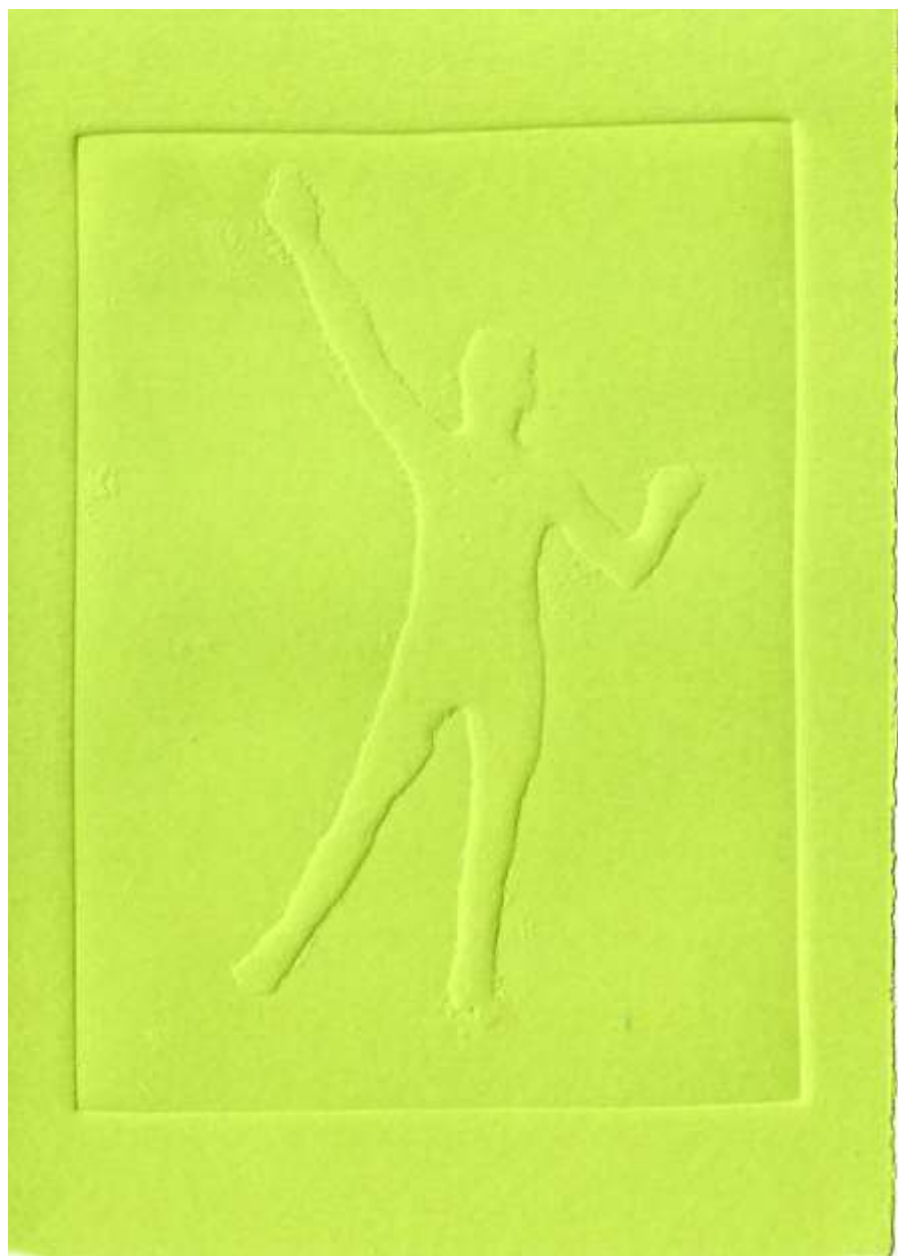


[Faint, illegible text or signature]

Lilian Reif

Atualmente é estudante do Curso Superior de Gravura na Escola de Belas Artes do Paraná. Frequenta os ateliês de gravura do Solar do Barão desde o ano de 2016. É ilustradora (Senac – SC) e pós-graduada em Artes Visuais (Senac – SC) e atualmente se dedica à gravura em seu campo tradicional e expandido. A pesquisa recente da artista foca em uma poética que parte de um mundo excessivamente visual, com o fácil acesso a internet, e de um universo interno e invisível pautado pela complexidade do sujeito, frente a uma sociedade moderada pela exploração da imagem como forma de sucesso pessoal e social. A pandemia trouxe o tema da morte, do fim e de como viver no fim do mundo. O tema corpo, ambiente e sociedade passa a ter maior peso nas reflexões da artista, o que faz com que a artista explore a performance, a fotografia e a colagem digital e suas interações com o campo da gravura.

Lilian Reif is currently studying Printmaking at the School of Fine Arts of Paraná. She has been attending the printmaking workshops at Solar do Barão since 2016. She is an illustrator (Senac - SC) and postgraduate in Visual Arts (Senac - SC) and she is currently dedicated to printmaking in its traditional and expanded field. The artist's recent research focuses on a poetics that starts from an excessively visual world, with easy access to the internet, and from an internal and invisible universe guided by the subject's complexity, facing a society moderated by the exploration of the image as a form of personal and social success. The pandemic brought the theme of death, the end, and how to live at the end of the world. The theme of body, environment, and society becomes more important in the artist's reflections, which leads her to explore performance, photography, and digital collage and their interactions with the field of printmaking.



Manu Sima

Artista visual e tatuadora, explora a xilogravura, ecogravura, ponta seca e monotipia em sua produção artística. Se interessa pela expressividade do traço e a marca da mão e do gesto no resultado das suas investigações, assim como pelo uso de materiais alternativos como suporte e matriz. Atualmente concentra sua produção em seu ateliê na cidade de Itapira, no interior de São Paulo.

Visual artist and tattooist, explores woodcut, ecogravure, drypoint and monotype in her artistic production. She is interested in the expressiveness of the stroke and the mark of the hand and gesture in the result of her investigations, as well as the use of alternative materials as support and matrix. Currently she concentrates her production in her studio in the city of Itapira, São Paulo.



Mara

É fotógrafa e estudante do curso de Design (UFPE/CAA). Nascida e criada no agreste Pernambucano. Tem como foco desenvolver projetos que envolvam fotografia, design e música. Pesquisa processos de impressões fotográficas, bem como a produção e publicação de fotolivros no meio editorial. Atualmente trabalha na Embuá Oficina com projetos editoriais e de identidade visual para cinema, música, literatura, teatro e outras áreas da cultura.

Mara: Ythalla Maraysa is a photographer and student of Design (UFPE/CAA). She was born and raised in the "agreste" region of Pernambuco. Her focus is to develop projects that involve photography, design and music. She researches processes of photographic prints, as well as the production and publication of photobooks in the publishing environment. She currently works at Embuá Oficina with editorial and visual identity projects for cinema, music, literature, theater and other cultural areas.

**Amor
de rio
deságua em
maré cheia**

11/01/2022

março 2022

Margarida Gallo

Artista autodidata, originária da Patagônia argentina, mora no Brasil desde 2019. A arte é minha forma de expressar minha visão do mundo. Eu acho inspiração tanto nas formas orgânicas da natureza como nas estruturas criadas pelas pessoas. Me atrai inovar e experimentar com diferentes materiais. Utilizo uma variedade de técnicas, como linoleogravura, collagraph, eletrogravura, monotipia e técnicas mistas que incluem aquarela, lápis e tinta. Meu processo de gravura começa com tirar fotos de futuros motivos e coletar elementos da natureza para minhas obras, criar os designs prévios, construir as matrizes, até estampar as peças finais. Procuro agir desde um ângulo menos tóxico, pesquisando sobre procedimentos e materiais mais amigáveis com o meio ambiente.

Self-taught artist, originally from Argentine Patagonia, I live in Brazil since 2019. Art is my way of expressing my vision of the world. I find inspiration in organic forms in nature and structures created by people. I am attracted to innovate and experiment with different materials. I use a variety of techniques such as linocut, collagraph, electrogravure, monotype and mixed techniques that include watercolor, pencil and ink. My printmaking process begins with taking photos of future motifs and collecting elements from nature for my works, creating the pre-designs, building the matrices, and then printing the final pieces. I try to act from a less toxic angle by researching more environmentally friendly procedures and materials.



23/23

Wazanta Galle 2022

Marisa Costa

Itálo-Suíça vivendo na Suíça, dedicada à Cultura e Projetos Culturais desde 1998 e, como artista se dedicou a LandArt Instalations, música gravura.

Marisa Costa, Italo- Swiss living in Switzerland, dedicates to Cultural and Art Projects since 1998, and as an Artist participate into LandArt Instalations, music and and gravure.



Lino 2 1/23 "AGORA!" MAR 61'22

Mirian Canfield

Envolvida com artes plásticas desde 85, Metal, vidro, cerâmica, fibras naturais são materiais com os quais já trabalhou. Participa do coletivo Cobalt 19 para a queima de cerâmica na técnica do Raku. Foi aluna do Ateliê do Museu Alfredo Andersen; da Escuela D'Arte Marzio Tremaglia Centro di Cultura italiana. Já participou de várias exposições, mostras e Salões de Arte. É advogada desde 1991 e recentemente formou-se Bacharel em Escultura pela Unespar-PR.

Involved with fine arts since 85, metal, glass, ceramics, natural fibers are materials she has worked with. She participates in the Cobalt 19 collective for ceramic firing in the Raku technique. She was a student at the Alfredo Andersen Museum Studio; at the Escuela D'Arte Marzio Tremaglia Centro di Cultura italiana. She has participated in several exhibitions, shows, and art salons. She has been a lawyer since 1991 and recently graduated in Sculpture from Unespar-PR.



1/30

Davis — Stanford 1922

Renan Trusta (Penspermii)

Renan Ribeiro, 24 anos, estudante de licenciatura em belas artes pela Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro, localizada na baixada fluminense! Juntamente com seu pseudônimo Penspermii, cria suas ilustrações e gravuras com base nos movimentos orientais relacionando com perspectivas brasileiras. Andando entre xilo, linóleo e metal, iniciou seus estudos em hachuras que posteriormente foi iniciado na área da gravura.

Renan Ribeiro, 24 years old, student of Fine Arts at the Federal Rural University of Rio de Janeiro, located in Baixada Fluminense! Together with his pseudonym Penspermii, he creates his illustrations and prints based on oriental movements relating them to Brazilian perspectives. Walking between xilo, linoleum and metal, he started his studies in hatching and later he was initiated in engraving.



01/23 - LINO "CANNABIS LINDO 'GALIA' RENANAUJA 2022

Sandra Alves

Artista visual, trabalha na região da Baixada Santista, tem participado de diversas exposições no Brasil e no exterior, e integra o Grupo FORMATOS de Gravura onde pesquisa intervenções urbanas que são feitas na região.

Sandra Regina Alves, visual artist, works in the Baixada Santista region, has participated in several exhibitions in Brazil and abroad, and is part of the Grupo FORMATOS de Gravura where she researches urban interventions that are made in the region.



01/50

"FAVORE"

Janet

Tom Correia

Tom Correia é um artista inquieto, que gosta de experimentar, teve seu primeiro contato com o mundo das gravuras fazendo gravações em embalagens tetrapack e monotipias. Artista autodidata hoje posta sua arte em redes sociais.

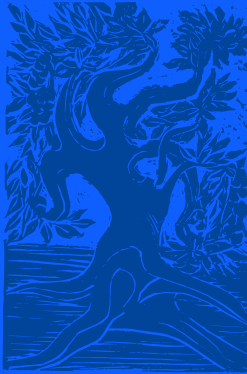
Tom Correia is a restless artist who likes to experiment. He had his first contact with the world of engraving by making prints on tetrapack packaging and monotypes. Today he is a self-taught artist and posts his art on social networks.



04/26

CORNUS

TOM COPPOLA 22



Dados Internacionais de Catalogação na Publicação

S624 SIVIERO, Ludmila

Escambo Gráfico 2.0 / Organização Ludmila Siviero, Márcia Martin e Vitor Pedroso / MA. Martin e Kardo Kosta [textos] - Araraquara: Casa Visual Galeria, 2022.
474 pág. il. color. 14,8 x 21 cm.

Ebook: Catálogo de exposição.

Disponível em: <https://www.calameo.com/read/006317036093497ef1a03>
ISBN: 978-65-00-75359-2

1. Escambo Gráfico 2. Gravuras brasileiras 3. Arte brasileira - Século XXI . I. Vitor Pedroso II. Título. III. Casa Visual Galeria.

Índice para catálogo sistemático:

1. Brasil: Gravuras: Artes 759.981

Nesse segundo ano o Escambo Gráfico ficou maior, dobrou de tamanho e os desafios dobraram também! Além da troca entre os artistas gráficos, tivemos as três exposições, catálogo virtual e a palavra do Escambo foi espalhada, chegando na Grécia, Suíça, Polônia, México, Alemanha, França, Espanha, Portugal, Canadá, Argentina e por todo o Brasil.

This second year the Escambo Gráfico got bigger, doubled in size and the challenges doubled as well! Besides the exchange between the graphic artists, we had the three exhibitions, a virtual catalog, and the word of Escambo was spread, reaching Greece, Switzerland, Poland, Mexico, Germany, France, Spain, Portugal, Canada, Argentina, and all over Brazil.

